

# SAFE

FACE PROTECTION SYSTEM

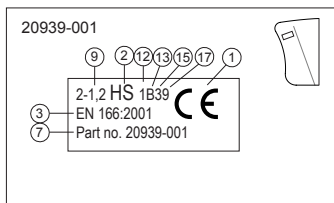
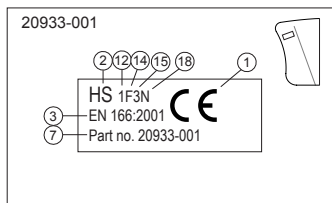
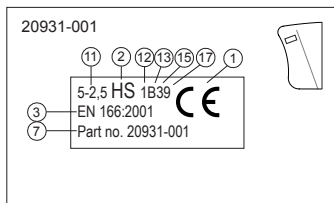
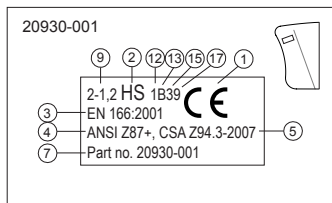
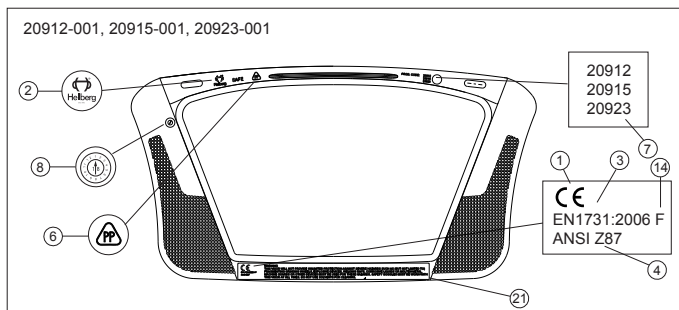
## USER MANUAL

GB	User manual	8-9	BG	Упътване за употреба	38-39
FR	Mode d'emploi	10-11	RO	Instrucțiuni de utilizare	40-41
ES	Instrucciones de uso	12-13	MK	Упатство за користење	42-43
DE	Gebrauchsanweisung	14-15	UA	Інструкція з експлуатації	44-45
NL	Gebruiksaanwijzing	16-17	SR	Uputstvo za upotrebu	46-47
PT	Instruções de utilizador	18-19	EE	Kasutusjuhend	48-49
IT	Istruzioni per l'uso	20-21	LV	Lietošanas instrukcija	50-51
GR	Οδηγίες χρήσης	22-23	LT	Naudotojo instrukcijos	52-53
TR	Kullanıcı talimatları	24-25	DK	Brugsanvisning	54-55
CZ	Instrukce pro uživatele	26-27	SE	Bruksanvisning	56-57
SK	Návod na obsluhu	28-29	NO	Brukermanual	58-59
PL	Instrukcja obsługi	30-31	FI	Käyttöohje	60-61
HU	Felhasználói útmutató	32-33	IS	Notkunarleiðbeiningar	62-63
SI	Navodila za uporabo	34-35	RU	Инструкция пользователя	64-65
HR	Upute za uporabu	36-37	SA	تعليمات الاستخدام	66-67

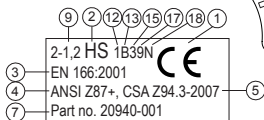
CE  
ANSI

  
Hellberg

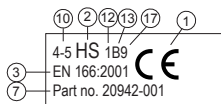
A



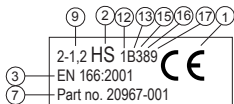
20940-001



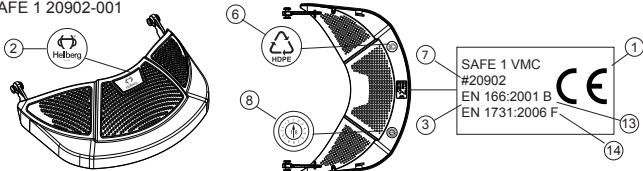
20942-001



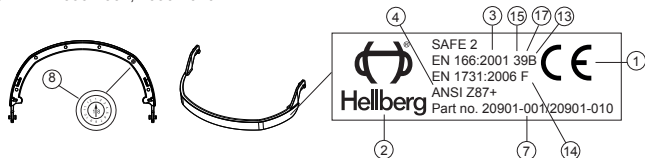
20967-001



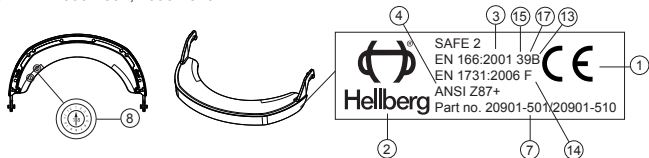
SAFE 1 20902-001



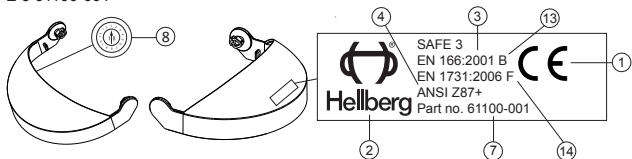
SAFE 2 20901-001, 20901-010



SAFE 2 20901-501, 20901-510

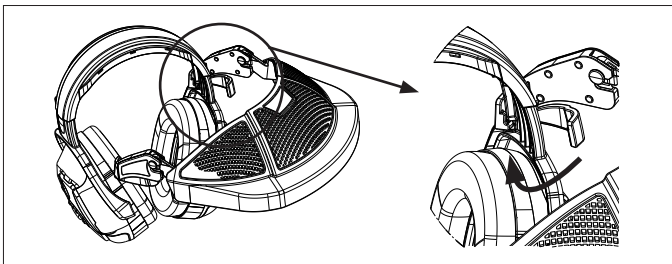
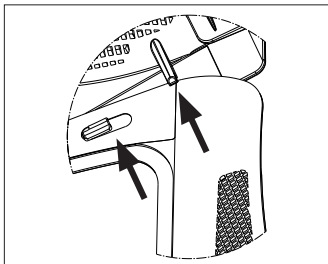


SAFE 3 61100-001



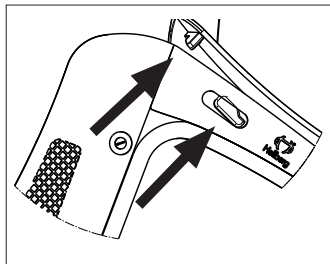
B1

SAFE 1



B2

SAFE 2



20901-001



20901-501



20901-010

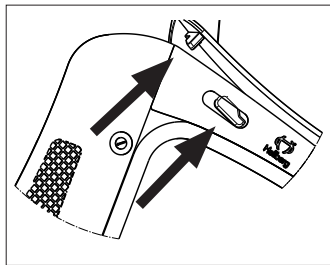


20901-510



B3

SAFE 3



**SAFE - FACE PROTECTION**

Hereby, Hellberg Safety AB, declares that the face protection SAFE is in compliance with the PPE regulation 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking. The full text of the EU declaration of conformity is available at following internet address: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Hellbergs SAFE face protection system is intended to protect the wearers face and eyes from impacts, splashes and/or radiation when fitted and used in accordance with these user instructions. The level of protection provided is indicated by a marking on the visor and carrier. Make sure you understand the marking applied to your product and always conduct a risk assessment prior to selection.

It is important that the user instructions are followed. Failure to do so may lead to serious injury.

Test institute: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Notified body no. 0403

**VISOR STANDARDS**

Mesh visors are approved to EN 1731:2006, the European standard for mesh type eye and face protection. Solid visors are approved to EN 166:2001, the European standard for eye and face protection, and applicable parts of EN 170, EN 171, EN 172.

**Other applicable standards**

ANSI Z87.1-2003 = American National standard  
CSA Z94.3-2007 = Canadian standard

**VISOR TECHNICAL DATA****Part no: 20912-001 Steel mesh**

Light transmittance: 70%, Length 185 mm, Weight: 52g

**Part no: 20915-001 Etched mesh**

Light transmittance: 85%, Length 185 mm, Weight: 42g

**Part no: 20923-001 Nylon mesh**

Light transmittance: 55%, Length 185mm, Weight: 36g

**Part no: 20930-001 Polycarbonate clear**

Length 200 mm, Thickness: 1 mm, Weight: 74g

**Part no: 20931-001 Polycarbonate green**

Length 200 mm, Thickness: 1 mm, Weight: 74g

**Part no: 20933-001 Acetate clear, anti fog**

Length 200 mm, Thickness: 1 mm, Weight: 90g

**Part no: 20939-001 Polycarbonate clear chin protection**

Length 220 mm, Thickness: 1 mm, Weight: 110g

**Part no: 20940-001 Polycarbonate clear, anti-fog**

Length 250 mm, Thickness: 1 mm, Weight: 96g

**Part no: 20942-001 Polycarbonate, gold-plated**

Length 250 mm, Thickness: 1 mm, Weight: 96g

**Part no: 20967-001 Polycarbonate clear**

Length 200 mm, Thickness: 1,5 mm, Weight: 116g

**VISOR CARRIERS**

20902-001 SAFE 1 carrier  
20901-001 SAFE 2 Standard Straight  
20901-010 SAFE 2 Standard Low peak  
20901-501 SAFE 2 FLEX Straight  
20901-510 SAFE 2 FLEX Low peak  
61100-001 SAFE 3 carrier

**VISOR MARKINGS AND FIELD OF USE**

The mesh visors are suitable for applications such as forestry work and grass/hedge trimming. The solid visors are suitable for construction work and general industrial applications.

Further information about recommendation for specific oculars or applications is available from the manufacturer.

**Markings (A)**

1. Conformity mark
2. Identification of the manufacturer (HS= Hellberg Safety)
3. European standard
4. American National standard
5. Canadian standard
6. Material of visor frame
7. Model identification
8. Date clock
9. 2-1,2: UV scale number (EN 170)
10. 4-5: IR scale number (EN 171)
11. 5-2,5: Sun glare scale number (EN 172)
12. 1: optical rating class
13. B: protection from medium energy impacts
14. F: protection from low energy impacts
15. 3: protection from liquid splashes
16. 8: protection from short circuit electric arc
17. 9: resistance to molten metal droplets and penetrations of hot solids
18. N: anti fog properties
19. Z87: Basic impact protection
20. Z87+: Basic and High impact protection
21. ANSI warning text

### ASSEMBLY INSTRUCTIONS (B)

SAFE 1 - *Visor solution for headband style hearing protectors (B1)*

SAFE 2 - *Visor solution for safety helmets and hearing protection (B2)*

SAFE 3 - *Visor carrier (B3)*

The visors can only be used together with Hellberg visor carriers.

For approved SAFE 2 helmet combinations see our website: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### MAINTENANCE

The visor must be washed and cleaned after every use. Care must be taken to ensure that the visor is not scratched. It is best to use a mild solution of soap and water. Wipe with a soft cloth. Avoid hard cloths since they may scratch the visor. Regular maintenance and cleaning of the visor guarantees a high level of wearing comfort. Ensure that the visor is regularly inspected for serviceability.

### STORAGE

The visor must be stored in a dry and clean environment out of direct sun light, e.g. in its original packaging.

### DURABILITY

It is difficult to predict the life of a visor. When used outdoors, it is recommended that the visor should be replaced at least two years after first use. The visor may need to be replaced more often in harsh operating conditions. A visor that has been damaged, scratched or subjected to impact should be replaced immediately.

### WARNING

- This product is no substitute for safe working techniques.
- When subject to high speed particles, impacts may be transmitted when wearing a visor over standard ophthalmic spectacles, creating a hazard to the wearer. If the impact marking F or B is not followed immediately by the letter T, the visor should only be used against high speed particles in room temperature.
- The mesh visor does not protect against liquid splash (including molten metal), hot solids, electrical hazards, infrared and ultra violet radiation. Neither does the visor provide adequate protection against particles thrown at high speed, e.g. when working with clearing saws or cut-off machines. We

recommend the use of additional eye protection (safety glasses) complying with EN166 or other appropriate directive.

- Do not allow this visor to come into contact with pointed or sharp objects (chainsaw chain, metal tools etc.) or aggressive substances such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels etc.
- Contact with hot objects (exhaust, etc.) and other sources of heat (open fire, stove etc.) should also be avoided.
- In the event of a combination of products with different markings, the lowest safety class marking applies. Visors with symbol 9 (molten metal droplets) must be fitted to a carrier marked F or B together with symbol 9. Visors with symbol 8 (short circuit electric arc) must be fitted with a filter of scale no: 2-1,2 or 3-1,2 and have a thickness of 1.4 mm.
- Any modifications to the visor can impair the protective effect. Therefore, do not modify the visor in any way. If the visor has been modified it must be disposed of immediately.
- It is important to wear your face protection at all times when risk of hazards occur.
- Material that comes into contact with the skin may cause allergic reactions to some users.

Further information is available from the manufacturer.

**SAFE - PROTECTION FACIALE**

Hellberg Safety AB déclare, par le présent document, que la protection faciale SAFE est conforme au règlement EPI 2016/425 et autres directives pertinentes permettant de répondre aux exigences du marquage CE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Le système de protection faciale SAFE de Hellberg, est destiné à protéger ceux qui le portent des impacts au visage et aux yeux, aux éclaboussures et/ou radiations lorsqu'il est ajusté et utilisé conformément aux présentes instructions utilisateur. Le niveau de protection assuré est indiqué par un marquage sur l'écran facial et le support. Assurez-vous de comprendre le marquage sur votre produit, et effectuez toujours une évaluation des risques.

Il est important que l'utilisateur se conforme aux instructions. Le non-respect des instructions pourrait entraîner des risques graves.

Institut d'essai : Institut finlandais de santé et sécurité (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlande, organisme notifié n°. 0403

**NORMES APPLICABLES À L'ÉCRAN FACIAL**

Les écrans faciaux de type grillage sont approuvés par la norme européenne 1731:2006 sur les protections de l'œil et du visage de type grillage. Les écrans pleins sont approuvés par la norme européenne EN 166:2001, pour la protection de l'œil et du visage, ainsi que par les parties applicables des normes EN 170, EN 171, EN 172.

**Autres normes applicables**

ANSI Z87.1-2003 = American National standard (Norme nationale américaine)  
CSA Z94.3-2007 = Norme canadienne

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'ÉCRAN FACIAL****Référence : 20912-001 Grillage acier**

Facteur de transmission lumineuse : 70 %, longueur 185 mm, poids : 52 g

**Référence : 20915-001 Grillage gravé**

Facteur de transmission lumineuse : 85 %, longueur 185 mm, poids : 42 g

**Référence : 20923-001 Grillage nylon**

Facteur de transmission lumineuse : 55 %, longueur 185 mm, poids : 36 g

**Référence : 20930-001 Polycarbonate incolore**

Longueur 200 mm, Épaisseur : 1 mm. Poids : 74 g

**Référence : 20931-001 Polycarbonate vert**

Longueur 200 mm, Épaisseur : 1 mm. Poids : 74 g

**Référence : 20933-001 Acétate incolore, anti-buée**

Longueur 200 mm, Épaisseur : 1 mm. Poids : 90 g

**Référence : Mentonnière 20939-001 Polycarbonate incolore**

Longueur 220 mm, Épaisseur : 1 mm. Poids : 110 g

**Référence : 20940-001 Polycarbonate incolore, anti-buée**

Longueur 250 mm, Épaisseur : 1 mm. Poids : 96 g

**Référence : 20942-001 Polycarbonate, plaqué or**

Longueur 250 mm, Épaisseur : 1 mm. Poids : 96 g

**Référence : 20967-001 Polycarbonate incolore**

Longueur 200 mm, Épaisseur : 1,5 mm  
Poids : 116 g

**PORTE-ÉCRAN**

20902-001 porte-écran SAFE 1  
20901-001 SAFE 2 Standard droit  
20901-010 SAFE 2 Standard pour oreillettes  
20901-501 SAFE 2 FLEX droit  
20901-510 SAFE 2 FLEX pour oreillettes  
61100-001 porte-écran SAFE 3

**MARQUAGE DE L'ÉCRAN FACIAL ET DOMAINE D'UTILISATION**

Les écrans faciaux de type grillage sont adaptés aux applications telles que les travaux forestiers et la tonde de gazon ou la taille des haies. Les écrans pleins sont adaptés aux applications industrielles.

Pour de plus amples informations sous la forme de recommandations pour des oculaires spécifiques ou des applications particulières, contactez le fabricant.

**Marquages (A)**

1. Marque de conformité
2. Identification du fabricant (HS= Hellberg Safety)
3. Norme européenne
4. Norme nationale américaine
5. Norme canadienne
6. Matériau du cadre de l'écran
7. Identification du modèle
8. Date
9. 2-1,2: Indice UV (EN 170)
10. 4-5: Indice infrarouge (EN 171)
11. 5-2,5: Indice de réfraction (antireflet) (EN 172)
12. 1 : classe optique
13. B : protection contre les impacts d'intensité moyenne
14. B : protection contre les impacts de faible intensité
15. 3 : protection contre les éclaboussures de liquides
16. 8 : protection contre les arcs électriques dus à des courts-circuits
17. 9 : résistance aux gouttelettes de métal fondu et à

la pénétration de solides très chauds

18. N : propriétés anti-buée

19. Z87 : Protection contre les impacts ordinaires

20. Z87+ : Protection contre les impacts ordinaires et forts

21. Texte d'avertissement ANSI

#### **INSTRUCTIONS DE MONTAGE (B)**

SAFE 1 - *Solution d'écran facial pour protections auditives à arceau (B1)*

SAFE 2 - *Solution d'écran facial pour casques de sécurité et protections auditives (B2)*

SAFE 3 - *Porte-écran facial (B3)*

Les écrans faciaux ne peuvent être utilisés qu'avec les porte-écrans Hellberg.

Concernant les combinaisons avec les casques SAFE 2, reportez-vous à notre site Web : [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

#### **ENTRETIEN**

L'écran doit être lavé et nettoyé après chaque utilisation. Vous devez éviter de rayer l'écran. Il est préférable d'utiliser une solution douce d'eau et de savon. Essayez avec un chiffon doux. Évitez les étoffes grossières susceptibles de rayer l'écran. L'entretien et le nettoyage de l'écran garantissent un excellent confort. Assurez-vous de contrôler régulièrement l'état de l'écran.

#### **RANGEMENT**

L'écran doit être rangé dans un environnement propre et sec, hors du rayonnement solaire direct, par exemple dans son emballage d'origine.

#### **DURABILITÉ**

Il est difficile de prévoir la durée de vie d'un écran facial. Lorsqu'il est utilisé à l'extérieur, nous conseillons de le remplacer au moins deux ans après la première utilisation. L'écran facial peut être remplacé plus fréquemment s'il est souvent utilisé dans des conditions difficiles. Un écran qui a été endommagé, rayé ou soumis à un impact doit être immédiatement remplacé.

#### **AVERTISSEMENT**

- Ce produit ne peut se substituer à une technique de travail sûre.
- Lorsqu'un écran est soumis à des impacts de particules à grande vitesse, ces impacts peuvent être transmis aux lunettes portées sous l'écran et blesser l'utilisateur. Si le marquage lié aux impacts F ou B n'est pas immédiatement suivi de la lettre T, l'écran ne doit être utilisé pour se protéger des particules à grande vitesse qu'à température ambiante.
- L'écran grillagé ne protège pas des éclaboussures

de liquides (y compris de métal fondu), des solides très chauds, des dangers électriques, ainsi que des rayonnements infrarouges et ultraviolets. L'écran ne confère pas non plus de protection adéquate contre les particules se déplaçant à grande vitesse, par exemple lors de l'utilisation d'une débroussailluse ou de machines de coupe. Nous conseillons d'utiliser une protection oculaire complémentaire (lunettes de protection) conformes à la norme EN166 ou équivalent.

- Évitez tout contact entre l'écran et des objets pointus ou coupants (chaîne de scie, outil métallique, etc.) ou des substances agressives telles que des détergents agressifs, des acides, des huiles, des solvants, des carburants, etc.
- Le contact avec des objets très chauds (échappement, etc.) et autres sources de chaleur (flamme nue, four, etc.) doit être également évité.
- En cas de combinaison de produits avec des marquages différents, la classe de protection la plus basse s'applique. Les écrans faciaux portant le symbole 9 (gouttelettes de métal fondu) doivent être munis d'un support de classe F ou G, associée au symbole 9. Les écrans faciaux portant le symbole 8 (courts-circuits, arcs électriques) doivent être munis d'un filtre d'indice 2-1,2 ou 3-1,2 et avoir une épaisseur de 1,4 mm.
- Toute modification de l'écran est susceptible d'affecter l'effet protecteur. Vous ne devez donc apporter aucune modification à l'écran facial. En cas de modification de l'écran, celui-ci doit être immédiatement mis au rebut.
- Il est important de porter la protection faciale en permanence en présence de risques.
- Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent provoquer des réactions allergiques chez certains utilisateurs.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.

**SAFE - PROTECCIÓN FACIAL**

Por el presente documento, Hellberg Safety AB declara que la protección facial SAFE es de conformidad con el reglamento PPE 2016/425 y otras Directivas apropiadas para cumplir con los requisitos para el marcado CE. En el siguiente sitio de Internet, se puede acceder a la declaración UE completa de conformidad: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

El sistema de protección facial SAFE de Hellberg está diseñado para proteger la cara y los ojos de los usuarios contra los impactos, las salpicaduras y/o la radiación siempre que se lleve o se utilice siguiendo las presentes instrucciones de uso. Un marcado en el visor y el soporte indica el nivel de protección que proporciona el producto. Asegúrese de que entiende el significado del marcado que aparece en su producto. Antes de realizar la selección, evalúe siempre los riesgos en cuestión.

Es muy importante observar las instrucciones de uso. De lo contrario, esto puede causar lesiones graves.

Instituto de pruebas: Instituto Finlandés de Salud Laboral (Finnish Institute of Occupational Health - FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Organismo notificado n° 0403

**NORMAS PARA VISORES**

Los visores de malla están aprobados según la norma EN 1731:2006, que es la normativa europea para el tipo de malla de la protección facial y de los ojos. Los visores sólidos están aprobados según la norma EN 166:2001, que es la normativa europea para la protección facial y de los ojos, y las partes aplicables de EN 170, EN 171, EN 172.

**Otras normas aplicables**

ANSI Z87.1-2003 = Norma Nacional Norteamericana  
CSA Z94.3-2007 = Norma Canadiense

**FICHA TÉCNICA DEL VISOR****Referencia: 20912-001 Malla de acero**

Transmisión de luz: 70%, Longitud 185 mm, Peso: 52g

**Referencia: 20915-001 Malla grabada**

Transmisión de luz: 85%, Longitud 185 mm, Peso: 42g

**Referencia: 20923-001 Malla de nilón**

Transmisión de luz: 55%, Longitud 185 mm, Peso: 36g

**Referencia: 20930-001 Policarbonato transparente**

Longitud 200 mm, Grosor: 1 mm, Peso: 74g

**Referencia: 20931-001 Policarbonato verde**

Longitud 200 mm, Grosor: 1 mm, Peso: 74g

**Referencia: 20933-001 Acetato transparente, anti-vaho**

Longitud 200 mm, Grosor: 1 mm, Peso: 90g

**Referencia: 20939-001 Protección de policarbonato transparente para la barbilla**

Longitud 220 mm, Grosor: 1 mm, Peso: 110g

**Referencia: 20940-001 Policarbonato transparente, antiniebla**

Longitud 250 mm, Grosor: 1 mm, Peso: 96g

**Referencia: 20942-001 Policarbonato, chapado en oro**

Longitud 250 mm, Grosor: 1 mm, Peso: 96g

**Referencia: 20967-001 Policarbonato transparente**

Longitud 200 mm, Grosor: 1,5 mm, Peso: 116g

**SOPORTES DE VISOR**

20902-001 SAFE 1 Soporte

20901-001 SAFE 2 Recto de serie

20901-010 SAFE 2 Pico bajo de serie

20901-501 SAFE 2 FLEX Recto

20901-510 SAFE 2 FLEX Pico bajo

61100-001 SAFE 3 Soporte

**MARCAS DE VISOR Y ÁREAS DE USO**

Los visores de malla son adecuados para aplicaciones usadas, por ejemplo, en trabajos forestales y cortes de hierbas y setos. Los visores sólidos son adecuados para trabajos en las construcciones y en aplicaciones generales del sector industrial.

Para obtener más recomendaciones sobre oculares y aplicaciones específicos, póngase en contacto con el fabricante.

**Marcados (A)**

1. Marcado de conformidad
2. Identificación del fabricante (HS= Hellberg Safety)
3. Norma europea
4. Norma Nacional Norteamericana
5. Norma Canadiense
6. Material del marco del visor
7. Identificación del modelo
8. Fecha/Relejo
9. 2-1,2: Número de escala de luz ultravioleta (EN 170)
10. 4-5: Número de escala de radiación de infrarrojos (EN 171)
11. 5-2,5: Número de escala de reflejos de luz solar (EN 172)
12. 1: clase de calificación óptica
13. B: protección contra impactos de magnitud media
14. F: protección contra impactos de magnitud baja
15. 3: protección contra salpicaduras de líquidos
16. 8: protección contra arcos eléctricos en cortocircuito
17. 9: resistencia a las gotas de metales fundidos y a la penetración de sólidos calientes
18. N: propiedades anti-vaho

19. Z87: Protección contra impactos básica  
20. Z87+: Protección contra impactos básica y alta  
21. ANSI, texto de advertencia

#### INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE (B)

SAFE 1 - *Solución de visor para protectores auditivos del tipo diadema (B1)*

SAFE 2 - *Solución de visor para cascos y protectores auditivos (B2)*

SAFE 3 - *Soporte de visor (B3)*

Los visores solo pueden usarse junto con los soportes de visor de Hellberg.

Para acceder a las combinaciones aprobadas con casco SAFE 2, visite nuestra página web: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

#### MANTENIMIENTO

El visor se debe lavar y limpiar después de cada uso del mismo. Proceda con cuidado para evitar rasguños en el visor. Se recomienda utilizar una solución de jabón y agua. Seque el visor con un trapo suave. Evite el uso de trapos duros ya que podrían producir rasguños en el producto. El mantenimiento y la limpieza frecuentes del visor garantizan un nivel alto de comodidad. Asegúrese de inspeccionar regularmente el visor para garantizar su funcionamiento.

#### ALMACENAMIENTO

El visor debe guardarse en un lugar limpio y seco, donde no esté expuesto directamente a luz solar, por ejemplo en su envase original.

#### VIDA ÚTIL

Es difícil predecir la vida útil de un visor. Si se utiliza al aire libre, se recomienda sustituir el visor transcurridos dos años desde su primer uso. Quizás se tenga que sustituir el visor más a menudo, en caso de utilizarlo en condiciones de trabajo de gran dureza. Si un visor tiene daños, arañazos o ha recibido golpes tiene que sustituirse de inmediato.

#### ADVERTENCIA

- Este producto no sustituye a las técnicas aplicadas para un trabajo seguro.
- Si un visor se ve expuesto a partículas a grandes velocidades, los impactos podrían transferirse al llevar un visor encima de unas gafas oftalmológicas normales, con el peligro consiguiente para el usuario. Si no se respeta la calificación sobre impactos F o B seguida de inmediato por la letra T, el visor solamente debe utilizarse contra partículas a grandes velocidades a temperatura ambiente.
- El visor de malla no protege contra las salpicaduras de las salpicaduras de líquidos (incluido metales

fundidos), los sólidos calientes, los peligros eléctricos, la radiación de rayos infrarrojos y ultravioletas. El visor tampoco proporciona una protección apropiada contra las partículas expulsadas a alta velocidad, por ejemplo al realizar trabajos con sierras recortadoras o máquinas de corte. Recomendamos usar otra protección visual (gafas de seguridad) que cumplan con la norma EN166 u otra Directiva adecuada.

- No permita que el visor entre en contacto con objetos puntiagudos o afilados (cadenas de motosierras, herramientas metálicas, etc.) o sustancias agresivas como son los detergentes agresivos, ácidos, aceite, disolventes, combustibles, etc.
  - También debe evitarse el contacto con objetos calientes (tubos de escape, etc.) y otras fuente de calor (hogueras, estufas, hornillos, etc.).
  - En caso de que se trate de una combinación de productos con diferentes calificaciones, rige el marcado de la clase de seguridad más baja. Los visores con el símbolo 9 (gotas de metales fundidos) deben estar montados en un soporte con el marcado F o B junto con el símbolo 9. Los visores con el símbolo 8 (arcos eléctricos en cortocircuito) deben montarse con un filtro de la escala nº: 2-1,2 o 3-1,2 y que su grosor sea de 1,4 mm.
  - Si se realiza cualquier modificación en el visor puede disminuir el efecto protector. Por tanto, no modifique el visor en ninguna forma. Si el visor ha sido modificado, este se debe desechar inmediatamente.
  - Es de suma importancia llevar la protección facial siempre que haya riesgo de peligro.
  - Los materiales que entran en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas en algunos usuarios.
- El fabricante le proporcionará más información.

**SAFE – GESICHTSSCHUTZ**

Hellberg Safety AB erklärt hiermit, dass der Gesichtsschutz SAFE den Kriterien der PSA-Norm 2016/425 und anderen geltenden Richtlinien entspricht und somit die Anforderungen für eine CE-Kennzeichnung erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse im Internet zur Verfügung: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Der SAFE Gesichtsschutz von Hellberg schützt Gesicht und Augen des Trägers vor Stößen, Spritzern und/oder Strahlung, wenn er gemäß der Anleitung angebracht und getragen wird. Das Schutzniveau ist auf einer Markierung auf dem Visier und dem Bügel angegeben. Stellen Sie sicher, dass Sie mit der Kennzeichnung vertraut sind und führen Sie vor der Auswahl immer eine Gefahrenanalyse durch.

Die Hinweise in der Anleitung müssen unbedingt befolgt werden. Eine Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.

Prüfstüt: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finnland, Benannte Stelle Nr. 0403

**VISIERSTANDARDS**

Gittervisiere sind nach EN 1731:2006 zugelassen, der europäischen Norm für Augen- und Gesichtsschutz aus Gittern. Gesichtsschilder sind gemäß EN 166:2001 zugelassen, der europäischen Norm für Augen- und Gesichtsschutz, und gemäß der zutreffenden Teile von EN 170, EN 171, EN 172.

**Sonstige anwendbare Normen**

ANSI Z87.1-2003 = American National Standards Institute (amerikanisches Institut für nationale Standards)  
 CSA Z94.3-2007 = Canadian Standards Association (Kanadisches Institut für Standards)

**TECHNISCHE DATEN DES VISIERS****Teilenr. 20912-001 Stahlgewebe**

Lichtdurchlässigkeit: 70 %, Länge 185 mm, Gewicht: 52 g

**Teilenr. 20915-001 Geätztes Gitter**

Lichtdurchlässigkeit: 85 %, Länge 185 mm, Gewicht: 42 g

**Teilenr. 20923-001 Nylongitter**

Lichtdurchlässigkeit: 55 %, Länge 185 mm, Gewicht: 36 g

**Teilenr. 20930-001 Polycarbonat, klar**

Länge 200 mm, Stärke: 1 mm, Gewicht: 74 g

**Teilenr. 20931-001 Polycarbonat, grün**

Länge 200 mm, Stärke: 1 mm, Gewicht: 74g

**Teilenr. 20933-001 Azetat, klar, Anti-Beschlag**

Länge 200 mm, Stärke: 1 mm, Gewicht: 90 g

**Teilenr. 20939-001 Polycarbonat, klar, Kinnschutz**

Länge 220 mm, Stärke: 1 mm, Gewicht: 110 g

**Teilenr. 20940-001 Polycarbonat, klar, Anti-Beschlag**

Länge 250 mm, Stärke: 1 mm, Gewicht: 96 g

**Teilenr. 20942-001 Polycarbonat, goldbeschichtet**

Länge 250 mm, Stärke: 1 mm, Gewicht: 96g

**Teilenr. 20967-001 Polycarbonat, klar**

Länge 200 mm, Stärke: 1,5 mm,  
 Gewicht: 116 g

**VISIERBÜGEL**

20902-001 SAFE 1 Bügel  
 20901-001 SAFE 2 Standard, gerade  
 20901-010 SAFE 2 Standard, niedriger Schirm  
 20901-501 SAFE 2 FLEX, gerade  
 20901-510 SAFE 2 FLEX, niedriger Schirm  
 61100-001 SAFE 3 Bügel

**VISIERKENNZEICHNUNGEN UND EINSATZGEBIETE**

Die Gittervisiere eignen sich beispielsweise für den Einsatz bei Holz- und Mäharbeiten oder beim

Schneiden von Hecken. Die Gesichtsschilder eignen sich für den Einsatz bei Bauarbeiten oder allgemeinen industriellen Anwendungen.

Weitere Informationen zu Empfehlungen für bestimmte Sichtscheiben oder Anwendungen erhalten Sie vom Hersteller.

**Kennzeichnungen (A)**

1. Konformitätszeichen
2. Herstellerkennzeichen (HS= Hellberg Safety)
3. Europäische Norm
4. Amerikanische Norm
5. Kanadische Norm
6. Material des Visierrahmens
7. Modellkennzeichnung
8. Datumsangabe
9. 2-1,2: UV-Schutzstufe (EN 170)
10. 4-5: IR-Schutzstufe (EN 171)
11. 5-2,5: Blendschutzstufe (EN 172)
12. 1: Optische Klasse
13. B: Schutz vor mittlerer Aufprallenergie
14. F: Schutz vor niedriger Aufprallenergie
15. 3: Schutz vor Flüssigkeitsspritzern
16. 8: Schutz vor Lichtbögen durch Kurzschlüsse
17. 9: Widerstandsfähigkeit gegenüber Tropfen geschmolzenen Metalls und heißen Feststoffen
18. N: Anti-Beschlag-Eigenschaften

19. Z87: Grundlegender Stoßschutz  
20. Z87+: Grundlegender und hoher Stoßschutz  
21. ANSI-Warnung

#### **MONTAGEANLEITUNG (B)**

- SAFE 1 – Visierlösung für Hörschutz mit Kopfband (B1)  
SAFE 2 – Visierlösung für Schutzhelme und Hörschutz (B2)  
SAFE 3 – Visierbügel (B3)

Die Visiere können nur in Kombination mit einem Visierbügel von Hellberg verwendet werden.

Zugelassene SAFE 2 Helmkombinationen finden Sie auf unserer Website: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

#### **PFLEGE**

Die Visiere müssen nach jeder Verwendung gewaschen und gereinigt werden. Dabei ist darauf zu achten, die Visiere nicht zu verkratzen. Am besten verwenden Sie eine milde Lösung aus Seife und Wasser für die Reinigung. Wischen Sie das Visier mit einem weichen Tuch trocken. Vermeiden Sie Tücher aus fester Baumwolle, da sie das Visier verkratzen könnten. Die regelmäßige Pflege und Reinigung des Visiers gewährleistet einen hohen Tragekomfort. Stellen Sie die regelmäßige Überprüfung des Visiers auf seine Gebrauchsfähigkeit sicher.

#### **LAGERUNG**

Das Visier muss in einer trockenen und sauberen Umgebung ohne direkte Sonneneinstrahlung gelagert werden, z. B. in seiner Originalverpackung.

#### **HALTBARKEIT**

Die Lebensdauer eines Visiers lässt sich nur begrenzt vorhersagen. Bei einer Verwendung im Freien wird empfohlen, das Visier spätestens zwei Jahre nach seiner erstmaligen Verwendung zu ersetzen. Unter rauen Betriebsbedingungen ist unter Umständen ein häufigerer Austausch des Visiers erforderlich. Ein beschädigtes, verkratztes oder einem Stoß ausgesetztes Visier muss sofort ausgetauscht werden.

#### **WARNUNG**

- Dieses Produkt ersetzt nicht eine sichere Arbeitstechnik.
- Durch das Auftreffen von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit werden beim Tragen eines Visiers über einer optischen Brille eventuell Stöße übertragen, was eine Gefahr für den Träger darstellen kann. Falls der Kennzeichnung für den Stoßschutz F oder B nicht direkt der Buchstabe T folgt, darf das Visier nur bei Raumtemperatur als Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit getragen werden.

- Das Gittervisier schützt nicht vor Flüssigkeitsspritzern (einschließlich geschmolzener Metalle), heißen Feststoffen, elektrischen Gefahren, infraroter und ultravioletter Strahlung. Zudem bietet das Visier auch keinen ausreichenden Schutz vor Partikeln, die mit hoher Geschwindigkeit auftreffen, z. B. bei Arbeiten mit Forstschneidern oder Trennmaschinen. Wir empfehlen die Verwendung eines zusätzlichen Augenschutzes (Schutzbrille) gemäß EN166 oder anderer geltender Normen.
- Vermeiden Sie unter allen Umständen den Kontakt des Visiers mit gezackten oder scharfen Objekten (Kettensägen, Metallwerkzeuge, usw.) oder aggressiven Substanzen wie aggressiven Reinigungsmitteln, Säuren, Ölen, Lösungsmitteln, Kraftstoffen, usw..
- Auch der Kontakt mit heißen Objekten (Auspuff, usw.) und anderen Hitzequellen (offenes Feuer, Ofen usw.) muss vermieden werden.
- Bei Verwendung einer Kombination von Produkten mit unterschiedlicher Kennzeichnung gilt die niedrigste Schutzklasse. Visiere mit Symbol 9 (Tropfen geschmolzenen Metalls) müssen an einem Bügel montiert werden, der die Kennzeichnung F oder B zusammen mit Symbol 9 besitzt. Visiere mit Symbol 8 (Lichtbögen durch Kurzschlüsse) müssen mit einem Filter der Schutzstufe 2-1,2 oder 3-1,2 angebracht werden und eine Stärke von 1,4 mm besitzen.
- Jede am Visier vorgenommene Veränderung kann die Schutzwirkung verändern. Daher dürfen Sie keinesfalls Änderungen am Visier vornehmen. Wurde das Visier verändert, muss es sofort entsorgt werden.
- Es ist wichtig, bei drohenden Gefahren den Gesichtsschutz ständig zu tragen.
- Materialien können bei Kontakt mit der Haut bei manchen Menschen allergische Reaktionen auslösen.

Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

**SAFE - GELAATS BESCHERMING**

Hierbij verklaart Hellberg Safety AB dat de gelaatsbescherming SAFE in overeenstemming is met PPE-voorschrift 2016/425 en andere toepasselijke richtlijnen teneinde te voldoen aan de vereisten van de CE-markering. De volledige tekst van de EU-verklaring van conformiteit is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Het gelaatsbeschermingssysteem SAFE van Hellberg is bestemd om het gezicht en de ogen van de gebruikers te beschermen tegen invloeden, spatten en/of straling, wanneer dit is bevestigd en wordt gebruikt in overeenstemming met deze gebruikersaanwijzingen. Het geboden beschermingsniveau wordt aangegeven door een markering op het vizier en de drager. Zorg ervoor dat u de markering begrijpt die is aangebracht op uw product, en voer altijd een risicoanalyse uit, voordat u uw keuze maakt.

Het is belangrijk dat de gebruikersaanwijzingen worden gevolgd. Indien dat niet gebeurt, kan dat leiden tot ernstig letsel.

Testinstelling: Fins Instituut voor beroepsziekten (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0403

**STANDAARDEN VIZIER**

Gaasviziers zijn goedgekeurd volgens EN 1731:2006, de Europese standaard voor gaasvormige oog- en gezichtsbescherming. Massieve viziers zijn goedgekeurd volgens EN 166:2001, de Europese standaard voor gaasvormige oog- en gezichtsbescherming, en toepasselijke delen van EN 170, EN 171, EN 172.

**Overige toepasselijke standaarden**

ANSI Z87.1-2003 = Amerikaanse nationale standaard  
 CSA Z94.3-2007 = Canadese standaard

**TECHNISCHE GEGEVENS VIZIER****Artikelnr.: 20912-001 staalgaas**

Doorlatings licht: 70%, lengte 185 mm, gewicht: 52 g

**Artikelnr.: 20915-001 gematteerd gaas**

Doorlatings licht: 85%, lengte 185 mm, gewicht: 42 g

**Artikelnr.: 20923-001 nylon gaas**

Doorlatings licht: 55%, lengte 185 mm, gewicht: 36 g

**Artikelnr.: 20930-001 doorzichtig polycarbonaat**

Lengte 200 mm, dikte: 1 mm, gewicht: 74 g

**Artikelnr.: 20931-001 groen polycarbonaat**

Lengte 200 mm, dikte: 1 mm, gewicht: 74 g

**Artikelnr.: 20933-001 doorzichtig acetaat, sluiwerend**

Lengte 200 mm, dikte: 1 mm, gewicht: 90 g

**Artikelnr.: 20939-001 doorzichtig polycarbonaat kin-bescherming**

Lengte 220 mm, dikte: 1 mm, gewicht: 110 g

**Artikelnr.: 20940-001 doorzichtig polycarbonaat, sluiwerend**

Lengte 250 mm, dikte: 1 mm, gewicht: 96 g

**Artikelnr.: 20942-001 polycarbonaat, verguld**

Lengte 250 mm, dikte: 1 mm, gewicht: 96 g

**Artikelnr.: 20967-001 doorzichtig polycarbonaat**

Lengte 200 mm, dikte: 1,5 mm, gewicht: 116 g

**VIZIERDRAGERS**

20902-001 SAFE 1 drager

20901-001 SAFE 2 standaard recht

20901-010 SAFE 2 standaard lage piek

20901-501 SAFE 2 FLEX recht

20901-510 SAFE 2 FLEX lage piek

61100-001 SAFE 3 drager

**VIZIERMARKERINGEN EN TOEPASSINGSGBIED**

Gaasvizieren zijn geschikt voor toepassingen als bosbouwwerkzaamheden en gras maaien/haag snoeien. De massieve vizieren zijn geschikt voor bouwwerkzaamheden en voor algemene industriële toepassingen.

Meer informatie over de aanbeveling voor speciale oculairs of toepassingen is beschikbaar bij de fabrikant.

**Markeringen (A)**

1. Conformiteitsmarkering
2. ID van de fabrikant (HS = Hellberg Safety)
3. Europese standaard
4. Amerikaanse nationale standaard
5. Canadese standaard
6. Materiaal vizierframe
7. Model-ID
8. Datumklok
9. 2-1,2: UV-schaal nummer (EN 170)
10. 4-5: IR-schaal nummer (EN 171)
11. 5-2,5: Schaal zonlichtreflectie nummer (EN 172)
12. 1: optische classificatie
13. B: bescherming tegen gemiddelde energie-invloeden
14. F: bescherming tegen lage energie-invloeden
15. 3: bescherming tegen elektrische spatten
16. 8: bescherming tegen elektrische boog bij kortsluiting
17. 9: weerstand tegen gesmolten metaaldruppels en indringing van hete vaste stoffen

18. N: sluijerwende eigenschappen  
 19. Z87: basale bescherming tegen invloeden  
 20. Z87+: basale en hoge bescherming tegen invloeden  
 21. ANSI-waarschuwingstekst

### ASSEMBLAGEVOORSCHRIFTEN (B)

- SAFE 1 - *Vizieroplossing voor gehoorbescherming in hoofdbandstijl (B1)*  
 SAFE 2 - *Vizieroplossing voor veiligheidshelmen en gehoorbescherming (B2)*  
 SAFE 3 - *Vizierdrager (B3)*

De vizieren mogen alleen worden gebruikt in combinatie met vizierdragers van Hellberg.

Zie onze website: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc), voor goedgekeurde SAFE 2-helmcombinaties

### ONDERHOUD

Na elk gebruik moet het vizier worden gewassen en gereinigd. Pas op dat het vizier niet bekrast raakt. Het beste is om een milde oplossing van zeep en water te gebruiken. Wrijf deze droog met een zachte doek. Gebruik geen ruwe doeken, omdat deze het vizier kunnen bekrassen. Regelmatig onderhoud en reiniging van het vizier garandeert een groot draagcomfort. Verzeker u ervan dat het vizier regelmatig wordt geïnspecteerd op bruikbaarheid.

### OPSLAAN

Het vizier moet worden opgeslagen op een droge en schone plaats, uit de buurt van direct zonlicht, bijv. in zijn oorspronkelijke verpakking.

### DUURZAAMHEID

Het is lastig om de levensduur van een vizier te voorspellen. Wanneer dit buitenhuis wordt gebruikt, is het raadzaam dat het vizier na ten minste twee jaar wordt vervangen na het eerste gebruik. In ruwe bedrijfsomstandigheden moet het vizier mogelijk vaker worden vervangen. Een vizier dat beschadigd of bekrast is, of werd blootgesteld aan andere invloeden, moet onmiddellijk worden vervangen.

### WAARSCHUWING

- Dit product is geen vervanging voor een veilige werkmethode.
- Wanneer dit wordt belaagd door partikels met hoge snelheden, kunnen de invloeden worden doorgegeven, wanneer een vizier wordt gedragen met daaronder een standaard correctiebril, waardoor er gevaar wordt veroorzaakt voor de drager. Indien de impactmarkering F of B niet onmiddellijk wordt gevolgd door de letter T, dan mag het vizier alleen worden gebruikt bij kamertemperatuur tegen partikels op hoge snelheden.

- Het gaasvizier biedt geen bescherming tegen vloeistofspatten (inclusief van gesmolten metaal), hete vaste stoffen, elektrische gevaren, infrarood- en ultravioletstraling. Noch biedt een vizier voldoende bescherming tegen partikels die op hoge snelheid aankomen, bijvoorbeeld wanneer wordt gewerkt met doorslijpers of snijmachines. Wij raden het gebruik van aanvullende oogbescherming aan (veiligheidsbril) die voldoet aan EN166 of een andere geschikte richtlijn.
- Laat het vizier niet in contact komen met puntige of scherpe voorwerpen (ketting van kettingzaag, metalen gereedschappen, enz.) of bijtende stoffen, zoals bijtende wasmiddelen, zuren, oliën, oplosmiddelen, brandstoffen, enz.
- Contact met hete voorwerpen (uitlaatgassen, enz.) en andere hittebronnen (open vuur, kachel, enz.) dient ook te worden vermeden.
- Bij een combinatie van producten met verschillende markeringen, is de markering met de laagste veiligheidsklasse van toepassing. Vizieren met symbool 9 (gesmolten metaaldruppels) moeten worden bevestigd aan een drager die is gemarkeerd met F of B samen met symbool 9. Vizieren met symbool 8 (elektrische boog bij kortsluiting) moeten worden bevestigd met een filter met schaalnr.: 2-1,2 of 3-1,2 en een dikte hebben van 1,4 mm.
- Alle modificaties aan het vizier kunnen het beschermend effect in gevaar brengen. Verander het vizier daarom op geen enkele wijze. Indien het vizier is gemodificeerd, moet het onmiddellijk worden weggegooid.
- Het is belangrijk dat u uw gelaatsbescherming te allen tijde draagt, wanneer er risico's of gevaren optreden.
- Materiaal dat in contact komt met de huid, kan bij enkele gebruikers allergische reacties veroorzaken.

Meer informatie is beschikbaar bij de fabrikant.

**SEGURANÇA - PROTEÇÃO DO ROSTO**

A Hellberg Safety AB declara, através desta, que a proteção do rosto SAFE está em conformidade com o regulamento de EPI 2016/425 e com outras diretivas apropriadas para cumprir os requisitos da marcação CE. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

O sistema de proteção de rosto Hellbergs SAFE destina-se a proteger o rosto e os olhos dos utilizadores contra impactos, salpicos e/ou radiação quando instalados e usados de acordo com estas instruções do utilizador. O nível de proteção fornecido é indicado por uma marcação na viseira e no transportador. Certifique-se que entende a marcação aplicada ao seu produto e realize sempre uma avaliação de risco antes da seleção.

É importante que as instruções do utilizador sejam seguidas. O seu não cumprimento pode resultar em ferimentos graves.

Instituto de teste: Instituto Finlandês de Saúde Ocupacional (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinque, Finlândia, Organismo notificado nº. 0403

**NORMAS VISEIRA**

As viseiras de malha são aprovadas segundo a norma EN 1731:2006, a norma europeia para proteção ocular e facial do tipo de malha. As viseiras sólidas são aprovadas para EN 166:2001, a norma europeia para proteção dos olhos e rosto, e partes aplicáveis da EN 170, EN 171, EN 172.

**Outras normas aplicáveis**

ANSI Z87.1-2003 = Norma Nacional Americana  
CSA Z94.3-2007 = Norma Canadiana

**DADOS TÉCNICOS DA VISEIRA****Peça nº.: 20912-001 Malha de aço**

Transmitância de luz: 70%, Comprimento 185 mm, Peso: 52g

**Peça nº.: 20915-001 Malha grava**

Transmitância de luz: 85%, Comprimento 185 mm, Peso: 42g

**Peça nº.: 20923-001 Malha de nylon**

Transmitância de luz: 55%, Comprimento 185mm, Peso: 36g

**Peça nº.: 20930-001 Policarbonato claro**

Comprimento 200mm. Espessura: 1 mm, Peso: 74g

**Peça nº.: 20931-001 Policarbonato verde**

Comprimento 200mm. Espessura: 1 mm, Peso: 74g

**Peça nº.: 20933-001 Acetato claro, anti embaciamento**

Comprimento 200mm. Espessura: 1 mm, Peso: 90g

**Peça nº.: 20939-001 Policarbonato claro proteção de queixo**

Comprimento 220 mm. Espessura: 1 mm, Peso: 110g

**Peça nº.: 20940-001 Policarbonato claro, anti nevoeiro**

Comprimento 250 mm. Espessura: 1 mm, Peso: 96g

**Peça nº.: 20942-001 Policarbonato, banhado a ouro**

Comprimento 250 mm. Espessura: 1 mm, Peso: 96g

**Peça nº.: 20967-001 Policarbonato claro**

Comprimento 200mm. Espessura: 1,5 mm, Peso: 116g

**TRANSPORTADORES VISEIRA**

20902-001 SAFE 1 Transportador  
20901-001 SAFE 2 Direito Padrão  
20901-010 SAFE 2 Baixo Pico Padrão  
20901-501 SAFE 2 FLEX Direito  
20901-510 SAFE 2 FLEX Baixo pico  
61100-001 SAFE 3 Transportador

**MARCAÇÕES E USO EM CAMPO DA VISEIRA**

As viseiras de malha são adequadas para aplicações como trabalhos florestais e corte de relva/sebes. As

viseiras sólidas são adequadas para trabalhos de construção e aplicações industriais gerais.

Mais informação sobre a recomendação para oclusares ou aplicações disponível do fabricante.

**Marcações (A)**

1. Marcação de conformidade
2. Identificação do fabricante (HS= Hellberg Safety)
3. Norma Europeia
4. Norma Nacional Americana
5. Norma Canadiana
6. Material da estrutura da viseira
7. Identificação do modelo
8. Data relógio
9. 2-1,2: Número escala UV (EN 170)
10. 4-5: Número escala IR (EN 171)
11. 5-2: Número escala do brilho do sol (EN 172)
12. 1: classe de classificação ótica
13. B: proteção contra impactos energéticos médios
14. F: proteção contra impactos energéticos baixos
15. 3: proteção contra salpicos de líquidos
16. 8: proteção contra arco elétrico de curto-circuito
17. 9: resistência a gotículas de metal fundido e a penetração de sólidos quentes
18. N: Propriedades anti embaciamento
19. Z87: Proteção contra impacto básico
20. Z87+: Proteção contra impacto básico e alto
21. Texto de aviso ANSI

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM (B)

SAFE 1 - *Solução de viseira para protetores auditivos estilo auscultadores (B1)*

SAFE 2 - *Solução de viseira para capacetes de segurança e proteção auditiva (B2)*

SAFE 3 - Transportador de viseira (B3)

As viseiras só podem ser usadas em conjunto com os transportadores de viseira Hellberg.

Sobre as combinações aprovadas de capacete SAFE 2, consulte o nosso website: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

## MANUTENÇÃO

A viseira deve ser lavada e limpa após cada utilização. Cuidado para não riscar a viseira. Recomendamos a utilização de uma solução suave de sabão e água. Limpe com um pano suave. Evite usar panos ásperos para não riscar a viseira. A manutenção e a limpeza regulares da viseira garantem um elevado nível de conforto de utilização. Certifique-se que o bom funcionamento dos protetores auditivos é regularmente inspecionado.

## ARMAZENAGEM

A viseira deve ser guardada num local seco, limpo e afastado da luz solar direta, por ex. na sua embalagem original.

## DURAÇÃO

É difícil prever a duração de uma viseira. Quando usada no exterior, é recomendado substituir a viseira, pelo menos, dois anos após a primeira utilização. Pode ser necessário substituir a viseira com mais frequência em condições de operação mais exigentes. Uma viseira danificada, riscada ou que tenha sido sujeita a impacto, deve ser substituída imediatamente.

## AVISO

- Este produto não substitui as técnicas de trabalho seguro.
- Quando sujeitas a impactos de partículas de alta velocidade o risco de transmissão do impacto durante a utilização da viseira por cima de óculos oftálmicos convencionais constitui um perigo para o utilizador. Se a marcação de impacto F ou B não for imediatamente seguida pela letra T, a viseira só deverá ser utilizada para proteção de partículas de alta velocidade à temperatura ambiente.
- A viseira de malha não protege contra salpicos de líquidos (incluindo metal fundido), sólidos quentes, perigos elétricos, radiação infra vermelho e ultravioleta. A viseira também não protege adequadamente contra partículas lançadas a alta velocidade, por ex. durante a operação de

serras ou de máquinas de corte. Recomendamos a utilização de proteção ocular adicional (óculos de segurança) em conformidade com a EN166 ou outra diretiva apropriada.

- Não deixe que esta viseira entre em contacto com objetos pontiagudos ou afiados (corrente da motosserra, ferramentas metálicas, etc.) ou substâncias agressivas, como detergentes, ácidos, óleos, solventes, combustíveis, etc.
- O contacto com objetos quentes (exaustão, etc.) e com outras fontes de calor (fogueiras, fogões, etc.) deve ser evitado.
- Na eventualidade de uma combinação de produtos com diferentes marcas, aplicação a marca com a classe de segurança mais baixa. Viseiras com o símbolo 9 (salpicos de metal fundido) têm obrigatoriamente de ser montadas num suporte com a marcação F ou B juntamente com o símbolo 9. Viseiras com o símbolo 8 (arco voltaico eléctrico) têm obrigatoriamente de ser aplicadas com um filtro de escala n.º: 2-1,2 ou 3-1,2 e de ter uma espessura de 1,4 mm.
- Qualquer modificação realizada na viseira pode prejudicar o efeito de proteção. Por este motivo, a viseira não deve ser modificada. Se a viseira tiver sido modificada, deve ser eliminada imediatamente.
- É importante usar a proteção do rosto sempre que houver risco de ocorrência de acidentes.
- Os materiais que entram em contacto com a pele podem provocar reações alérgicas a alguns utilizadores.

Consulte o fabricante para obter mais informações.

**SAFE - PROTEZIONE PER IL VISO**

Con la presente, Hellberg Safety AB dichiara che la protezione per il viso SAFE è conforme al regolamento 2016/425 inerente i DPI e ad altre direttive di pertinenza ai fini dei requisiti imposti per il marchio CE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Il sistema di protezione per il viso SAFE di Hellberg è pensato per proteggere il volto e gli occhi degli utilizzatori da eventuali colpi, schizzi e/o radiazioni, se indossato e utilizzato nel rispetto delle presenti istruzioni d'uso. Il livello di protezione offerto è indicato dalla marcatura presente sulla visiera e sul supporto. Accertarsi di comprendere la marcatura applicata sul prodotto e svolgere sempre una valutazione dei rischi prima della scelta.

È importante attenersi alle istruzioni d'uso. Il mancato rispetto delle stesse può provocare lesioni gravi.

Istituto di certificazione: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH) (Istituto Finlandese per la Salute sul lavoro), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, Organismo notificato n. 0403

**NORME PERTINENTI LA VISIERA**

Le visiere a rete sono approvate secondo EN 1731:2006, la normativa europea relativa alle protezioni a rete per viso e occhi. Le visiere intere sono approvate secondo EN 166:2001, la normativa europea inerente la protezione per viso e occhi, e parti pertinenti delle norme EN 170, EN 171, EN 172.

**Altre normative applicabili**

ANSI Z87.1-2003 = Normativa nazionale degli Stati Uniti  
CSA Z94.3-2007 = Normativa canadese

**DATI TECNICI DELLA VISIERA****N. parte: 20912-001 Rete di acciaio**

Trasmissione della luce: 70%, Lunghezza 185 mm, Peso: 52 g

**N. parte: 20915-001 Rete incisa**

Trasmissione della luce: 85%, Lunghezza 185 mm, Peso: 42 g

**N. parte: 20923-001 Rete in nylon**

Trasmissione della luce: 55%, Lunghezza 185 mm, Peso: 36 g

**N. parte: 20930-001 Policarbonato trasparente**

Lunghezza 200 mm, Spessore: 1 mm, Peso: 74 g

**N. parte: 20931-001 Policarbonato verde**

Lunghezza 200 mm, Spessore: 1 mm, Peso: 74 g

**N. parte: 20933-001 Acetato trasparente, anti-appannamento**

Lunghezza 200 mm, Spessore: 1 mm, Peso: 90 g

**N. parte: 20939-001 Policarbonato trasparente, protezione per il mento**

Lunghezza 220 mm, Spessore: 1 mm, Peso: 110 g

**N. parte: 20940-001 Policarbonato trasparente, anti-appannamento**

Lunghezza 250 mm, Spessore: 1 mm, Peso: 96 g

**N. parte: 20942-001 Policarbonato, dorato**

Lunghezza 250 mm, Spessore: 1 mm, Peso: 96 g

**N. parte: 20967-001 Policarbonato trasparente**

Lunghezza 200 mm, Spessore: 1,5 mm,

Peso: 116 g

**SUPPORTI VISIERA**

20902-001 SAFE 1 - Supporto

20901-001 SAFE 2 - Diritto standard

20901-010 SAFE 2 - Standard punta bassa

20901-501 SAFE 2 FLEX - Diritto

20901-510 SAFE 2 FLEX - Punta bassa

61100-001 SAFE 3 - Supporto

**MARCATURE DELLA VISIERA E AMBITO DI UTILIZZO**

Le visiere a rete sono adatte per applicazioni quali lavori forestali e taglio di erba/siepi. Le visiere intere sono adatte per lavori edili e applicazioni industriali generali.

Ulteriori informazioni sulle raccomandazioni inerenti applicazioni o oculari specifici sono disponibili presso il fabbricante.

**Marcature (A)**

1. Marchio di conformità
2. Identificazione del fabbricante (HS= Hellberg Safety)
3. Normativa europea
4. Direttiva americana (ANSI)
5. Direttiva canadese
6. Materiale usato per la montatura
7. Identificazione del modello
8. Orologio con data
9. 2-1,2: Numero di scala UV (EN 170)
10. 4-5: Numero di scala IR (EN 171)
11. 5-2,5: Numero di scala riverbero solare (EN 172)
12. 1: Classe di valutazione ottica
13. B: Protezione da urti a medio energia
14. F: Protezione da urti a bassa energia
15. 3: Protezione da schizzi di liquido
16. 8: Protezione da archi elettrici da corto circuito
17. 9: Resistenza a gocce di metallo fuso e alla penetrazione di solidi incandescenti
18. N: Proprietà di anti-appannamento
19. Z87: Protezione contro gli urti di base
20. Z87+: Protezione di base e alta contro gli urti
21. Avvertenza ANSI

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (B)**

SAFE 1 - *Soluzione con visiera per protezioni acustiche del tipo a fascia con cuffie (B1)*

SAFE 2 - *Soluzione con visiera per caschi protettivi e protezioni oculari (B2)*

SAFE 3 - *Supporto per visiera (B3)*

La visiera può essere utilizzata esclusivamente con i supporti per visiera Hellberg.

Per conoscere le combinazioni approvate di SAFE 2 e caschi, consultare il nostro sito Web: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

**MANUTENZIONE**

La visiera va lavata e pulita dopo ogni utilizzo. Prestare attenzione affinché la visiera non si graffi durante la pulizia. Si consiglia di utilizzare una soluzione delicata di acqua e sapone. Passare con un panno morbido. Evitare l'uso di panni ruvidi che potrebbero graffiare la visiera. Manutenzione e pulizia regolari garantiscono un livello elevato di comodità. Accertarsi che la visiera venga ispezionata con regolarità perché sia sempre pronta all'uso.

**IMMAGAZZINAMENTO**

La visiera deve essere conservata in ambiente asciutto e pulito lontano dalla luce diretta del sole, ad es. nell'imballaggio originale.

**DURATA**

È difficile prevedere la durata d'uso di una visiera. Se utilizzata in ambiente esterno, si consiglia di sostituire la visiera dopo due anni dal primo utilizzo. Potrebbe essere necessario sostituire la visiera con maggiore frequenza in presenza di condizioni di lavoro severe. Sostituire subito una visiera danneggiata, graffiata o che abbia subito un urto.

**AVVERTENZA**

- Questo prodotto non sostituisce l'applicazione di tecniche di lavoro sicure.
- Potrebbe accadere che, se la visiera viene colpita da particelle ad alta velocità, l'impatto venga trasmesso agli occhiali correttivi indossati al di sotto della stessa, creando un rischio per l'utilizzatore. Se la marcatura F o B non è immediatamente seguita dalla lettera T, la visiera può essere utilizzata solo per la protezione contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
- La visiera a rete non protegge da schizzi di liquido (incluso metallo fuso), solidi incandescenti, rischi elettrici, radiazione infrarossa e ultravioletta. Né offre un'adeguata protezione contro particelle

scagliate ad alta velocità, ad esempio durante il lavoro con decespugliatori o troncatrici. Si consiglia l'uso di protezioni oculari aggiuntive (occhiali di sicurezza) conformi EN166 o altre norme pertinenti.

- Non consentire che la visiera entri in contatto con oggetti appuntiti o taglienti (denti di motosega, utensili metallici, ecc.) o sostanze aggressive come detergenti aggressivi, acidi, oli, solventi, combustibili, ecc.
- È inoltre da evitare il contatto con oggetti caldi (scarichi, ecc.) e altre fonti di calore (fiamme libere, stufe, ecc.).
- Nel caso vengano uniti prodotti con marcature diverse, si considera valida la classe di marcatura più bassa. La visiera con il simbolo 9 (gocce di metallo fuso) deve essere montata su un supporto con marcatura F o B insieme al simbolo 9. La visiera con simbolo 8 (arco elettrico da corto circuito) deve essere montata con un filtro di scala n.: 2-1,2 o 3-1,2 e avere uno spessore di 1,4 mm.
- Eventuali modifiche alla visiera potrebbero pregiudicare l'effetto protettivo. Pertanto, non modificare la visiera in alcun modo. Se è stata modificata, la visiera va eliminata immediatamente.
- È importante indossare la protezione per il viso sempre in presenza di rischi di lesione.
- L'eventuale contatto dei materiali con la pelle potrebbe provocare reazioni allergiche ad alcuni utenti.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso il fabbricante.

**SAFE - ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΡΟΣΩΠΟΥ**

Διά του παρόντος, η Hellberg Safety AB, δηλώνει ότι η προστασία προσώπου της σειράς SAFE συμμορφώνεται με τον κανονισμό PPE 2016/425 και άλλες σχετικές οδηγίες, ώστε να πληροί τις απαιτήσεις της σήμανσης CE. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην εξής διεύθυνση στο Internet: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Το σύστημα προστασίας προσώπου της σειράς SAFE της Hellberg προορίζεται για την προστασία του προσώπου και των ματιών από χτυπήματα, εκτινάξεις υγρών (πυσάλματα) ή/και ακτινοβολία, όταν τοποθετείται και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Το παρεχόμενο επίπεδο προστασίας υποδεικνύεται με σήμανση που φέρει η προσωπίδα και ο φορέας. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σήμανση που αφορά το προϊόν σας. Να διενεργείτε πάντα μια αξιολόγηση κινδύνου πριν επιλέξετε.

Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Ινστιτούτο δοκιμών: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Töpeliuskatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0403

**ΠΡΟΤΥΠΑ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ**

Οι προσωπίδες δικτυωτού πλέγματος φέρουν έγκριση σύμφωνα με το πρότυπο EN 1731:2006, το Ευρωπαϊκό πρότυπο που αφορά την προστασία των ματιών και του προσώπου με μάσκα δικτυωτού πλέγματος. Οι προσωπίδες συμπαγούς τύπου φέρουν έγκριση σύμφωνα με το πρότυπο EN 166:2001, το Ευρωπαϊκό πρότυπο που αφορά την προστασία των ματιών και του προσώπου και τα σχετικά εξαρτήματα των προτύπων EN 170, EN 171, EN 172.

**Άλλα σχετικά πρότυπα**

ANSI Z87.1-2003 = Αμερικανικό Εθνικό πρότυπο  
CSA Z94.3-2007 = Καναδικό πρότυπο

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ**

**Κωδ. είδους: 20912-001 Ατσάλινο δικτυωτό πλέγμα**  
Διαπερατότητα φωτός: 70%, Μήκος 185 mm, Βάρος: 52 g

**Κωδ. είδους: 20915-001 Δικτυωτό πλέγμα τύπου χημικής χάραξης**  
Διαπερατότητα φωτός: 85%, Μήκος 185 mm, Βάρος: 42g

**Κωδ. είδους: 20923-001 Δικτυωτό πλέγμα από νάιλον**  
Διαπερατότητα φωτός: 55%, Μήκος 185mm, Βάρος: 36g

**Κωδ. είδους: 20930-001 Πολυανθρακικό πολυμερές, διαφανές**  
Μήκος 200 mm, Πάχος: 1 mm, Βάρος: 74g

**Κωδ. είδους: 20931-001 Πολυανθρακικό πολυμερές, πράσινο**  
Μήκος 200 mm, Πάχος: 1 mm, Βάρος: 74g

**Κωδ. είδους: 20933-001 Οξική κυτταρίνη, διαφανές, αντιθαμβωτικό**  
Μήκος 200 mm, Πάχος: 1 mm, Βάρος: 90g  
**Κωδ. είδους: 20939-001 Προστασία γιγνουιού από πολυανθρακικό πολυμερές, διαφανές**  
Μήκος 220 mm, Πάχος: 1 mm, Βάρος: 110g

**Κωδ. είδους: 20940-001 Πολυανθρακικό πολυμερές, διαφανές, αντιθαμβωτικό**  
Μήκος 250 mm, Πάχος: 1 mm, Βάρος: 96g

**Κωδ. είδους: 20942-001 Πολυανθρακικό πολυμερές, επιχρυσωμένο**  
Μήκος 250 mm, Πάχος: 1 mm, Βάρος: 96g

**Κωδ. είδους: 20967-001 Δικτυωτό πλέγμα από**

**πολυανθρακικό πολυμερές, διαφανές**  
Μήκος 200 mm, Πάχος: 1,5 mm, Βάρος: 116 g

**ΦΟΡΕΙΣ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ**

20902-001 SAFE 1 φορέας  
20901-001 SAFE 2 Standard Straight (Τυπικός, ευθύς)  
20901-010 SAFE 2 Standard Low peak (Τυπικός, χαμηλής κορυφής)  
20901-501 SAFE 2 FLEX Straight (Εύκαμπτος, ευθύς)  
20901-510 SAFE 2 FLEX Low peak (Εύκαμπτος, χαμηλής κορυφής)  
61100-001 SAFE 3 φορέας

**ΕΝΔΕΙΞΗ ΦΟΡΕΑ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ**

Οι προσωπίδες δικτυωτού πλέγματος είναι κατάλληλες για εφαρμογές, όπως δασικές εργασίες και χοροκοπτικές ή θαμνοκοπτικές εργασίες. Οι προσωπίδες συμπαγούς τύπου είναι κατάλληλες για κατασκευαστικές εργασίες και γενικές βιομηχανικές εφαρμογές.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη σύσταση για συγκεκριμένους οφθαλμικούς φακούς ή εφαρμογές απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

**Ενδείξεις (A)**

1. Σήμανση συμμόρφωσης
2. Αντανωριστικό κατασκευαστή (HS = Hellberg Safety)
3. Ευρωπαϊκό πρότυπο
4. Αμερικανικό Εθνικό πρότυπο
5. Καναδικό πρότυπο
6. Υλικό πλαισίου προσωπίδας
7. Αντανωριστικό μοντέλου
8. Ρολόι ημερομηνίας
9. 2-1.2: Αριθμός κλίμακας UV (EN 170)
10. 4-5: Αριθμός κλίμακας IR (EN 171)
11. 5-2.5: Αριθμός κλίμακας ηλιακής θάμβωσης (EN 172)
12. 1: κατηγορία οπτικής ικανότητας
13. B: προστασία από κρούσεις μεσαίων τιμών ενέργειας
14. F: προστασία από κρούσεις χαμηλών τιμών ενέργειας
15. 3: προστασία από εκτινάξεις υγρών (πυσάλματα)
16. 8: προστασία από ηλεκτρικά τόξα λόγω βραχυκυκλώματος
17. 9: αντίσταση σε σταγονίδια λιωμένου μετάλλου και δειοδύσεις καυτών στερεών

18. N: αντιθαμβωτικές ιδιότητες  
 19. Z87: Βασική προστασία κατά των κρούσεων  
 20. Z87+: Βασική και Υψηλή προστασία κατά των κρούσεων  
 21. Προειδοποιητικό κείμενο ANSI

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ (B)

- SAFE 1 - *Λύση προστασίας για ιασπίδες τύπου κεφαλόδεσμου (B1)*  
 SAFE 2 - *Λύση προστασίας για κράνη ασφαλείας και ιασπίδες (B2)*  
 SAFE 3 - *Φορέας προστασίας (B3)*

Οι προσταπίδες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με τους φορείς προσταπιδίων της Hellberg.

Για πληροφορίες σχετικά με τους συνδυασμούς κρήνων SAFE 2, επισκεφθείτε τον δικτυακό τόπο μας: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η προσταπίδα πρέπει να πλυθεί και να καθαριστεί μετά από κάθε χρήση. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να μην προκαλέσετε αμυχές στην προσταπίδα. Ενδείκνυται η χρήση ήπιου διαλύματος σαπουνιού και νερού. Σκουπίστε με μαλακό πανί. Αποφύγετε τα σκληρά πανιά, επειδή ενδέχεται να προκαλέσουν αμυχές στην προσταπίδα. Η τακτική συντήρηση και ο καθαρισμός της προσταπίδας εγγυώνται υψηλό βαθμό άνεσης κατά τη χρήση. Φροντίστε ώστε η προσταπίδα να ελέγχεται τακτικά για λόγους λειτουργικής ετοιμότητας.

### ΦΥΛΑΞΗ

Η προσταπίδα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό και καθαρό περιβάλλον, σε σημείο που δεν εκτίθεται απευθείας στο ηλιακό φως, π.χ. μέσα στην αρχική συσκευασία της.

### ΑΝΤΟΧΗ

Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η διάρκεια ζωής μιας προσταπίδας. Κατά τη χρήση σε εξωτερικό χώρο, συνιστάται η αντικατάσταση της προσταπίδας δύο χρόνια τουλάχιστον μετά την πρώτη χρήση. Ενδέχεται να απαιτείται αντικατάσταση της προσταπίδας πιο συχνά, όταν χρησιμοποιείται σε δυσμενείς συνθήκες χρήσης. Προσταπίδα που έχει υποστεί ζημιές, φέρει αμυχές ή έχει υποστεί κρούση, θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το προϊόν δεν υποκαθιστά τις ασφαλείς τεχνικές εργασίας.
- Όταν υφίσταται κρούσεις από σωματίδια υψηλής ταχύτητας, η ενέργεια των κρούσεων ενδέχεται να μεταδοθεί, όταν η προσταπίδα χρησιμοποιείται πάνω από τυπικά γυαλιά όρασης, δημιουργώντας κίνδυνο για τον χρήστη. Εάν η σήμανση πιθανών κινδύνων λόγω κρούσης F ή B δεν ακολουθείται αμέσως από το γράμμα T, η προσταπίδα θα πρέπει να χρησιμοποιείται

μόνο για την προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

- Η προσταπίδα δικτυωτού πλέγματος δεν παρέχει προστασία από την εκτίναξη υγρών (παιλίσματα) (συμπεριλαμβανομένων από λιωμένο μέταλλο), καυτά στερεά, κινδύνους λόγω ηλεκτρικού ρεύματος, υπέρυθρη και υπεριώδη ακτινοβολία. Η προσταπίδα δεν παρέχει επαρκή προστασία ούτε στην περίπτωση σωματιδίων που εκτινάσσονται με υψηλή ταχύτητα, π.χ. όταν εργάζεστε χρησιμοποιώντας αλυσοπρίονα εκκαθάρισης ή μηχανήματα κοπής. Συνιστάται η χρήση επιπλέον προστασίας ματιών (γυαλιά ασφαλείας) που να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN166 ή άλλη σχετική οδηγία.
- Μην αφήσετε την προσταπίδα να έρθει σε επαφή με μετρά ή αιχμηρά αντικείμενα (αλυσίδα αλυσοπρίονου, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) ή δραστικές ουσίες όπως δραστικά απορρυπαντικά, οξέα, λάδια, διαλυτικά, καύσιμα κ.λπ.
- Θα πρέπει να αποφεύγεται, επίσης, η επαφή με καυτά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (φλόγες, συσκευή θέρμανσης κ.λπ.).
- Σε περίπτωση συνδυασμού προϊόντων με διαφορετικές σήμανσεις, εφαρμόζεται η σήμανση της χαμηλότερης κατηγορίας ασφαλείας. Οι προσταπίδες που φέρουν το σύμβολο 9 (προστασία από σταγονίδια λιωμένου μετάλλου) απαιτείται να προσαρμόζονται σε φορέα με τη σήμανση F ή B μαζί με το σύμβολο 9. Οι προσταπίδες που φέρουν το σύμβολο 8 (προστασία από ηλεκτρικό τόξο λόγω βραχυκυκλώματος) απαιτείται να φέρουν φίλτρο με αρ. κλίμακας: 2-1,2 ή 3-1,2 και να έχουν πάχος 1,4 mm.
- Τυχόν τροποποιήσεις της προσταπίδας μπορούν να επηρεάσουν δυσμενώς το προστατευτικό αποτέλεσμα. Κατά συνέπεια, μην τροποποιήσετε την προσταπίδα με κανένα τρόπο. Εάν η προσταπίδα έχει τροποποιηθεί, απαιτείται η άμεση απόρριψή της.
- Είναι σημαντικό να φοράτε πάντα την προστασία του προσώπου σας, όταν υπάρχει πιθανότητα κινδύνου.
- Υλικό που έρχεται σε επαφή με το δέρμα ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε ορισμένους χρήστες.

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

**SAFE - YÜZ KORUMASI**

İşbu belge ile Hellberg Safety AB, yüz koruyucu SAFE'nin, PPE Tüzüğü 2016/425 ve CE işaretinin gereksinimlerini yerine getirmek için diğer ilgili yönetmeliklere uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uyum beyanının tam metnini bu internet adresinde bulabilirsiniz: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Hellbergs SAFE yüz koruma sistemi, takan kişinin yüzünü ve gözlerini, takıldığı anda ve yüz kullanıcı talimatlarına uygun olarak kullanıldığında darbelerle, sıçramalara ve/veya radyasyona karşı korumak için tasarlanmıştır. Sağlanan koruma düzeyi, siperlikte ve muhafazada bir işaretli gösterilir. Ürününüzün üzerindeki işaretleri anladığınızdan emin olun ve seçim yapmadan önce her zaman risk değerlendirmesi gerçekleştirin.

Kullanıcı talimatlarına uygun hareket edilmesi önemlidir. Bunun yapılmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Test kurumu Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandiya, Onaylı kuruluş no. 0403

**SİPERLİK STANDARTLARI**

Ağ siperlikler, ağ tipi göz ve yüz korumasına yönelik Avrupa standardı olan EN 1731:2006'ya göre onaylıdır. Düz siperlikler Göz ve yüz korumasına yönelik Avrupa standardı olan EN 166:2001'e ve EN 170, EN 171, EN 172'nin ilgili bölümlerine göre onaylıdır.

**Diğer ilgili standartlar**

ANSI Z87.1-2003 = Amerikan Ulusal standardı  
CSA Z94.3-2007 = Kanada standardı

**SİPERLİK TEKNİK VERİLERİ**

**Parça no: 20912-001 Çelik ağ**  
Işık geçirgenliği: %70, Uzunluk 185 mm, Ağırlık: 52 g

**Parça no: 20915-001 Kakma ağ**  
Işık geçirgenliği: %70, Uzunluk 185 mm, Ağırlık: 42 g

**Parça no: 20923-001 Naylon ağ**  
Işık geçirgenliği: %55, Uzunluk 185 mm, Ağırlık: 36 g

**Parça no: 20930-001 Polikarbonat şeffaf**  
Uzunluk 200 mm, Kalınlık: 1 mm, Ağırlık: 74 g

**Parça no: 20931-001 Polikarbonat yeşil**  
Uzunluk 200 mm, Kalınlık: 1 mm, Ağırlık: 74 g

**Parça no: 20933-001 Asetat şeffaf, buğu önleyici**  
Uzunluk 200 mm, Kalınlık: 1 mm, Ağırlık: 90 g

**Parça no: 20939-001 Polikarbonat şeffaf çene koruması**  
Uzunluk 220 mm, Kalınlık: 1 mm, Ağırlık: 110 g

**Parça no: 20940-001 Polikarbonat şeffaf, buğu önleyici**  
Uzunluk 250 mm, Kalınlık: 1 mm, Ağırlık: 96 g

**Parça no: 20942-001 Polikarbonat, altın kaplama**  
Uzunluk 250 mm, Kalınlık: 1 mm, Ağırlık: 96 g

**Parça no: 20967-001 Polikarbonat şeffaf**  
Uzunluk 200 mm, Kalınlık: 1,5 mm,  
Ağırlık: 116 g

**SİPERLİK TAŞIYICILAR**

20902-001 SAFE 1 taşıyıcı  
20901-001 SAFE 2 Standart Düz  
20901-010 SAFE 2 Standart Düşük tepeli  
20901-501 SAFE 2 FLEX Düz  
20901-510 SAFE 2 FLEX Düşük tepeli  
61100-001 SAFE 3 taşıyıcı

**SİPERLİK İŞARETLERİ VE KULLANIM ALANI**

Ağ siperlikler, ormancılık işleri ve çim/çit kırma çalışmaları gibi uygulamalarda kullanıma uygundur.

Düz siperlikler inşaat çalışmaları ve genel endüstriyel uygulamalarda kullanıma uygundur.

Belirli göz korumaları ya da uygulamalar için önerilerle ilgili daha fazla bilgiye üreticiden ulaşabilirsiniz.

**İşaretler (A)**

1. Uyumluluk işareti
  2. Üreticinin kimliği (HS= Hellberg Safety)
  3. Avrupa standardı
  4. Amerikan Ulusal standardı
  5. Kanada standardı
  6. Siperlik çerçevesi malzemesi
  7. Model tanımı
  8. Tarih saat
  9. 2-1.2: UV ölçüğü numarası (EN 170)
  10. 4-5: IR ölçüğü numarası (EN 171)
  11. 5-2,5: Güneş parlama ölçüğü numarası (EN 172)
  12. 1: optik derecelendirme sınıfı
  13. B: orta düzeyde enerji etkilerine karşı koruma
  14. F: düşük düzeyde enerji etkilerine karşı koruma
  15. 3: sıvı sıçramalarına karşı koruma
  16. 8: kısa devre elektrik kıvılcıklarına karşı koruma
  17. 9: eriyik metal damlacıklarına ve sıcak katı penetrasyonlarına karşı dayanıklılık
  18. N: buğu önleme özellikleri
  19. Z87: Temel darbe koruması
  20. Z87+: Temel ve Yüksek darbe koruması
  21. ANSI uyarı metni
- MONTAJ TALİMATLARI (B)**  
SAFE 1 - *Kafa bandı stili kulak koruyucular için siperlik çözümü (B1)*  
SAFE 2 - *Kasklar ve kulak koruyucu için siperlik*

TR

**çözümü (B2)**

**SAFE 3 - Siperlik taşıyıcı (B3)**

Siperlik, sadece Hellberg siperlik taşıyıcılarla birlikte kullanılabilir.

Onaylı SAFE 2 kask kombinasyonları için web sitemize bakın: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

#### **BAKIM**

Siperlik her kullanım sonrasında yıkanmalı ve temizlenmelidir. Siperliğin çizilmemesine dikkat edilmelidir. Sabun ve sudan oluşan yumuşak bir solüsyon kullanılması tavsiye edilir. Yumuşak bir bezle silin. Sert bezleri, siperliği çizebileceğinden kullanmayın. Siperlik bakımı ve temizliği düzenli yapılırsa, yüksek düzeyde kullanım konforu garantisi edilir. Siperliğin gerektiği gibi kullanılabilmesinin düzenli olarak incelendiğinden emin olun.

#### **SAKLAMA**

Siperliğin, kuru ve temiz bir ortamda, doğrudan güneş ışığından uzak, orneğin orijinal ambalajında saklayın.

#### **KULLANIM ÖMRÜ**

Siperliğin belirli bir kullanım ömrü yoktur. Dış mekanlarda kullanıldığında, siperliğin ilk kullanımdan itibaren en az iki yıl içinde değiştirilmesi tavsiye edilir. Daha zorlu koşullarda kullanıldığında siperliğin daha sık aralıklarla değiştirilmesi gerekebilir. Hasarlı, çizik veya darbeye maruz kalan siperlikler derhal değiştirilmelidir.

#### **UYARI**

- Bu ürün, güvenlik çalışma tekniklerinin yerini almaz.
- Standart oftalmik gözlüklerin üzerine bir siperlik giyiliyorken yüksek hızlı parçacıklara maruz kalındığında, darbeler iletilir ve giyen kişiye tehlike yaratabilir. Eğer darbe işareti F ya da B'den hemen sonra T harfi yoksa, siperliğin yüksek hızlı parçacıklara karşı yalnızca oda sıcaklığında kullanılması gerekir.
- Ağ siperlik sıvı sıçramasına (eriyik metaller dahil), sıcak katırlara, elektrik tehlikelerine, kızılötesi ve ultraviyole radyasyona karşı koruma sağlamaz. Siperlik ayrıca, testere veya kesme makineleri ile çalışma gibi durumlarda yüksek hızda fırlayan parçacıklara karşı yeterli koruma sağlamaz. EN166 standardına ya da diğer bir ilgili yönetmeliğe uygun ek bir göz koruma ekipmanı (emniyet gözlüklü) kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Siperliğin sivri ya da keskin nesnelere (zincirli testere zinciri, metal aletler vb.) ya da agresif deterjanlar, asitler, yağlar, solventler, yakıtlar vb. gibi agresif maddelerle temas etmesine izin vermeyin.

- Sıcak nesnelere (egzoz vb.) ve diğer ısı kaynaklarıyla (açık alev, ocak vb.) temas ettirmekten de kaçının.
- Farklı işaretlere sahip ürünler bir arada kullanıldığında, en düşük emniyet sınıfı işareti dikkate alınmalıdır. 9 sembolüne sahip siperlikler (eriyik metal damlacıklar), 9 sembolüyle birlikte F ya da B işaretli bir taşıyıcıya takılmaldır. 8 sembolüne sahip siperlikler (kısa devre elektrik kıvılcımı), 2-1,2 ya da 3-1,2 ölçeğinde ve 1,4 mm kalınlığında bir filtreye takılmaları gerekmektedir.
- Siperlikteki her türlü değişiklik koruyucu etkilerin bozulmasına neden olabilir. Dolayısıyla siperlik üzerinde hiçbir değişiklik yapmayın. Siperlik üzerinde değişiklik meydana geldiğinde hemen bertaraf edilmelidir.
- Tehlike riski meydana geldiğinde her zaman yüz koruması kullanmanız önemlidir.
- Ciltle temas eden materyal bazı kullanıcılarda alerjik reaksiyonlara yol açabilir.

Üreticiden daha fazla bilgi alabilirsiniz.

### SAFE - OCHRANA OBLIČEJE

Společnost Hellberg Safety AB tímto prohlašuje, že ochrana tváře SAFE vyhovuje předpisu OOP 2016/425 a dalším příslušným směnicím pro splnění požadavků na označení CE. Kompletní text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Systém ochrany obličeje Hellberg SAFE je určen k ochraně obličeje a očí uživatele před nárazem, postřikáním a/nebo zářeními, pokud je namontován a používán v souladu s těmito pokyny pro uživatele. Poskytovaná úroveň ochrany je označena na štítku na štítu a držáku. Ujistěte se, že rozumíte označení používanému na vašem výrobku a vždy před provedením výběru proveďte posouzení rizika.

Je důležité, aby byly dodrženy pokyny pro uživatele. V opačném případě může dojít k vážnému zranění.

Zkušební ústav: Finský institut ochrany zdraví při práci (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finsko, notifikovaný orgán č. 0403

### NORMOVÁNÍ ŠTÍTŮ

Sítové štíty jsou schváleny podle EN 1731: 2006, evropské normy pro typy sítových štítů na ochranu očí a obličeje. Pevné štíty jsou schváleny podle EN 166: 2001, evropské normy pro ochranu očí a obličeje a příslušných částí EN 170, EN 171, EN 172.

### Další platné normy

ANSI Z87.1-2003 = americká národní norma  
CSA Z94.3-2007 = kanadská norma

### TECHNICKÉ ÚDAJE O ŠTÍTU

#### Č. dílu: 20912-001 ocelová síť

Průchodnost světla: 70%, délka 185 mm, hmotnost: 52g

#### Č. art.: 20915-001 leptaná síť

Průchodnost světla: 85 %, délka 185 mm, hmotnost: 42 g

#### Č. art.: 20923-001 nylonová síť

Průchodnost světla: 55%, délka 185mm, hmotnost: 36g

#### Č. art.: 20930-001 čirý polykarbonát

Délka 200 mm, tloušťka: 1 mm, hmotnost: 74g

#### Č. art.: 20931-001 zelený polykarbonát

Délka 200 mm, tloušťka: 1 mm, hmotnost: 74g

#### Č. art.: 20933-001 čirý acetať, ochrana proti zamížení

Délka 200 mm, tloušťka: 1 mm, hmotnost: 90g

Č. art.: 20939-001 čirý polykarbonát, ochrana brady  
Délka 220 mm, tloušťka: 1 mm, hmotnost: 110g

Č. art.: 20940-001 čirý polykarbonát, ochrana proti zamížení

Délka 250 mm, tloušťka: 1 mm, hmotnost: 96g

Č. art.: 20942-001 polykarbonát, pozlacený  
Délka 250 mm, tloušťka: 1 mm, hmotnost: 96g

Č. art.: 20967-001 čirý polykarbonát

Délka 200 mm, tloušťka: 1,5 mm, hmotnost: 116 g

### DRŽÁKY ŠTÍTŮ

20902-001 SAFE 1 držák  
20901-001 SAFE 2 standardní rovný  
20901-010 SAFE 2 standardní dolní  
20901-501 SAFE 2 FLEX rovný  
20901-510 SAFE 2 FLEX dolní  
61100-001 SAFE 3 držák

### OZNAČENÍ ŠTÍTŮ A MOŽNOSTI POUŽITÍ

Sítové štíty jsou vhodné pro aplikace, jako jsou lesnické práce a stříhání trávy / živého plotu. Pevné štíty vhodné pro stavební práce a obecné průmyslové použití.

Další informace o doporučení pro konkrétní oční zorníky nebo aplikace vám poskytne výrobce.

### Označení (A)

1. Označení shody
2. Označení výrobce (HS= Hellberg Safety)
3. Evropská norma
4. Americká národní norma
5. Kanadská norma
6. Materiál rámu štítu
7. Označení modelu
8. Datumovka
9. 2-1,2: Číslo škály UV (EN 170)
10. 4-5: Číslo škály IR (EN 171)
11. 5-2,5: Číslo škály oslnění sluncem (EN 172)
12. 1: třída optického hodnocení
13. B: ochrana před nárazy střední síly
14. F: ochrana před nárazy nízké síly
15. 3: ochrana před postřikáním
16. 8: ochrana před zkratem/elektrickým obloukem
17. 9: ochrana před kapkami roztaveného materiálu a průniky žhavých pevných materiálů
18. N: úprava proti zamížení
19. Z87: Ochrana před základním nárazem
20. Z87+: Ochrana před základním a vysokým nárazem
21. Text varování ANSI

**POKYNY PRO SESTAVENÍ (B)**

SAFE 1 - *Štít pro chrániče sluchu s páskem přes hlavu (B1)*

SAFE 2 - *Štít pro bezpečnostní přílby a chrániče sluchu (B2)*

SAFE 3 - *Držák štítu (B3)*

Štít lze používat pouze společně s držáky štítů Hellberg.

Pro schválené kombinace přileb SAFE 2 jsou uvedeny na webu: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

**ÚDRŽBA**

Po každém použití je nezbytné štít omýt a očistit. Zabraňte poškrábání štítu. Doporučujeme použít slabý roztok mýdla a vody. Otfete měkkým hadříkem. Nepoužívejte tvrdé hadříky, které mohou poškrábat štít. Pravidelná údržba a čištění štítu zaručují vysoký komfort nošení. Zajistěte pravidelnou kontrolu funkčnosti štítu.

**SKLADOVÁNÍ**

Tento štít uchovávejte v suchém a čistém prostředí mimo přímé sluneční záření, tzn. v původním obalu.

**ŽIVOTNOST**

Životnost štítu je obtížné předvídat. Při venkovním používání doporučujeme vyměnit štít nejméně dva roky po prvním použití. V náročných provozních podmínkách bude pravděpodobně nutné měnit štít častěji. Štít, který je poškozený, poškrábáný nebo který byl vystaven nárazu je nutno ihned vyměnit.

**VAROVÁNÍ**

- Tento produkt nenahrazuje bezpečné pracovní postupy.
- Když je obličejový štít používán přes běžné optické brýle a je vystaven nárazům částic o vysoké rychlosti, může docházet k přenašení nárazů a k ohrožení uživatele. Není-li označení vystavení nárazům F nebo B bezprostředně následováno písmenem T, obličejový štít lze používat proti nárazům částic o vysoké rychlosti pouze při pokojové teplotě.
- Síťová štít nechrání před potřísnění kapalinou (včetně roztaveného kovu), před horkými pevnými látkami, elektrickým nebezpečím, infračerveným a ultrafialovým zářením. Štít rovněž neposkytuje dostatečnou ochranu proti částicím, které jsou vrhány vysokou rychlostí, např. při práci s pilami nebo řezacími stroji. Doporučujeme použít dodatečnou ochranu očí (ochranné brýle), která splňuje normu EN166 nebo jiné příslušné směrnici.

- Zabraňte kontaktu štítu se špičatými nebo ostrými předměty (řetězová pila, kovové nástroje atd.) nebo agresivními látkami, jako jsou agresivní čisticí prostředky, kyseliny, oleje, rozpouštědla, paliva atd.
- Zabraňte kontaktu s horkými předměty (výfuk, atd.) a jinými zdroji tepla (otevřený oheň, kamna atd.).
- V případě kombinování výrobků s různými značkami platí označení nejnižší bezpečnostní třídy. Obličejové štíty se symbolem 9 (kapky roztaveného kovu) musí být nasazeny na držák označený písmenem F nebo B společně se symbolem 9. Obličejové štíty se symbolem 8 (zkratový elektrický oblouk) musí být opatřeny filtrem stupně: 2-1,2 nebo 3-1,2 a musí mít tloušťku 1,4 mm.
- Jakékoliv úpravy štítu mohou omezit ochranný účinek. Z tohoto důvodu štít žádným způsobem neupravujte. Pokud byl štít upraven, musí být okamžitě zlikvidován.
- Je důležité používat ochranu obličeje po celou dobu, kdy hrozí nebezpečí nebezpečí.
- Materiál, který přichází do styku s kůží, může u některých uživatelů vyvolat alergické reakce.

Další informace poskytnete výrobce.

**BEZPEČNOSŤ - OCHRANA TVÁRE**

Týmto, spoločnosť Hellberg Safety AB, vyhlasuje, že ochrana tváre SAFE je v zhode s predpisom PPE 2016/425 a inými vhodnými smernicami pre splnenie požiadaviek na označenie CE. Plný text vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Systém ochrany tváre Hellberg SAFE je určený na ochranu tváre a očí nositeľa ochrany pred nárazmi, ostreknutím a/alebo žiarením, ak sa nasadí a používa v súlade s týmto návodom na obsluhu. Poskytnutá úroveň ochrany je označená značkou na štíte a nosiči. Presvedčte sa, že rozumiete značke umiestnenej na vašom výrobku a pred výberom vždy vykonáte posúdenie rizika.

Je dôležité dodržiavať návod na obsluhu. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnym zraneniam.

Testovací inštitút: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topelliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finsko, registrovaný úrad č. 0403

**ŠTANDARDY ŠTÍTU**

Sieťované štíty sú schválené podľa EN 1731:2006, európskej normy pre sieťovanú ochranu zraku a tváre. Pevné štíty sú schválené podľa EN 166:2001, európskej normy pre ochranu zraku a tváre a použiteľných častí EN 170, EN 171, EN 172.

**Iné použiteľné normy**

ANSI Z87.1-2003 = Americká národná norma  
CSA Z94.3-2007 = Kanadská norma

**TECHNICKÉ ÚDAJE ŠTÍTU**

**Č. dielu: 20912-001 Oceleové sito**  
Svetlosť: 70%, Dĺžka 185 mm, Hmotnosť: 52g

**Č. dielu: 20915-001 Leptané sito**  
Svetlosť: 85%, Dĺžka 185 mm, Hmotnosť: 42g

**Č. dielu: 20923-001 Nylonové sito**  
Svetlosť: 55%, Dĺžka 185mm, Hmotnosť: 36g

**Č. dielu: 20930-001 Priehľadné z polykarbonátu**  
Dĺžka 200 mm, Hrúbka: 1 mm, Hmotnosť: 74g

**Č. dielu: 20931-001 Zelené z polykarbonátu**  
Dĺžka 200 mm, Hrúbka: 1 mm, Hmotnosť: 74g

**Č. dielu: 20933-001 Priehľadné z acetátu, proti zahmlievaniu**  
Dĺžka 200 mm, Hrúbka: 1 mm, Hmotnosť: 90g

**Č. dielu: 20939-001 Ochrana brady priehľadná z polykarbonátu**

Dĺžka 220 mm, Hrúbka: 1 mm, Hmotnosť: 110g

**Č. dielu: 20940-001 Priehľadné z polykarbonátu,**

**proti zahmlievaniu**

Dĺžka 250 mm, Hrúbka: 1 mm, Hmotnosť: 96g

**Č. dielu: 20942-001 Z polykarbonátu, pozlátané**

Dĺžka 250 mm, Hrúbka: 1 mm, Hmotnosť: 96g

**Č. dielu: 20967-001 Priehľadné z polykarbonátu**

Dĺžka 200 mm, Hrúbka: 1,5 mm,

Hmotnosť: 116g

**NOŠIČE ŠTÍTU**

20902-001 SAFE 1 nosič

20901-001 SAFE 2 Standard Straight

20901-010 SAFE 2 Standard Low peak

20901-501 SAFE 2 FLEX Straight

20901-510 SAFE 2 FLEX Low peak

61100-001 SAFE 3 nosič

**ZNAČKY NA ŠTÍTE A OBLASŤ POUŽITIA**

Sitové štíty sú vhodné na použitie, napr. v lesníctve a pri kosení trávy/strihaní živého plotu. Pevné štíty sú vhodné pre stavebníctvo a bežné priemyselné využitie.

Ďalšie informácie o odporúčaní špeciálnych okuliarov alebo použití získate u výrobcu.

**Označenia (A)**

1. Značka zhody
2. Identifikácia výrobcu (HS= Hellberg Safety)
3. Európska norma
4. Americká národná norma
5. Kanadská norma
6. Materiál rámu štítu
7. Identifikácia modelu
8. Hodiny dátumu
9. 2-1,2: Číslo stupnice UV (EN 170)
10. 4-5: Číslo stupnice IR (EN 171)
11. 5-2,5: Číslo stupnice snečného žiarenia (EN 172)
12. 1: trieda optiky
13. B: ochrana pred dopadmi strednej energie
14. B: ochrana pred dopadmi nízkej energie
15. 3: ochrana pred ostriekanim kvapalinou
16. 8: ochrana pred elektrickým oblúkom
17. 9: odpor voči kvapkám roztaveného kovu a prieniku horúcich tuhých predmetov
18. N: vlastnosti proti zahmlievaniu
19. Z87: Základná ochrana proti dopadu
20. Z87+: Základná a vysoká ochrana proti dopadu
21. Varovný text ANSI

**NÁVOD NA MONTÁŽ (B)**

SAFE 1 - *Riešenie štítku pre náhlavnú ochranu sluchu (B1)*

SAFE 2 - *Riešenie štítku pre bezpečnostné prilby a ochranu sluchu (B2)*

SAFE 3 - *Nosič štítku (B3)*

Štítky sa smú používať iba spolu s nosičmi štítkov Hellberg.

Schválené kombinácie prilieb SAFE 2 nájdete na našej webovej stránke: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

**ÚDRŽBA**

Štítok sa musí po každom použití umyť a vyčistiť. Je potrebné dávať pozor, aby sa štítok nepoškriabal. Najlepšie je použiť slabý roztok mydla a vody. Utriete jemnou utierkou. Nepoužívajte tvrdé utierky, keďže by mohli poškriabať štít. Pravidelná údržba a čistenie štítu zaručuje vysokú úroveň pohodlia pri nosení. Zabezpečte, aby sa štít pravidelne kontroloval, či je v poriadku.

**SKLADOVANIE**

Štít musí byť uskladnený v suchom, čistom prostredí mimo priameho slnečného žiarenia, napr. vo svojom pôvodnom obale.

**ŽIVOTNOSŤ**

Je ťažké predpovedať životnosť štítu. Pri použití vonku sa odporúča, aby sa štít vymenil najneskôr dva roky po prvom použití. V prípade drsných prevádzkových podmienok môže byť potrebné štít vymeniť častejšie. Štít, ktorý bol poškodený, poškriabaný alebo bol predmetom silného nárazu, sa musí vymeniť okamžite.

**VAROVANIE**

- Tento výrobok nie je náhradou bezpečných postupov pri práci.
- Ak do neho narážajú častice vysokou rýchlosťou, nárazy sa pri nosení štítu prenášajú na štandardné optické okuliare, čo pre osobu, ktorá nosí štít, predstavuje nebezpečenstvo. Ak za označením nárazov F alebo B ihneď nasleduje písmeno T, štít sa smie používať ako ochrana proti odletujúcim časticiam vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote.
- Sitové štíty nechránia proti rozstreku kvapaliny (vrátane roztaveného kovu), horúcim tuhým predmetom, elektrickému nebezpečenstvu, infračervenému a ultrafialovému žiareniu. Štít takisto neposkytuje vhodnú ochranu voči časticiam vyvráteným vysokou rýchlosťou, napr. pri práci s čistiacimi čelustami alebo rezacími strojmi. Odporúčame používať dodatočnú ochranu zraku

(bezpečnostné okuliare) spĺňajúce EN166 alebo inú vhodnú smernicu.

- Zabráňte tomu, aby štít prišiel do kontaktu so špicatými alebo ostrými predmetmi (reťaz retazovej pily, kovové nástroje a pod.) alebo agresívne substancie, napr. agresívne čistiace prostriedky, kyseliny, oleje, roztoky, palivá a pod.
- Je potrebné zabrániť kontaktu s horúcimi predmetmi (výfuk a pod.) a inými zdrojmi tepla (otvorený plameň, pec a pod.).
- V prípade kombinácie výrobkov s rôznymi označeniami sa používa najnižšia značka triedy bezpečnosti. Štíty so symbolom 9 (častočky roztaveného kovu) musia byť vybavené držiakom s označením F alebo B spolu so symbolom 9. Štíty so symbolom 8 (elektrický oblúk) musia byť vybavené filtrom veľkosti č.: 2-1,2 alebo 3-1,2 a hrúbky 1,4 mm.
- Akékoľvek zmeny štítu môžu ovplyvniť ochranný účinok. Preto štít nemeňte žiadnym spôsobom. Ak bol štít zmenený, musí sa okamžite zlikvidovať.
- Ak vzniká riziko nebezpečenstva, je dôležité nosiť ochranu tváre.
- Materiál, ktorý príde do kontaktu s pokožkou, môže spôsobiť alergické reakcie niektorým používateľom.

Ďalšie informácie sú k dispozícii u výrobcu.

**SAFE – OSŁONA TWARZY**

Firma Hellberg Safety AB deklaruje niniejszym, że osłona twarzy SAFE jest zgodna z regulacją PPE 2016/425 oraz innymi odpowiednimi dyrektywami, aby spełnić wymagania oznakowania CE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod adresem: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Osłona twarzy SAFE firmy Hellberg przeznaczona jest do ochrony twarzy i oczu użytkownika przed uderzeniami, rozpryskami i/lub promieniowaniem pod warunkiem zamocowania i użytkowania zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Poziom zapewnianej ochrony oznaczony jest na osłonie i wsporniku. Upewnij się, że rozumiesz oznaczenie na produkcie i zawsze przed dokonaniem wyboru przeprowadź ocenę ryzyka.

Istotne jest, aby przestrzegać instrukcji obsługi. Niezastosowanie się może spowodować poważne obrażenia.

Institucja testująca: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH - Fiński Instytut Higieny Pracy), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, instytucja notyfikowana nr 0403

**NORMY DOTYCZĄCE OSŁONY TWARZY**

Siatkowe osłony twarzy są dopuszczone zgodnie z europejską normą EN 1731:2006 dla ochrony oczu i twarzy typu siatkowego. Pełne osłony twarzy są dopuszczone zgodnie z europejską normą EN 166:2001 dla ochrony oczu i twarzy oraz odpowiednimi fragmentami norm EN 170, EN 171, EN 172.

**Inne normy mające zastosowanie**

ANSI Z87.1-2003 = amerykańska norma krajowa  
CSA Z94.3-2007 = norma kanadyjska

**DANE TECHNICZNE OSŁONY TWARZY****Nr kat.: 20912-001 Siatka stalowa**

Przepuszczalność światła: 70%, Długość 185 mm, masa: 52 g

**Nr kat.: 20915-001 Siatka wytrawiona**

Przepuszczalność światła: 85%, Długość 185 mm, masa: 42 g

**Nr kat.: 20923-001 Siatka nylonowa**

Przepuszczalność światła: 55%, Długość 185mm, masa: 36g

**Nr kat.: 20930-001 Poliwęglanowa przezroczysta**

Długość 200 mm, grubość: 1 mm, Masa: 74 g

**Nr kat.: 20931-001 Poliwęglanowa zielona**

Długość 200 mm, grubość: 1 mm, masa: 74 g

**Nr kat.: 20933-001 Octanowa przezroczysta, wkładka przeciw parowaniu**

Długość 200 mm, grubość: 1 mm, masa: 90 g

**Nr kat.: 20939-001 Poliwęglanowa przezroczysta osłona podbródka**

Długość 220 mm, grubość: 1 mm, masa: 110 g

**Nr kat.: 20940-001 Poliwęglanowa przezroczysta,****wkładka przeciw parowaniu**

Długość 250 mm, grubość: 1 mm, masa: 96 g

**Nr kat.: 20942-001 Poliwęglanowa połączona**

Długość 250 mm, grubość: 1 mm, masa: 96 g

**Nr kat.: 20967-001 Poliwęglanowa przezroczysta**

Długość 200 mm, grubość: 1,5 mm, masa: 116 g

**WSPORNIKI OSŁONY TWARZY**

20902-001 SAFE 1

20901-001 SAFE 2 standardowy prosty

20901-010 SAFE 2 standardowy niski szczyt

20901-501 SAFE 2 FLEX prosty

20901-510 SAFE 2 FLEX niski szczyt

61100-001 SAFE 3

**OZNACZENIA OSŁON I OBSZAR ZASTOSOWANIA**

Siatkowe osłony twarzy znajdują zastosowania np. przy pracach leśnych oraz koszeniu trawy i przycinaniu żywyłotów. Osłony pełne stosowane są przy pracach budowlanych i generalnie w przemyśle.

Dalszych informacji na temat zaleceń w odniesieniu do określonych środków ochrony lub zastosowań udziela producent.

**Oznaczenia (A)**

1. Oznaczenie zgodności
2. Oznaczenie producenta (HS= Hellberg Safety)
3. Norma europejska
4. Amerykańska norma krajowa
5. Norma kanadyjska
6. Materiał, z którego wykonano ramę osłony twarzy
7. Oznaczenie modelu
8. Oznaczenie daty
9. 2-1,2: Liczba w skali UV (EN 170)
10. 4-5: Liczba w skali IR (EN 171)
11. 5-2,5: Liczba w skali blasku słońca (EN 172)
12. 1: klasa optyczna
13. B: ochrona przed uderzeniami o średniej energii
14. B: ochrona przed uderzeniami o niskiej energii
15. 3: ochrona przed rozpryskami cieczy
16. 8: ochrona przed tukiem elektrycznym w następstwie zwarcia
17. 9. odporność na krople stopionego metalu i penetrację gorących ciał stałych
18. N: odporność na zaparowanie
19. Z87: Podstawowa ochrona przed uderzeniami
20. Z87+: Podstawowa i wysoka ochrona przed uderzeniami
21. Tekst ostrzegawczy ANSI

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU (B)**

SAFE 1 - *Oslona twarzy do ochronników słuchu z taśmą nagłówną (B1)*

SAFE 2 - *Oslona twarzy do kasków i ochronników słuchu (B2)*

SAFE 3 - *wspornik osłony twarzy (B3)*

Oslony twarzy mogą być używane tylko ze wspornikami osłon twarzy produkcji firmy Hellberg.

Dopuszczone połączenie z kaskiem ochronnym SAFE 2 - patrz nasza strona: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

**KONSERWACJA**

Oslonę twarzy należy opłukać i wyczyścić po każdym użyciu. Należy zadbać o to, by nie porysować osłony. Najlepiej użyć łagodnego mydła rozpuszczonego w wodzie. Wytrzeć miękką szmatką. Nie stosować twardych materiałów, ponieważ mogą porysować osłonę. Regularna konserwacja i mycie osłony twarzy gwarantuje wysoki komfort użytkowania. Upewnij się, że osłona twarzy jest regularnie sprawdzana pod kątem sprawności serwisowej.

**PRZECHOWYWANIE**

Oslona twarzy musi być przechowywana w suchym, czystym środowisku, poza zasięgiem bezpośredniego światła słonecznego, np. w oryginalnym opakowaniu.

**TRWAŁOŚĆ**

Trudno jest przewidzieć długość przydatności eksploatacyjnej osłony twarzy. Przy użytkowaniu na zewnątrz zaleca się wymianę osłony twarzy co najmniej po dwóch latach od pierwszego użycia. W przypadku trudnych warunków pracy może zachodzić konieczność częstszej wymiany osłony twarzy. Osłonę uszkodzoną, porysowaną lub poddaną uderzeniu należy wymienić niezwłocznie.

**OSTRZEŻENIE**

- Produkt nie zastępuje bezpiecznych sposobów pracy.
- Uderzenie poruszającej się z dużą prędkością cząstki stałej w osłonę twarzy może zostać przeniesione na okulary optyczne, co jest niebezpieczne dla użytkownika. Jeśli za oznaczeniem odporności na uderzenia F lub B nie następuje bezpośrednio litera T, osłona może być stosowana przeciw poruszającym się z dużą prędkością cząstkom stałym tylko w temperaturze pokojowej.
- Siatkowa osłona twarzy nie chroni przed rozpryskami cieczy (włącznie z roztopionym metalem), gorącymi ciałami stałymi, zagrożeniami elektrycznymi, promieniowaniem podczerwonym

i ultrafioletowym. Osłona nie zapewnia także odpowiedniej ochrony przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością np. przy pracach czyszczących pilarką lub szlifarką kątową. Zalecamy stosowanie dodatkowej ochrony (okulary ochronne) zgodnej z normą EN166 lub inną właściwą dyrektywą.

- Nie wolno dopuścić do kontaktu osłony twarzy z ostrymi czubkami lub krawędziami (łańcuch pilarki, metalowe narzędzia itp.), substancjami agresywnymi, takimi jak agresywne detergenty, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwa itp.
- Należy także unikać kontaktu z gorącymi obiektami (spaliny itp.) oraz innymi źródłami ciepła.
- W przypadku łączenia produktów o różnych oznaczeniach zastosowanie ma oznaczenie najniższej klasy bezpieczeństwa. Osłony twarzy oznaczone symbolem 9 (kropie stopionego metalu) można zakładać tylko na uchwyty oznaczone literą F lub B wraz z symbolem 9. Osłony twarzy oznaczone symbolem 8 (elektryczny łuk zwarciowy) muszą być zamocowane wraz z filtrem o skali nr: 2-1,2 lub 3-1,2 i mieć grubość 1,4 mm.
- Jakikolwiek modyfikacje w osłonie twarzy wpływają negatywnie na skuteczność ochrony. Dlatego nie wolno jest modyfikować osłony w jakikolwiek sposób. Zmodyfikowaną osłonę twarzy należy bezzwłocznie utylizować.
- Ważne jest, by osłonę twarzy stosować zawsze, gdy może mieć miejsce zagrożenie bezpieczeństwa.
- Materiał w kontakcie ze skórą może u niektórych użytkowników wywoływać reakcję alergiczną.

Dokładniejsze informacje na ten temat zapewnia producent.

### SAFEARC VÉDELEM

Ezennel a Hellberg Safety AB, nyilatkozik, hogy a SAFE arcvédő megfelel a PPE 2016/425 irányelvnek és egyéb, kapcsolódó irányelveknek, amelyek a CE jelölés teljesülésére vonatkoznak. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internet-címen olvasható: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

A Hellberg SAFE arcvédelmi rendszere megóvja viselőjének arcát és szemét a behatásoktól, fröccsenésektől és/vagy sugárzástól, amennyiben az eszköz a jelen utasításoknak megfelelően van felvéve és használva. A védelem szintjét az arcvédőn és a tartón lévő jelölés mutatja. Gondoskodjon arról, hogy érti a termékben lévő jelölést és a kiválasztás előtt megfelelő kockázatelemzést végez.

Fontos, hogy betartsa a használati utasításokat. Ezek elmulasztása súlyos sérülést okozhat.

Tesztelő intézet: Finnish Institute of Occupational Health (Finn Foglalkozás-egészségügyi intézet) (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finnország, Cégyjegyzékszám: 0403

### ARCVÉDŐ SZABVÁNYOK

A hálós arcvédők megfelelnek az EN 1731:2006 számú, hálós szem- és arcvédelemről szóló európai szabványoknak. A szilárd arcvédők megfelelnek az EN 166:2001 számú, szem- és arcvédelemről szóló európai szabványoknak, illetve az EN 170, EN 171 és EN 172 vonatkozó részeinek.

### Egyéb vonatkozó szabványok

ANSI Z87.1-2003 = Amerikai Nemzeti szabvány  
CSA Z94.3-2007 = Kanadai szabvány

### SZEMVÉDŐ MŰSZAKI ADATOK

**Cikkszám: 20912-001 Acélháló**  
Fényáteresztés: 70%, Hossz: 185 mm, Tömeg: 52g

**Cikkszám: 20915-001 Maratott háló**  
Fényáteresztés: 85%, Hossz: 185 mm, Tömeg: 42g

**Cikkszám: 20923-001 Nylon háló**  
Fényáteresztés: 55%, Hossz: 185mm, Tömeg: 36g

**Cikkszám: 20930-001 Világos polikarbonát**  
Hossz: 200 mm, Vastagság: 1 mm, Tömeg: 74g

**Cikkszám: 20931-001 Zöld polikarbonát**  
Hossz: 200 mm, Vastagság: 1 mm, Tömeg: 74g

**Cikkszám: 20933-001 Világos acetát, páramentes**  
Hossz: 200 mm, Vastagság: 1 mm, Tömeg: 90g

**Cikkszám: 20939-001 Világos polikarbonát, áll-védelem**

Hossz: 220 mm, Vastagság: 1 mm, Tömeg: 110g

**Cikkszám: 20940-001 Világos polikarbonát, páramentes**

Hossz: 250 mm, Vastagság: 1 mm, Tömeg: 96g

**Cikkszám: 20942-001 Polikarbonát, aranyozott**  
Hossz: 250 mm, Vastagság: 1 mm, Tömeg: 96g

**Cikkszám: 20967-001 Világos polikarbonát**  
Hossz: 200 mm, Vastagság: 1,5 mm  
Tömeg: 116g

### SZEMVÉDŐ TARTÓK

20902-001 SAFE 1 tartó  
20901-001 SAFE 2 Standard Straight  
20901-010 SAFE 2 Standard Low peak  
20901-501 SAFE 2 FLEX Straight  
20901-510 SAFE 2 FLEX Low peak  
61100-001 SAFE 3 tartó

### SZEMVÉDŐ JELÖLÉSEK ÉS FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

A hálós szemvédőket alkalmasak például erdészeti munkálatokra, illetve fű- és bokornyírás során. A merev szemvédőkalkuláltak például építkezéseken és általános ipari felhasználásra

Az egyes szemvédőkről és a felhasználási területekről további információkat a gyártótól szerezhet be.

### Jelölések (A)

1. Megfelelőségi jel
2. A gyártó azonosítása (HS = Hellberg Safety)
3. Európai szabvány
4. Amerikai nemzeti szabvány
5. Kanadai szabvány
6. A szemvédő keret anyaga
7. Modell azonosító
8. Dátum óra
9. 2-1,2: UV-skála száma (EN 170)
10. 4-5: IR-skála száma (EN 171)
11. 5-2,5: Nap-vakítás skála száma (EN 172)
12. 1: optikai besorolási osztály
13. B: közepes energiájú behatások elleni védelem
14. F: kis energiájú behatások elleni védelem
15. 3: folyadékcseppek elleni védelem
16. 8: rövidzárlati elektromos áthúzás elleni védelem
17. 9: ellenállás olvadt fém cseppeknek és forró anyagok behatolásának
18. N: páramenteségi jellemzők
19. Z87: Alapvető behatás elleni védelem
20. Z87+: Alapvető és magas szintű behatás elleni védelem
21. ANSI figyelmeztető szöveg

### **ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ (B)**

*SAFE 1 - Szemvédelmi megoldás fejpánt-jellegű hallásvédőkhöz (B1)*

*SAFE 2 - Szemvédelmi megoldás biztonsági sisakokhoz és hallásvédőkhöz (B2)*

*SAFE 3 - Szemvédő tartó (B3)*

A szemvédők csak Hellberg szemvédő tartókkal együtt használhatók.

A jóváhagyott SAFE 2 sisak-kombinációtól további információkat a weboldalunkon talál: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### **KARBANTARTÁS**

A szemvédőt minden használat után le kell mosni és meg kell tisztítani. Biztosítani kell, hogy a szemvédő ne karcolódjon a folyamat során. Ehhez használjon enyhén szappanos vizet. A törést egy puha ronggyal végezze. Kerülje a durva anyagok használatát, mert azok megkarcolhatják a szemvédőt. A szemvédő rendszeres karbantartása és tisztítása garantálja a viselési kényelem magas szintjét. Győződjön meg arról, hogy a szemvédőt rendszeresen megvizsgálja szervizelhetőség tekintetében.

### **TÁROLÁS**

A szemvédőt száraz, tiszta helyen kell tárolni, közvetlen napfénytől védve, pl. az eredeti csomagolásában.

### **ELLENÁLLÓSÁG**

Nehéz megbecsülni egy szemvédő élettartamát. Kültéri használat esetén javasoljuk, hogy a szemvédőt két évente cserélje le. A szemvédőt esetlegesen gyakrabban is lehet cserélni, ha nehéz körülmények között használják. A sérült, karcos vagy behatásnak kitett szemvédőt azonnal le kell cserélni.

### **FIGYELEM**

- A jelen termék nem helyettesíti a biztonságos munkavégzést.
- Nagysebességű részecskéknek való kitétség esetében, ha a szemvédőt standard szemüveg fölé viseli, az ütközések ereje átvitelre kerülhet, ami veszélyes lehet a viselő számára. Ha az F vagy B védőosztályzati megjelölést nem követi azonnal a T betű, az ellenző csak szobahőmérsékleten használható nagysebességű részecskék elleni védelemre.
- A hálós szemvédő nem véd folyadékcspepenés (beleértve az olvadt fémeket), forró szilárd anyagok, elektromos veszélyek, infravörös és ultrabolyba sugárzás ellen. Továbbá, a szemvédő nem véd megfelelően nagysebességű részecskék

ellen, pl. fűrészek vagy levágó berendezések használata esetén. Javasoljuk, hogy használjon kiegészítő szemvédelmet (biztonsági szemüveg), ami megfelel az EN166 vagy egyéb vonatkozó szabványoknak.

- Ne hagyja, hogy a szemvédő érintkezzen hegyes vagy éles eszközökkel (láncfűrész, fém szerszámok, stb.) vagy agresszív anyagokkal, mint például erős tisztítószerrel, savak, olajok, oldószerrel, üzemanyagok, stb.
- A forró tárgyakkal (kipufogó, stb.) és egyéb hőforrásokkal (nyílt láng, tűzhely, stb.) való érintkezést szintén kerülni kell.
- Ha a terméket olyan más termékekkel együtt használja, amelyek eltérő jelöléssel rendelkeznek, a legalacsonyabb biztonsági osztály a mérvadó. A 9-es szimbólummal rendelkező (folyékony fém cseppek) szemvédőket egy F vagy B jelölésű és 9-es szimbólummal bíró tartóhoz kell rögzíteni. A 8-as szimbólummal rendelkező (elektromos átvételek) szemvédőket egy szűrőhöz kell rögzíteni, melynek száma: 2-1,2 vagy 3-1,2, illetve a vastagsága 1,4 mm.
- A szemvédő bármely módosítása csökkentheti a védőhatást. Ezért semmilyen módon ne módosítsa a szemvédőt. Ha a szemvédőt módosítja, azonnal le kell selejtezni.
- Fontos, hogy mindenkor viselje az arcvédőjét, amikor veszélyes helyzet kockázata áll fenn.
- A bőrrel érintkező anyagok allergiás reakciót válthatnak ki bizonyos felhasználóknál.

További információk a gyártótól szerezhetők be.

**SAFE – ŠČITNIK ZA OBRAZ**

Podjetje Hellberg Safety AB izjavlja, da je ščitnik za obraz SAFE skladen z Uredbo o osebni zaščitni opremi 2016/425 in drugimi ustreznimi direktivami, tako da so izpolnjene zahteve za oznako CE. Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na naslednjem internetnem naslovu: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Ščitnik za obraz Hellberg SAFE je namenjen zaščiti obraza in oči uporabnika pred udarci, brizganjem in/ali sevanjem, kadar ga nosite in uporabljate skladno s temi navodili za uporabo. Raven zaščite je označena na vizirju in nosilcu. Poskrbite, da razumete oznake na svojem izdelku in pred izbiro vedno opravite oceno tveganja.

Pomembno je, da upoštevate navodila za uporabnika. Če tega ne storite, lahko pride do hudih telesnih poškodb.

Preizkusna ustanova: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, priglašeni organ št. 0403

**STANDARDI ZA VIZIR**

Mrežasti vizirji so odobreni po standardu EN 1731:2006, evropskem standardu za mrežaste ščitnike oči in obraza. Polni vizirji so odobreni po standardu EN 166:2001, evropskem standardu za zaščito oči in obraza, ter zadevnih delih standardov EN 170, EN 171 in EN 172.

**Drugi zadevni standardi**

ANSI Z87.1-2003 = nacionalni standard ZDA (American National standard)  
CSA Z94.3-2007 = kanadski standard (Canadian standard)

**TEHNIČNI PODATKI ZA VIZIR****Št. dela: 20912-001 Jeklena mreža**

Prepustnost za svetlobo: 70 %, dolžina 185 mm, masa: 52 g

**Št. dela: 20915-001 Jedkana mreža**

Prepustnost za svetlobo: 85 %, dolžina 185 mm, masa: 42 g

**Št. dela: 20923-001 Najlonska mreža**

Prepustnost za svetlobo: 55 %, dolžina 185 mm, masa: 36 g

**Št. dela: 20930-001 Prozorni polikarbonat**

Dolžina 200 mm, debelina: 1 mm, masa: 74 g

**Št. dela: 20931-001 Zeleni polikarbonat**

Dolžina 200 mm, debelina: 1 mm, masa: 74 g

**Št. dela: 20933-001 Prozorni acetat, proti rošenju**

Dolžina 200 mm, debelina: 1 mm, masa: 90 g

**Št. dela: 20939-001 Prozorni polikarbonat z zaščito za brado**

Dolžina 220 mm, debelina: 1 mm, masa: 110g

**Št. dela: 20940-001 Prozorni polikarbonat, proti rošenju**

Dolžina 250 mm, debelina: 1 mm, masa: 96 g

**Št. dela: 20942-001 Pozlačeni polikarbonat**

Dolžina 250 mm, debelina: 1 mm, masa: 96 g

**Št. dela: 20967-001 Prozorni polikarbonat**

Dolžina 200 mm, debelina: 1,5 mm, masa: 116 g

**NOSILCI VIZIRJA**

20902-001 SAFE 1, nosilec

20901-001 SAFE 2, standardni ravni

20901-010 SAFE 2, standardni z nizkim vrhom

20901-501 SAFE 2 FLEX, ravni

20901-510 SAFE 2 FLEX, z nizkim vrhom

61100-001 SAFE 3, nosilec

**OZNAKE IN PODROČJE UPORABE VIZIRJA**

Mrežasti vizirji so primerni za načine uporabe, kot so gozdarstvo, košnja in obrezovanje živih mej. Polni vizirji so primerni za gradbeništvo in splošno industrijsko uporabo.

Več informacij in priporočil za posebne okularje ali načine uporabe je na voljo pri proizvajalcu.

**Oznake (A)**

- Oznaka za skladnost
- Oznaka proizvajalca (HS = Hellberg Safety)
- Evropski standard
- Nacionalni standard ZDA (American National standard)
- Kanadski standard (Canadian standard)
- Material okvira vizirja
- Identifikacija modela
- Datumska ura
- 2-1,2: Številka UV-zaščite (EN 170)
- 4-5: Številka IR-zaščite (EN 171)
- 5-2,5: Številka sončnega bleščanja (EN 172)
- 1: optični razred
- B: zaščita pred udarci s srednjo energijo
- F: zaščita pred udarci z nizko energijo
- 3: zaščita pred brizganjem tekočine
- 8: zaščita pred oblikom zaradi električnega kratkega stika
- 9: zaščita pred kapljicami staljene kovine in prodiranjem vročih trdnih predmetov
- N: zaščita proti rošenju
- Z87: osnovna zaščita pred udarci
- Z87+: osnovna in visoka zaščita pred udarci
- Opozorilo po ANSI

**NAVODILA ZA SESTAVLJANJE (B)**

SAFE 1 – vizir za zaščito sluha z naglavnim trakom (B1)

SAFE 2 – vizir za varnostne čelade in zaščito sluha (B2)

SAFE 3 – nosilec vizirja (B3)

Vizirje je dovoljeno uporabljati samo skupaj z nosilci vizirja Hellberg.

Za odobrene kombinacije SAFE 2 s čeladami glejte naše spletno mesto: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

**VZDRŽEVANJE**

Vizir je treba po vsaki uporabi oprati in očistiti. Pazite, da se vizir ne opraska. Najbolje je, da uporabite blago milnico. Obrišite z mehko krpo. Izogibajte se trdim tkaninam, ker lahko vizir opraskate. Redno vzdrževanje in čiščenje vizirja zagotavlja visoko raven udobja pri nošnji. Poskrbite za redno preverjanje vizirja, ali je primeren za uporabo.

**SKLADIŠČENJE**

Vizir morate hraniti v suhem in čistem okolju brez neposredne sončne svetlobe, na primer v originalni embalaži.

**ŽIVLJENJSKA DOBA**

Življenjsko dobo vizirja je težko napovedati. Kadar ga uporabljate na prostem, priporočamo, da ga zamenjate najkasneje dve leti po prvi uporabi. V zahtevnih pogojih uporabe bo treba vizir morda zamenjati pogosteje. Vizir, ki je bil poškodovan, spraskan ali izpostavljen udarcu, je treba takoj zamenjati.

**OPOZORILO**

- Ta izdelek ne nadomešča varnega dela.
- Pri nošenju vizirja nad standardnimi oftalmološkimi očali lahko pride do prenosa udarcev zaradi trka delcev pri visoki hitrosti, kar lahko predstavlja nevarnost za uporabnika. Vizir je uporaben le za delce pri visoki hitrosti s sobno temperaturo, če oznaki za trke F ali B ne sledi takoj tudi črka T.
- Mrežasti vizir ne zagotavlja zaščite pred brizganjem tekočin (vključno s staljeno kovino), vročimi trdnimi predmeti, električnimi nevarnostmi in infrardečim ter ultravijoličnim sevanjem. Vizir prav tako ne zagotavlja primerne zaščite pred odletelimi delci z visoko hitrostjo, na primer pri delu z motornimi žagami ali rezalniki. Priporočamo rabo dodatne zaščite za oči (varnostnih očal), skladnih s standardom EN166 ali drugo primerno direktivo.

- Ne dovolite, da bi ta vizir prišel v stik s konicastimi ali ostrimi predmeti (veriga žage, kovinska orodja itd.) ali agresivnimi snovmi, kot so močna čistila, olja, topila, goriva itd.
- Preprečite tudi stik z vročimi predmeti (izpuh itd.) in drugimi viri toplote (odprti ogenj, peč itd.).
- Pri kombiniranju izdelkov z različnimi oznakami velja najnižja oznaka varnostnega razreda. Vizirji s simbolom 9 (kapljice staljene kovine) morajo biti vgrajeni na nosilce z oznako F ali B in simbolom 9. Vizirji s simbolom 8 (kratkostručni električni oblok) morajo biti opremljeni s filtrom razreda: 2–1,2 ali 3–1,2 in imeti debelino 1,4 mm.
- Kakršne koli predelave vizirja lahko poslabšajo zaščitni učinek. Vizirja zato nikakor ne predelujte. Če ste vizir spremenili, ga morate takoj zavreči.
- Pomembno je, da ščitnik obraza nosite vedno, kadar je prisotna nevarnost.
- Materiali, ki pridejo v stik s kožo, lahko pri nekaterih uporabnikih povzročijo alergijske reakcije.

Več informacij je na voljo pri proizvajalcu.

**SIGURNOST - ZAŠTITA LICA**

Omive tvrtka Hellberg Safety AB, izjavljuju kako je štitnik za lice SAFE usklađen s PPE propisom EU 2016/425 i drugim odgovarajućim direktivama potrebnim za udovoljavanje zahtjeva CE označavanja. Potpuni tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Hellbergs SAFE sustav za zaštitu lica namijenjen je zaštititi lica i očiju korisnika od udaraca, prskanja i/ili zračenja kada se nose i koriste u skladu s ovim uputama za uporabu. Navedena razina zaštite označena je oznakom na viziru i nosaču. Provjerite jeste li razumjeli oznake koje se primjenjuju na vaš proizvod i uvijek izvršite procjenu rizika prije odabira.

Vrlo je važno da korisnik slijedi upute. Nepoštivanje ovog može dovesti do ozbiljnih povreda.

Ustanova testiranja: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Tepeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Notified body no. 0403

**NORME ZA VIZIR**

Viziri s mrežicom odobreni su prema EN 1731:2006, europskoj normi za zaštitu očiju i lica. Puni viziri odobreni su prema EN 166:2001, europskoj normi za zaštitu očiju i lica, te primjenjivim dijelovima EN 170, EN 171, EN 172.

**Ostale primjenjive norme**

ANSI Z87.1-2003 = Američka nacionalna norma  
CSA Z94.3-2007 = Kanadska norma

**TEHNIČKI PODACI VIZIRA****Broj dijela: 20912-001 čelična mrežica**

Propuštanje svjetlosti: 70%, duljina 185 mm, težina: 52 g

**Broj dijela: 20915-001 urezana mrežica**

Propuštanje svjetlosti: 85%, duljina 185 mm, težina: 42 g

**Broj dijela: 20923-001 najlonska mrežica**

Propuštanje svjetlosti: 55%, duljina 185mm, težina: 36 g

**Broj dijela: 20930-001 polikarbonatna prozirna**

Duljina 200 mm, debljina: 1 mm, težina: 74 g

**Broj dijela: 20931-001 polikarbonatna zelena**

Duljina 200 mm, debljina: 1 mm, težina: 74 g

**Broj dijela: 20933-001 acetat prozirna, protiv magljenja**

Duljina 200 mm, debljina: 1 mm, težina: 90 g

**Broj dijela: 20939-001 polikarbonatna prozirna sa zaštitom za bradu**

Duljina 220 mm, debljina: 1 mm, težina: 110 g

**Broj dijela: 20940-001 polikarbonatna prozirna, protiv magljenja**

Duljina 250 mm, debljina: 1 mm, težina: 96 g

**Broj dijela: 20942-001 polikarbonatna, pozlaćena**

Duljina 250 mm, debljina: 1 mm, težina: 96 g

**Broj dijela: 20967-001 polikarbonatna prozirna**

Duljina 200 mm, debljina: 1,5 mm,  
Težina: 116 g

**NOSAČI VIZIRA**

20902-001 SAFE 1 nosač  
20901-001 SAFE 2 standardni ravni  
20901-010 SAFE 2 standardni niski  
20901-501 SAFE 2 FLEX ravni  
20901-510 SAFE 2 FLEX niski  
61100-001 SAFE 3 nosač

**OZNAKE VIZIRA I PODRUČJE UPORABE**

Viziri s mrežicom prikladni su za primjene poput radova u šumi i podrezivanje trave/žvonce. Puni viziri su prikladni za građevinske radove i opće primjene u industriji.

Daljnje informacije o preporukama za određene okulare ili primjene možete dobiti od proizvođača.

**Označavanje (A)**

1. Oznaka usklađenosti
2. Identifikacija proizvođača (HS= Hellberg sigurnost)
3. Europska norma
4. Američka nacionalna norma
5. Kanadska norma
6. Materijal okvira vizira
7. Identifikacija modela
8. Datum/sat
9. 2-1,2: Broj UV skale (EN 170)
10. 4-5: Broj IR skale (EN 171)
11. 5-2,5: Broj skale odsjaja (EN 172)
12. 1: oznaka razreda optike
13. B: zaštita od utjecaja srednjih energija
14. F: zaštita od utjecaja niskih energija
15. 3: zaštita od prskanja tekućine
16. 8: zaštita od električnog luka kratkog spoja
17. 9: otpornost na kapljice rastaljenog metala i prodor vrućih krutina
18. N: svojstva protiv zamlagljivanja
19. Z87: Osnovna zaštita od udara
20. Z87+: Osnovna i visoka zaštita od udara
21. ANSI test o upozorenju

### UPUTE ZA SASTAVLJANJE (B)

SAFE 1 - Rješenje vizira za glacu sa štitnicima za uši (B1)

SAFE 2 - Rješenje vizira za zaštitne kacige i zaštitu sluha (B2)

SAFE 3 - Nosač vizira (B3)

Štitnici se mogu koristiti samo zajedno s Hellberg nosačima vizira.

Za odobrene SAFE 2 kombinacije kaciga pogledajte našu web stranicu: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### ODRŽAVANJE

Vizir se mora prati i čistiti nakon svake uporabe. Pazite da vizir nije ogreben. Najbolje je koristiti blagu otopinu sapuna i vode. Obrišite mekom krpom. Izbjegavajte tvrde tkanine jer mogu izgrebati vizir. Redovito održavanje i čišćenje vizira jamči visoku razinu udobnosti nošenja. Pobrinite se da se vizir redovito pregledava radi servisiranja.

### SKLADIŠTENJE

Vizir mora biti pohranjen u suhom, čistom okolišu izvan izravne sunčeve svjetlosti, npr. u originalnom pakiranju.

### TRAJNOST

Teško je predvidjeti vijek trajanja vizira. Kada se koristi na otvorenom, preporučuje se da se vizir zamijeni najmanje dvije godine nakon prve uporabe. Možda će se vizir morati biti češće mijenjati u težim uvjetima rada. Vizir koji je oštećen, ogreben ili izložen udarcima treba odmah zamijeniti.

### UPOZORENJE

- Ovaj proizvod nije zamjena za sigurne tehnike rada.
- Kad je zaštitni vizir izložen komadićima velike brzine, a ispod njega djelatnik nosi standardne naočale za vid, udarci se mogu prenositi i stvarati rizik za djelatnika. Ako neposredno nakon oznake za udar F ili B nije navedeno slovo T, vizir predstavlja zaštitu od komadića velike brzine isključivo na sobnoj temperaturi.
- Vizir s mrežicom ne štiti od prskanja tekućine (uključujući rastaljeni metal), vruće krutine, električne opasnosti, infracrvenog i ultraljubičastog zračenja. Također vizir ne osigurava odgovarajuću zaštitu od čestica odbačenih velikom brzinom, npr. kod rada s pilom za čišćenje ili strojevima za rezanje. Preporučujemo uporabu dodatne zaštite za oči (zaštitne naočale) u skladu s EN166 ili drugom odgovarajućom direktivom.

- Ne dopustite da ovaj vizir dođe u kontakt sa šiljatim ili oštrim predmetima (lanac lančanih pila, metalni alati itd.) Ili agresivnim tvarima kao što su agresivni deterdženti, kiseline, ulja, otapala, goriva itd.
- Također treba izbjegavati kontakt sa vrućim predmetima (ispušni plinovi, itd.) i drugim izvorima topline (otvorena vatra, štednjak itd.).
- U slučaju kombinacije proizvoda s različitim oznakama primjenjuje se najniža oznaka sigurnosti. Viziri označeni simbolom 9 (prskanje rastopljenog metala) moraju biti opremljeni nosačem koji uz simbol 9 ima oznake F ili B. Viziri označeni simbolom 8 (električni luk kratkog spoja) moraju se opremiti filtrom razreda broj: 2-1, 2 ili 3-1,2 i debljine 1,4 mm.
- Bilo kakve izmjene vizira mogu smanjiti zaštitni učinak. Stoga ne mjenjajte vizir ni na koji način. Ako je vizir izmijenjen mora ga se odmah odložiti.
- Vrlo je važno da cijelo vrijeme nosite zaštitu za lice kada dođe do opasnosti.
- Materijal koji dolazi u dodir s kožom može uzrokovati alergijske reakcija kod nekih korisnika.

Daljnje informacije o tome pružit će vam proizvođač.

BG

### SAFE - ЛИЦЕВА ЗАЩИТА

С настоящото, Hellberg Safety AB, декларира, че лицевата защита FACE е в съответствие с Директива PPE 2016/425 и други приложими директиви за изпълнение на изискванията за маркировка CE. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е наличен на следния интернет адрес: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Системата за лицева защита Hellbergs SAFE е предназначена за защита на лицето и очите от удари, пръски и /или радиация, когато е поставена и се използва в съответствие с тези потребителски инструкции. Предлаганото ниво на защита е указано от маркировката на визора и носача. Уверете се, че разбирате маркировката, поставена на Вашия продукт и винаги изпълнявайте оценка на риска преди избор.

Важно е инструкциите за употреба да бъдат следвани. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания.

Организация, извършила изпитанието: Фински институт за здраве на работното място (FIOH), П.К. 40 (Toreliuksenkatu 41 B), FI-00251 Хелзинки, Финландия, Нотифициран орган № 0403

### СТАНДАРТИ НА ВИЗЬОРА

Мрежестите визьори са одобрени според EN 1731:2006, Европейският стандарт за мрежест тип очна и лицева защита. Плътните визьори са одобрени според EN 166:2001, Европейският стандарт за очна и лицева защита, и приложимите части от EN 170, EN 171, EN 172.

### Други приложими стандарти

ANSI Z87.1-2003 = Американски национален стандарт  
CSA Z94.3-2007 = Канадски стандарт

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ НА ВИЗЬОР

#### Част №: 20912-001 Стоманена мрежа

Светло пропускливост: 70%, Дължина 185 мм, Тегло: 52гр.

#### Част №: 20915-001 Ецвана мрежа

Светло пропускливост: 85%, Дължина 185 мм, Тегло: 42гр.

#### Част №: 20923-001 Найлонова мрежа

Светло пропускливост: 55%, Дължина 185 мм, Тегло: 36гр.

#### Част №: 20930-001 Поликарбонат прозрачен

Дължина 200 мм, Дебелина: 1 мм, Тегло: 74гр.

#### Част №: 20931-001 Поликарбонат зелен

Дължина 200 мм, Дебелина: 1 мм, Тегло: 74гр.

#### Част №: 20933-001 Ацетат прозрачен, против мъгла

Дължина 200 мм, Дебелина: 1 мм, Тегло: 90гр.

#### Част №: 20939-001 Поликарбонат прозрачен защита на брадичката

Дължина 220 мм, Дебелина: 1 мм, Тегло: 110гр.

#### Част №: 20940-001 Поликарбонат прозрачен, против мъгла

Дължина 250 мм, Дебелина: 1 мм, Тегло: 96гр.

#### Част №: 20942-001 Поликарбонат, позлатен

Дължина 250 мм, Дебелина: 1 мм, Тегло: 96гр.

#### Част №: 20967-001 Поликарбонат прозрачен

Дължина 200 мм, Дебелина: 1,5 мм

Тегло: 116гр.

### НОСАЧИ НА ВИЗЬОР

20902-001 SAFE 1 носач

20901-001 SAFE 2 Стандартен прав

20901-010 SAFE 2 Стандартен Ниськ връх

20901-501 SAFE 2 FLEX Прав

20901-510 SAFE 2 FLEX Ниськ връх

61100-001 SAFE 3 носач

### МАРКИРОВКИ НА ВИЗЬОР И ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Мрежестите визьори са подходящи за приложение като работа в гориста местност и косене на трева/плетове. Плътните визьори са подходящи за строителни работи и общи промишлени приложения.

Допълнителна информация относно препоръките за специфични окуляри или приложение се предлагат от производителя.

### Маркировки (А)

1. Маркировка за съответствие
2. Идентификация на производителя (HS= Hellberg Safety)
3. Европейски стандарт
4. Американски национален стандарт
5. Канадски стандарт
6. Материал за рамката на визьора
7. Идентификация на модел
8. Дата
9. 2-1,2: Номер на UV скала (EN 170)
10. 4-5: Номер на IR скала (EN 171)
11. 5-2,5: Номер на скала за слънчеви отблясъци (EN 172)
12. 1: клас на оптична класификация
13. B: защита от средно енергийни удари
14. F: защита от ниско енергийни удари
15. 3: защита от пръски течност
16. 8: защита от електрическа дъга при късо съединение
17. 9: устойчивост на капки разтопен метал и проникване на горещи твърди части
18. N: свойства против замъгляване
19. Z87: Основна противударна защита
20. Z87+: Основна и висока противударна защита
21. ANSI предупредителен текст

BG

## ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ (B)

SAFE 1 - Решение за визьор за слухова защита с лента за глава (B1)

SAFE 2 - Решение за визьор за защитни каски и слухова защита (B2)

SAFE 3 - Носач на визьор (B3)

Визьорите могат да бъдат използвани само заедно с носачи за визьори Hellberg.

За одобрени SAFE 2 комбинации с каска, вижте нашия уеб сайт: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

## ПОДДРЪЖКА

Визьорът трябва да бъде измиван и почистван след всяка употреба. Трябва да положат грижи за това визьорът да не бъде надраскан. Най-добре е да се използва мек разтвор на сапун и вода. Избършете с мека кърпа. Избягвайте твърди платове, защото те може да надраскат визьора. Регулярната поддръжка и почистване на визьора гарантира високо ниво на комфорт при носене. Уверете се, че визьорът регулярно се инспектира за пригодност за експлоатация.

## СЪХРАНЕНИЕ

Визьорът трябва да бъде съхраняван на сухо и чисто място, далеч от директна слънчева светлина и напр. в оригиналната си опаковка.

## НАДЕЖНОСТ

Трудно е да се предвиди живота на визьора. Когато се използва на открито е препоръчително визьорът да бъде сменян поне на две години след първата употреба. Визьорът може да трябва да бъде сменян по-често при сурови експлоатационни условия. Визьор, който е повреден, надраскан или обект на удар, трябва незабавно да бъде сменен.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този продукт не заменя техниките за безопасна работа.
- При излагане на частици с висока скорост ударното въздействие при носене на визьор върху стандартни диоптрични очила може да се предаде и да създаде опасност за ползвателя. Ако ударната маркировка F или V не е последвана непосредствено от буквата T, визьорът трябва да се използва за защита от частици с висока скорост само при стайна температура.
- Мрежестите визьори не защитават против пръски течност (включително разтопен метал), горещи твърди предмети, електрически рискове, инфрачервена и ултра виолетова радиация. Също така, визьорът не предлага

адекватна защита против частици, изхвърлени с висока скорост, напр. при работа с почистващи триони или отрезни машини. Ние препоръчваме употребата на допълнителна защита за очите (предпазни очила) съответстващи на EN166 или друга подходяща директива.

- Не позволявайте този визьор да влезе в контакт с заострени или остри предмети (верига на верижен трион, метални инструменти и пр.) или агресивни субстанции като силни разредители, киселини, масла, разтворители, горива и т.н.
- Контакт с горещи предмети (отработени газове и пр.) и други източници на нагряване (открит пламък, пещ и др.) също трябва да се избягват.
- В случай на комбинация на продукти с различна маркировка, приложим е най-ниският клас безопасност. Визьорите със символ 9 (пръски разтопен метал) трябва да се монтираат към държач с маркировка F или B заедно със символа 9. Визьорите със символ 8 (електрическа дъга от късо съединение) трябва да се монтираат с филтър от скала №: 2-1,2 или 3-1,2 и да са с дебелина 1,4 мм.
- Всички модификации на визьора могат да повлияят на нивото му на защита. Ето защо, не модифицирайте по какъвто и да е начин визьора. Ако визьорът бъде модифициран, той трябва да бъде изваден от употреба незабавно.
- Важно е да носите лицевата си защита винаги, когато има риск от възникване на опасност.
- Материал, който влиза в контакт с кожата може да причини алергична реакция при някои потребители.

Допълнителна информация може да получите от производителя.

**SAFE - PROTECȚIE PENTRU FAȚĂ**

Prin aceasta, Hellberg Safety AB declară că sistemul de protecție a feței SAFE este conform cu directiva PPE 425/2016 și alte directive corespunzătoare pentru a respecta cerințele pentru marcaj CE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Sistemul de protecție a feței Hellbergs SAFE este menit să protejeze fețele și ochii lucrătorilor de impact, stropire și/sau radiație când este montat și folosit în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Nivelul de protecție oferit este indicat printr-un marcaj pe vizieră și suport. Asigurați-vă că ați înțeles marcajul aplicat pe produs și efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor, înainte de a face selecția.

Este important să fie respectate instrucțiunile de utilizare. În caz contrar, se poate ajunge la răniiri grave.

Institutul responsabil de testare: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Organism notificat nr. 0403

**STANDARDE PENTRU VIZIERĂ**

Vizierele cu ochiuri tip plasă sunt aprobate conform standardului EN 1731:2006, standardul European pentru protecția ochilor și feței cu ochiuri tip plasă. Vizierele complete sunt aprobate conform standardului EN 166:2001, standardul european pentru protecția ochilor și a feței și componentele aplicabile ale EN 170, EN 171, EN 172.

**Alte standarde aplicabile**

ANSI Z87.1-2003 = Standardul Național American  
CSA Z94.3-2007 = Standardul Canadian

**DATE TEHNICE PRIVIND VIZIEREA****Nr. piesă: Plasă oțel 20912-001**

Transmitanță a luminii: 70%, lungime de 185 mm, greutate: 52 g

**Nr. piesă: Plasă gravată 20915-001**

Transmitanță a luminii: 85%, lungime de 185 mm, greutate: 42 g

**Nr. piesă: Plasă nailon 20923-001**

Transmitanță a luminii: 55%, lungime de 185mm, greutate: 36 g

**Nr. piesă: Transparent policarbonat 20930-001**

lungime 200 mm, grosime: 1 mm, greutate: 74 g

**Nr. piesă: verde policarbonat 20931-001**

lungime 200 mm, grosime: 1 mm, greutate: 74 g

**Nr. piesă: Transparent acetat 20933-001, prevenire acumulare abur**

lungime 200 mm, grosime: 1 mm, greutate: 90 g

**Nr. piesă: Transparent policarbonat 20939-001 protecție bărbie**

lungime 220 mm, grosime: 1 mm, greutate: 110 g

**Nr. piesă: Transparent policarbonat 20940-001, prevenire acumulare abur**

lungime 250 mm, grosime: 1 mm, greutate: 96 g

**Nr. piesă: Policarbonat 20942-001, placată cu aur**

lungime 250 mm, grosime: 1 mm, greutate: 96 g

**Nr. piesă: Transparent policarbonat 20967-001**

lungime 200 mm, grosime: 1,5 mm, Greutate 116 g

**SUPORTURI VIZIERĂ**

Suport 20902-001 SAFE 1  
Drept standard 20901-001 SAFE 2  
Vârf scăzut standard 20901-010 SAFE 2  
Drept 20901-501 SAFE 2 FLEX  
Vârf scăzut 20901-510 SAFE 2 FLEX  
Suport 61100-001 SAFE 3

**MARCAJELE VIZIEREI ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE**

Vizierele tip plasă sunt potrivite pentru aplicații din domeniul silviculturii și al îngrijirii ierbiilor/gardurilor vii. Vizierele complete sunt adecvate pentru lucrări de construcții și aplicații industriale generale.

Mai multe informații cu privire la recomandarea unor anumite echipamente pentru protecția ochilor sau aplicații sunt disponibile de la producător.

**Marcaje (A)**

1. Marcaj de conformitate
2. Identificarea producătorului (HS= Hellberg Siguranță)
3. Standard european
4. Standard național american
5. Standard canadian
6. Materialul cadrului vizierii
7. Identificarea modelului
8. Data ora
9. 2-1,2: Număr scală UV (EN 170)
10. 4-5: Număr scală IR (EN 171)
11. 5-2,5: Număr scală sensibilitate la lumină (EN 172)
12. 1: clasă indicativ optic
13. B: protecție la impacturi medii de energie
14. F: protecție la impacturi scăzute de energie
15. 3: protecție la stropire cu lichid
16. 8: protecție la arc electric scurtcircuit
17. 9: rezistență la picăturile de metal topit și intrările

de solide fierbinți

18. N: proprietăți de protecție împotriva formării aburului

19. Z87: Protecție de bază la impact

20. Z87+: Protecție de bază și ridicată la impact

21. Text de avertizare ANSI

### INSTRUCȚIUNI DE MONTARE (B)

SAFE 1 - *Soluție cu vizieră pentru echipamente de protecție a auzului de tip bandă (B1)*

SAFE 2 - *Soluție cu vizieră pentru căști de protecție și echipament de protecție a auzului (B2)*

SAFE 3 - *Support pentru vizieră (B3)*

Vizierele pot fi utilizate doar în combinație cu suporturile de vizieră Hellberg.

Pentru combinațiile de căști SAFE 2, consultați site-ul: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### ÎNȚREȚINERE

Viziera trebuie spălată și curățată după fiecare utilizare. Trebuie să aveți grijă să vă asigurați că viziera nu este zgâriată. Soluția optimă este o soluție ușoară de săpun și apă. Ștergeți cu o cârpă moale. Evitați cârpele dure, deoarece pot zgâria viziera. Întreținerea și curățarea regulată a vizierei garantează un nivel ridicat de confort la purtare. Asigurați-vă că viziera este inspectată în mod regulat pentru a verifica capabilitatea funcțională.

### DEPOZITAREA

Viziera trebuie depozitată în mediu uscat și curat, ferită de acțiunea directă a razelor soarelui, de exemplu în ambalajul original.

### DURABILITATEA

Este dificil de anticipat durata de viață a vizierei. Când este folosită în aer liber, se recomandă ca viziera să fie înlocuită o dată la cel puțin doi ani după prima utilizare. Este posibil ca viziera să trebuiască înlocuită mai des în condiții dure de utilizare. O vizieră care a fost deteriorată, zgâriată sau supusă impactului trebuie înlocuită imediat.

### AVERTIZARE

- Acest produs nu înlocuiește tehnicile de lucru în siguranță.
- În cazul în care viziera este purtată peste ochelari de vedere standard poate fi transmis șocul rezultat în urma impactului cu particule având o viteză mare, constituind un pericol pentru persoana care o poartă. Dacă simbolul pentru impact F sau B nu este urmat imediat de litera T, viziera trebuie utilizată numai pentru protecția împotriva

particulelor cu viteză mare la temperatura camerei.

- Viziera tip plasă nu protejează contra stropilor de lichid (inclusiv de stropii de metal topit), substanțelor solide fierbinți, pericolelor electrice, radiațiilor infraroșii și ultra violete. Nici viziera nu oferă protecție adecvată contra particulelor proiectate la mare viteză, de ex. când lucați cu fierăstraie pentru defrișare sau echipamente de tăiat. Recomandăm utilizarea unui echipament de protecție a ochilor suplimentare (ochelari de protecție) care respectă EN166 sau altă directivă corespunzătoare.
- Nu permiteți contactul vizierei cu cu obiecte cu vârf ascuțit sau ascuțite (lanțul fierăstrăului, instrumente metalice etc.) sau cu substanțe agresive precum detergenți, acizi, uleiuri, solvenți, combustibili agresivi etc.
- De asemenea, evitați contactul cu obiecte fierbinți (țevă de evacuare, etc.) și alte surse de temperatură ridicată (foc deschis, sobă etc.).
- În cazul unei combinații de produse cu marcaje diferite, se aplică marcajul pentru cea mai scăzută clasă de siguranță. Vizierele cu simbolul 9 (picături de metal topit) trebuie montate pe un echipament marcat cu literele F sau B însoțite de simbolul 9. Vizierele cu simbolul 8 (arc electric) trebuie prevăzute cu un filtru din clasele: 2-1,2 sau 3-1,2 și trebuie să aibă o grosime de 1,4 mm.
- Orice modificare a vizierei poate afecta efectul protector. Prin urmare, nu modificați viziera. Dacă viziera a fost modificată, trebuie eliminată imediat.
- Este important să purtați în permanență protecția pentru față când apră riscuri de pericol.
- Materialul care intră în contact cu pielea poate cauza reacții alergice unor utilizatori.

Informații suplimentare sunt disponibile la producător.

**SAFE - ЗАШТИТА НА ЛИЦЕ**

Hellberg Safety AB изјавува дека заштитата за лице SAFE е во согласност со регулативата PPE EU 2016/425 и други соодветни директиви за да ги исполни барањата за ознаката CE. Целосниот текст на декларацијата за сообразност на ЕУ е достапен на следнава Интернет-адреса: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Системот за заштита на лице Hellbergs SAFE е наменет за заштита на лицето и очите од удари, прскање и/или зрачење кога се носи и се користи во согласност со ова упатство за употреба. Нивото на заштита кое се овозможува е назначено со ознака на визирот и носачот. Осигурите се дека ја разбирате ознаката што е применета на вашиот производ и секогаш вршете проценка на ризиците пред изборот.

Важно е да се следи упатството за употреба. Ако не го сторите тоа, може да доведе до сериозни повреди.

Институт за тестирање: Фински институт за професионално здравје (FIOH), P.O. Box 40 (Toreliuksenkatu 41 В), FI-00251 Хелсинки, Финска, Извештено тело бр. 0403

**СТАНДАРДИ ЗА ВИЗИР**

Визирите со мрежа се одобрени за EN 1731:2006, Европски стандард за заштита на очите и лицето со решетката. Цврстите визире се одобрени за EN 166: 2001, Европскиот стандард за заштита на очите и лицето, како и применливите делови од EN 170, EN 171, EN 172.

**Други применливи стандарди**

ANSI Z87.1-2003 = Американски национален стандард  
CSA Z94.3-2007 = Канадски стандард

**ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ЗА ВИЗИРОТ****Дел бр.: 20912-001 Челична решетка**

Пропустливост на светлина: 70 %, должина 185 mm, тежина: 52 g

**Дел бр.: 20915-001 Гравирана решетка**

Пропустливост на светлина: 85 %, должина 185 mm, тежина: 42 g

**Дел бр.: 20923-001 Свјетлоска решетка**

Пропустливост на светлина: 55 %, должина 185mm, тежина: 36 g

**Дел бр.: 20930-001 Просирен поликарбонат**

Должина 200 mm, дебелина: 1 mm, тежина: 74 g

**Дел бр.: 20931-001 Зелен поликарбонат**

Должина 200 mm, дебелина: 1 mm, тежина: 74 g

**Дел бр.: 20933-001 Просирен ацетат, против замаглување**

Должина 200 mm, дебелина: 1 mm, тежина: 90 g

**Дел бр.: 20939-001 Просирен поликарбонат за заштита на брадата**

Должина 220 mm, дебелина: 1 mm, тежина: 110 g

**Дел бр.: 20940-001 Просирен поликарбонат,****против замаглување**

Должина 250 mm, дебелина: 1 mm, тежина: 96 g

**Дел бр.: 20942-001 Поликарбонат, позлатен**

Должина 250 mm, дебелина: 1 mm, тежина: 96 g

**Дел бр.: 20967-001 Просирен поликарбонат**

Должина 200 mm, дебелина: 1,5 mm,

Тежина: 116 g

**НОСАЧИ НА ВИЗИР**

20902-001 SAFE 1 носач

20901-001 SAFE 2 стандарден прав

20901-010 SAFE 2 стандарден со низок врв

20901-501 SAFE 2 FLEX прав

20901-510 SAFE 2 FLEX со низок врв

61100-001 SAFE 3 носач

**ОЗНАКИ НА ВИЗИРОТ И ОБЛАСТ НА УПОТРЕБА**

Визирот со решетка е соодветен за примени како што е работа во шумарството и кастрене трева/жива ограда. Цврстите визире се соодветни за градежни работи и општи индустриски примени.

Понатамошни информации за препораките за специфични окулари или примени се достапни од производителот.

**Ознаки (А)**

1. Ознака за сообразност
2. Идентификација на производителот (HS= Hellberg Safety)
3. Европски стандард
4. Американски национален стандард
5. Канадски стандард
6. Материјал на рамката на визирот
7. Идентификација на моделот
8. Датум час
9. 2-1,2: Број на UV-скала (EN 170)
10. 4-5: Број на IR-скала (EN 171)
11. 5-2,5: Број на скала за зрачење на сонцето (EN 172)
12. 1: класа на оптички рејтинг
13. V: заштита од средни енергетски влијанија
14. B: заштита од ниски енергетски влијанија
15. 3: заштита од прскање на течности
16. 8: заштита од електричен лак на краток спој
17. 9: отпорност на растопени метални капки и продирање на топли цврсти материји
18. N: својства против замаглување

19. Z87: Основна заштита од влијања  
20. Z87+: Основна и висока заштита од влијања  
21. Текст за предупредување ANSI

#### УПАТСТВА ЗА ПОСТАВУВАЊЕ (В)

SAFE 1 - *Поставување на лентата на штитници за слухот (B1)*

SAFE 2 - *Поставување на безбедносен шлем и штитници за слухот (B1)*

SAFE 3 - *Носач на визир (B3)*

Визирот може да се користат само со носачот на визир Hellberg.

За одобрени комбинации со шлемови на SAFE 2 погледнете ја нашата веб-страница: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

#### ОДРЖУВАЊЕ

Визирот треба да се измие и исчисти по секоја употреба. Потребно е да се внимава визирот да не се изгребе. Најдобро е да се користи благ раствор на сапун и вода. Бришење со мека крпа. Избегнувајте груби крпи бидејќи можат да го изгребат визирот. Редовното одржување и чистење на визирот гарантира високо ниво на удобност при носењето. \* Осигурете се дека визирот редовно го проверувате за сервисирање.

#### ЧУВАЊЕ

Визирот мора да се чува во суво и чисто окружување, надвор од директна сончева светлина, на пр. во оригиналното пакување.

#### ТРАЈНОСТ

Времето на траење на визирот тешко може да се предвиди. Доколку се користи на отворено, препорачливо е визирот да се замени барем две години по првата употреба. Визирот треба почесто да се заменува доколку се употребува при тешки услови на работа. Визирот што е оштетен, изгребан или удрен треба веднаш да се замени.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Овој производ не претставува замена за безбедните техники при работа.
- При појава на честички со голема брзина, ударите може да се пренесуваат доколку визирот се носи преку стандардни офталмични очила, создавајќи опасност за корисникот. Ако ознаките за удар F или V не се директно проследени со буквата T, визирот треба да се користи само за честички со голема брзина при собна температура.
- Визирот со решетка не заштитува од прскање на течности (вклучувајќи и растопен метал),

жешки цврсти материји, електрични опасности, инфрацрвено и ултравиолетово зрачење. Визирот исто така не обезбедува соодветна заштита од честички исфрлени со голема брзина, на пр. при моторно стружење или работа со машини за сечење. Препорачуваме употреба на дополнителна заштита за очи (заштитни очила) согласно EN166 или друга соодветна директива.

- Не дозволувајте овој визир да дојде во допир со насочени или остри предмети (панец на пила, метални алати, итн.) или агресивни супстанции како агресивни детергенти, киселини, масла, растворувачи, горива, итн.
- Исто така, треба да се избегнува контакт со топли предмети (издувни гасови и сл.) и други извори на топлина (отворен оган, шпорет итн.).
- Во случај на комбинација на производи со различни ознаки, се применува ознаката со најниска сигурносна класа. Визирите со симбол 9 (капки од растопен метал) мора да бидат поставени на носач означен со F или V заедно со симболот 9. Визирите со симбол 8 (електрични искри на краток спој) мора да бидат опремени со филтер со број: 2-1,2 или 3-1,2 и да имаат дебелина од 1,4 mm.
- Сите модификации на визирот може да го нарушат заштитниот ефект. Затоа, немојте да го менувате визирот на кој било начин. Ако визирот е модифициран, мора да се отстрани веднаш.
- Важно е да ја носите вашата заштита на лице во секое време кога постои ризик од појава на опасности.
- Материјалот кој доаѓа во контакт со кожата кај некои корисници може да предизвика алергиски реакции.

Производителот може да ви понуди дополнителни информации.

**SAFE - ЗАХИСТ ОБЛИЧЧЯ**

Ця компанія, Hellberg Safety AB, заявляє, що засіб захисту обличчя SAFE відповідає припису PPE EU 2016/425 та іншим належним директивам щодо вимог маркування ЄС. Повний текст декларації відповідності стандартам ЄС доступний за наступною адресою в інтернеті: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Систему захисту обличчя SAFE компанії Hellberg призначено для захисту обличчя та очей користувачів від ударів, бризок та/або випромінювання коли засіб встановлюється та використовується відповідно до цих інструкцій з експлуатації. Забезпечений рівень захисту позначено маркуванням на щитку та тримачі. Переконайтеся, що ви розумієте маркування на вашому виробі, і перед тим як вибрати засіб захисту, завжди здійснюєте аналіз виникнення ризикових ситуацій.

Дуже важливо дотримуватися вимог цих інструкцій з експлуатації. Невиконання цих вимог може стати причиною серйозної травми.

Випробувальна організація: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Notified body no. 0403

**СТАНДАРТИ ЩИТКА**

Сітчасті щитки відповідають вимогам EN 1731:2006, Європейського стандарту типу сітки для захисту очей та обличчя. Суцільні щитки відповідають вимогам EN 166:2001, Європейського стандарту для захисту очей та обличчя, а також належним розділам EN 170, EN 171, EN 172.

**Інші застосовані стандарти**

ANSI Z87.1-2003 = Американський національний стандарт  
CSA Z94.3-2007 = Канадський стандарт

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЩИТКА**

**Номер за каталогом: 20912-001 Сталева сітка**  
Світлопропускання: 70%. Довжина 185 мм, Вага: 52 г

**Номер за каталогом: 20915-001 Травлена сітка**  
Світлопропускання: 85%. Довжина 185 мм, Вага: 42 г

**Номер за каталогом: 20923-001 Нейлонова сітка**  
Світлопропускання: 55%. Довжина 185 мм, Вага: 36 г

**Номер за каталогом: 20930-001 Полікарбонат прозорий**  
Довжина 200 мм, Товщина: 1 мм, Вага: 74 г

**Номер за каталогом: 20931-001 Полікарбонат зелений**  
Довжина 200 мм, Товщина: 1 мм, Вага: 74 г

**Номер за каталогом: 20933-001 Ацетат прозорий, стійкість до запотівання**  
Довжина 200 мм, Товщина: 1 мм, Вага: 90 г

**Номер за каталогом: 20939-001 Полікарбонат прозорий, захист підборіддя**  
Довжина 220 мм, Товщина: 1 мм, Вага: 110 г

**Номер за каталогом: 20940-001 Полікарбонат прозорий, стійкість до запотівання**  
Довжина 250 мм, Товщина: 1 мм, Вага: 96 г

**Номер за каталогом: 20942-001 Полікарбонат із золотим напilenням**  
Довжина 250 мм, Товщина: 1 мм, Вага: 96 г

**Номер за каталогом: 20967-001 Полікарбонат прозорий**  
Довжина 200 мм, Товщина: 1,5 мм, Вага: 116 г

**ТРИМАЧІ ЩИТКА**

20902-001 SAFE 1 тримач  
20901-001 SAFE 2 Стандартний Прямий  
20901-010 SAFE 2 Стандартний Низький козирок  
20901-501 SAFE 2 FLEX Прямий  
20901-510 SAFE 2 FLEX Низький козирок  
61100-001 SAFE 3 тримач

**МАРКУВАННЯ ЩИТКІВ ТА ОБЛАСТІ ЗАСТОСУВАННЯ**  
Сітчасті щитки призначені для такого застосування як роботи в лісовому господарстві та підрування трави/живоплоту. Суцільні щитки призначені для будівельних робіт та загального виробничого використання.

Додаткову інформацію про рекомендації для конкретних окулярів або конкретного застосування можна отримати у виробника.

**Маркування (А)**

1. Знак відповідності
2. Ідентифікація виробника (HS= Hellberg Safety)
3. Європейський стандарт
4. Американський національний стандарт
5. Канадський стандарт
6. Матеріал рами щитка
7. Ідентифікація моделі
8. Дата час
9. 2-1,2: УФ номер світлофільтра (EN 170)
10. 4-5: ІЧ номер світлофільтра (EN 171)
11. 5-2,5: Номер сонячного фільтра (EN 172)
12. 1: оптичний клас
13. B: захист від середньоенергетичних ударів
14. F: захист від низькоенергетичних ударів
15. 3: захист від бризок рідини
16. 8: захист від електричної дуги короткого замикання
17. 9: стійкість до крапель розплавленого металу та проникнення гарячих твердих частинок

## UA

- 18. N: стійкість до запотівання
- 19. Z87: Базова ударостійкість
- 20. Z87+: Базова та висока ударостійкість
- 21. Попереджувальний напис ANSI

### ІНСТРУКЦІЇ ПРО СКЛАДАННЯ (В)

SAFE 1 - Щиток для засобів захисту слуху з наголов'ям (B1)

SAFE 2 - Щиток для захисних шоломів та захисту слуху (B2)

SAFE 3 - Тримач шитка (B3)

Щитки можуть використовуватися лише разом з тримачами Hellberg.

Для ознайомлення із затвердженими комбінаціями шоломів SAFE 2 див. наш веб-сайт: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

Після кожного використання щиток необхідно мити та чистити. Будьте обережні, щоб не подряпати щиток. Найкраще використовувати слабкий розчин мила та води. Витирайте виріб м'якою ганчіркою. Не використовуйте жорстких ганчірок, оскільки вони можуть подряпати щиток. Регулярний догляд та чищення щитка гарантують високий рівень комфорту носіння. Слідуйте за тим, щоб щиток регулярно перевірявся на працездатність.

### ЗБЕРІГАННЯ

Щиток повинно зберігати в сухому, чистому середовищі, поза прямим сонячним промінням, наприклад, в оригінальній упаківці.

### ТЕРМІН СЛУЖБИ

Важко передбачити термін служби щитка. При використанні на відкритому повітрі щиток рекомендується замінювати як мінімум через два роки після першого використання. Щиток, можливо, доведеться міняти частіше в жорстких умовах експлуатації. Ушкоджений, подряпаний чи будь-яким іншим чином зіпсований щиток необхідно замінити негайно.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Цей виріб не замінює безпечні методи роботи.
- Якщо захисний щиток для обличчя одягнуто поверх звичайних окулярів для корекції зору, то під впливом високошвидкісних частинок він може пропускати їхні удари, створюючи загрозу для користувача. Якщо в тексті маркування після позначення ударної стійкості F або V відсутня літера T, то щиток для захисту обличчя від високошвидкісних частинок призначено для використання лише при кімнатній температурі.

- Сітчастий щиток не захищає від бризок рідини (в тому числі розплавленого металу), гарячих твердих частинок, ураження електричним струмом, інфрачервоного і ультрафіолетового випромінювання. Щиток також не забезпечує надійного захисту від частинок, які викидаються з високою швидкістю, як наприклад під час роботи з мотокосами або відрізними верстатами. Рекомендуємо використовувати додатковий захист для очей (захисні окуляри), які відповідають вимогам EN166 або іншим належним директивам.
- Не допускайте контакту щитка із загостреними або гострими предметами (ланцюговою пилою, металевими інструментами і т.д.) або агресивними речовинами, такими як агресивні м'які засоби, кислоти, оливи, розчинники, паливо і т. д.
- Також слід уникати контакту з гарячими об'єктами (вихлопною трубою і т.п.) та іншими джерелами тепла (відкритий вогонь, піч і т. п.)
- У разі поєднання засобів із різним маркуванням, застосовується маркування з найнижчим класом безпеки. Щитки, які позначено цифрою 9 (крапці розплавленого металу) повинні бути оснащені тримачем з маркуванням F або V і також цифрою 9. Щитки, які позначено цифрою 8 (електрична дуга короткого замикання), повинні бути оснащені фільтром за номером: 2-1,2 або 3-1,2 та товщиною 1,4 мм.
- Будь-які зміни конструкції щитка можуть послабити його захисний ефект. Тому, ніяким чином не змінюйте конструкцію щитка. Якщо конструкцію щитка було змінено, то потрібно негайно його позбутися.
- Дуже важливо носити засіб захисту обличчя у всіх випадках, коли виникає небезпека.
- Контакт матеріалу зі шкірою може викликати алергічні реакції у певних користувачів.

Додаткову інформацію можна отримати у виробника.

**SAFE – ZAŠTITA ZA LICE**

Ovim Hellberg Safety AB izjavljuje da je zaštita za lice SAFE u skladu sa PPE direktivom 2016/425 i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahteva za CE oznaku. Kompletan tekst EU deklaracije o usklađenosti se nalazi na ovoj internet adresi: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Hellberg SAFE sistem zaštite za lice ima za cilj da zaštiti lice i oči osobe koja ga nosi od udaraca, prskanja i/ili zračenja kada se stavi i koristi u skladu sa ovim uputstvima za upotrebu. Nivo zaštite koji pruža je naznačen oznakom na viziru i nosaču. Uverite se da razumete oznake na proizvodu i uvek obavite procenu rizika pre izbora.

Važno je da se pridržavate uputstva za upotrebu. Ako to ne uradite, može da dođe do ozbiljne povrede.

Institut za testiranje: Finski institut za zdravlje na radu (FIOH), poštanski fah 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, Ovlašćena organizacija br. 0403

**STANDARDI ZA VIZIR**

Mrežasti viziri su odobreni prema standardu EN 1731:2006, evropskom standardu za mrežasti tip zaštite za oči i lice. Čvrsti viziri su odobreni prema standardu 166:2001, evropskom standardu za zaštitu za oči i lice, i primenjivim delovima standarda EN 170, EN 171, EN 172.

**Drugi primenjivi standardi**

ANSI Z87.1-2003 = Američki nacionalni standard  
CSA Z94.3-2007 = Kanadski standard

**TEHNIČKI PODACI O VIZIRU**

**Br. dela: 20912-001 Čelična mrežica**  
Transmitancija svetlosti: 70%, Dužina 185 mm,  
Težina: 52 g

**Br. dela: 20915-001 Jetkana mrežica**  
Transmitancija svetlosti: 85%, Dužina 185 mm,  
Težina: 42 g

**Br. dela: 20923-001 Najlonska mrežica**  
Transmitancija svetlosti: 55%, Dužina 185mm,  
Težina: 36 g

**Br. dela: 20930-001 Providni polikarbonatski**  
Dužina 200 mm, Debljina: 1 mm, Težina: 74 g

**Br. dela: 20931-001 Zeleni polikarbonatski**  
Dužina 200 mm, Debljina: 1 mm, Težina: 74 g

**Br. dela: 20933-001 Providni acetatski, bez zamagljivanja**  
Dužina 200 mm, Debljina: 1 mm, Težina: 90 g

**Br. dela: 20939-001 Providni polikarbonatski sa zaštitom brade**

Dužina 220 mm, Debljina: 1 mm, Težina: 110 g

**Br. dela: 20940-001 Providni acetatski, bez zamagljivanja**

Dužina 250 mm, Debljina: 1 mm, Težina: 96 g

**Br. dela: 20942-001 Polikarbonatski, pozlaćen**  
Dužina 250 mm, Debljina: 1 mm, Težina: 96 g

**Br. dela: 20967-001 Providni polikarbonatski**  
Dužina 200 mm, Debljina: 1,5 mm,  
Težina: 116 g

**NOSAČI VIZIRA**

20902-001 SAFE 1 nosač

20901-001 SAFE 2 standardni pravi

20901-010 SAFE 2 standardni sa niskom gornjom tačkom

20901-501 SAFE 2 FLEX pravi

20901-510 SAFE 2 FLEX sa niskom gornjom tačkom

61100-001 SAFE 3 nosač

**OZNAKE NA VIZIRU IOBLAST UPOTREBE**

Mrežasti viziri su namenjeni za primene kao što su rad u šumarstvu i šišanje trave/žuburja. Čvrsti viziri su namenjeni za rad u građevinarstvu i opšte industrijske primene.

Dodatne informacije o određenim okularima ili primenama možete dobiti od proizvođača.

**OZNAKE (A)**

- Oznaka usklađenosti
- Identifikacija proizvođača (HS = Hellberg Safety)
- Evropski standard
- Američki nacionalni standard
- Kanadski standard
- Materijal okvira vizira
- Identifikacija modela
- Sat s datumom
- 2-1,2: Broj UV skale (EN 170)
- 4-5: Broj IR skale (EN 171)
- 5-2,5: Broj skale za odbлесак sunca (EN 172)
- 1: klasa optičkog rangiranja
- B: zaštita od udaraca srednje jačine
- F: zaštita od udaraca male jačine
- 3: zaštita od prskanja tečnosti
- 8: zaštita od električnog luka kratkog spoja
- 9: otpor na kapi otopljenog metala i prodor vrućih čvrstih tela
- N: svojstva protiv zamagljivanja
- Z87: Osnovna zaštita od udaraca
- Z87+: Osnovna i visoka zaštita od udaraca
- ANSI tekst upozorenja

**UPUTSTVO ZA SASTAVLJANJE (B)**

SAFE 1 – *Rešenje vizira za štitnike za uši sa trakom za glavu (B1)*

SAFE 2 – *Rešenje vizira za bezbednosne kacige i štitnike za uši (B2)*

SAFE 3 – *Nosač vizira (B3)*

Viziri mogu da se koriste zajedno samo sa Hellberg nosačima vizira.

Na našem veb-sajtu potražite odobrene SAFE 2 kombinacije sa kacigom: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

**ODRŽAVANJE**

Vizir mora da se opere i očisti posle svake upotrebe. Morate da pazite da ne izgubete vizir. Najbolje je da koristite blagi rastvor sapuna i vode. Obrišite mekom krpom. Izbegavajte grube krpe jer mogu da izgube vizir. Redovno održavanje i čišćenje vizira obezbeđuju visok nivo udobnosti tokom nošenja. Redovno kontrolišite radnu funkciju vizira.

**SKLADIŠTENJE**

Čuvajte vizir na suvom i čistom mestu koje je van domašaja direktne sunčeve svetlosti, na primer u originalnom pakovanju.

**VEK TRAJANJA**

Teško je predvideti vek trajanja vizira. Kada ga koristite napolju, preporučujemo da zamenite vizir dve godine posle prve upotrebe. Vizir ćete možda morati da menjate češće u teškim uslovima rada. Vizir koji je oštećen, izguben ili izložen udarcu treba odmah zameniti.

**UPOZORENJE**

- Ovaj proizvod ne predstavlja zamenu za bezbedne tehnike rada.
- Kada je izložen česticama velike brzine, udarci mogu da se prenesu kada se vizir nosi preko standardnih oftamoloških naočara, što stvara opasnost za osobu koja ih nosi. Ako oznaku za udarce F ili B odmah ne prati slovo T, vizir treba da se koristi protiv čestica velike brzine samo na sobnoj temperaturi.
- Mrežasti vizir ne štiti od prskanja tečnosti (uključujući otopljeni metal), vrućih predmeta, električnih opasnosti, infracrvenog i ultraljubičastog zračenja. Vizir ne pruža adekvatnu zaštitu ni od čestica bačenih velikom brzinom, npr. kada radite sa trimerom za travu ili mašinama za sečenje. Preporučujemo korišćenje dodatne zaštite za oči (bezbednosnih naočara) u skladu sa EN 166 ili drugom odgovarajućom direktivom.

- Ne dozvolite da ovaj vizir dođe u kontakt sa šiljatim ili oštrim predmetima (lanac testere, metalni alati itd.) ili agresivnim supstancama, kao što su agresivni deterdženti, kiseline, ulja, rastvarači, goriva itd.
- Treba izbegavati kontakt i sa vrućim predmetima (izduvni gasovi itd.) i drugim izvorima toplote (otvorena vatra, šporet itd.).
- U slučaju kombinacije proizvoda sa različitim oznakama, važi oznaka najniže klase bezbednosti. Viziri sa simbolom 9 (kapi otopljenog metala) moraju da budu na nosaču sa oznakom F ili B zajedno sa simbolom 9. Viziri sa simbolom 8 (električni luk kratkog spoja) moraju da se postave sa filterom skale br.: 2–1, 2 ili 3–1, 2 i imaju debljinu od 1,4 mm.
- Sve modifikacije vizira mogu da umanje zaštitni efekat. Stoga ne modifikujte vizir ni na koji način. Ako je vizir modifikovan, morate ga odmah baciti.
- Važno je da nosite zaštitu za lice u svakom trenutku kada dolazi do rizika od opasnosti.
- Materijal koji dolazi u kontakt sa kožom može da izazove alergijske reakcije kod nekih korisnika.

Obratite se proizvođaču da biste dobili dodatne informacije.

**SAFE - NÄOKAITSE**

Käesolevaga kinnitab Hellberg Safety AB, et näokaitse SAFE vastab isikukaitsevahendite määruale 2016/425 ja muudele asjakohastele direktiividele, et täita CE-vastavusmargistuse tingimused. ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on kättesaadav veebiaadressil: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Hellbergi näokaitseüsteem SAFE on mõeldud kandja näo ja silmade kaitsmiseks löökide, pritsmete ja/või kiirguse eest, kui seda kantakse ja kasutatakse vastavalt käesolevale kasutusjuhisele. Kaitseastet näitav margistus on kantud nii visiirile kui kandurile. Veenduge, et mõistate oma tootele kantud margistust ja enne valiku tegemist hinnake alati riske.

Kindlasti tuleb järgida kasutusjuhist. Vastasel juhul võivad tagajärjeks olla raskek vigastused.

Katsetusasutus: Soome Töötervishoiu Instituut, postkast 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsingi, Soome, teavitatud asutus nr 0403

**VISIIRI STANDARDID**

Võrkvisiirid on testitud vastavalt Euroopa standardile EN 1731:2006 võrest silma- ja näokaitsevahendite kohta. Jäigad visiirid on testitud vastavalt Euroopa standardile EN 166:2001 silmade ja näo kaitsevahendite kohta ning standardite EN 170, EN 171, EN 172 kohaldatavatele osadele.

**Muud kohaldatavad standardid**

ANSI Z87.1-2003 = Ameerika riiklik standard  
CSA Z94.3-2007 = Kanada standard

**VISIIRI TEHNILISED ANDMED****Osa nr 20912-001 Terasvõrk**

Valguse läbilaskvus: 70%, pikkus 185 mm, kaal: 52 g

**Osa nr 20915-001 Söövitatud võrk**

Valguse läbilaskvus: 85%, pikkus 185 mm, kaal: 42 g

**Osa nr 20923-001 Nailonvõrk**

Valguse läbilaskvus: 55%, pikkus 185 mm, kaal: 36 g

**Osa nr 20930-001 Polükarbonaat, värvitu**

Pikkus 200 mm, paksus: 1 mm, kaal: 74 g

**Osa nr 20931-001 Polükarbonaat, roheline**

Pikkus 200 mm, paksus: 1 mm, kaal: 74 g

**Osa nr 20933-001 Atsetaat, värvitu, uduvastane**

Pikkus 200 mm, paksus: 1 mm, kaal: 90 g

**Osa nr 20939-001 Polükarbonaat, värvitu, lõuakaitse**

Pikkus 220 mm, paksus: 1 mm, kaal: 110 g

**Osa nr 20940-001 Polükarbonaat, värvitu, uduvastane**

Pikkus 250 mm, paksus: 1 mm, kaal: 96 g

**Osa nr 20942-001 Polükarbonaat, kullatud**

Pikkus 250 mm, paksus: 1 mm, kaal: 96 g

**Osa nr 20967-001 Polükarbonaat, värvitu**

Pikkus 200 mm, paksus: 1,5 mm.

Kaal: 116 g

**VISIIRI KANDURID**

20902-001 SAFE 1 kandur

20901-001 SAFE 2 standardne, sirge

20901-010 SAFE 2 standardne, madal teravik

20901-501 SAFE 2 FLEX sirge

20901-510 SAFE 2 FLEX madal teravik

61100-001 SAFE 3 kandur

**VISIIRI MÄRGISTUSED JA KASUTUSALA**

Võrkvisiirid sobivad sellisteks kasutusotstarveteks nagu metsatööd ja muru/heki trimimine.

Jäigad visiirid sobivad ehitustöödeks ja üldiseks tööstuslikuks kasutuseks.

Lisateabe ja soovitude saamiseks spetsiifiliste silma-kaitsmete või kasutusvaldkondade kohta pöörduge tootja poole.

**Märgistused (A)**

1. Vastavusmärk
2. Tootja tunnus (HS = Hellberg Safety)
3. Euroopa standard
4. Ameerika riiklik standard
5. Kanada standard
6. Visiiri raami materjal
7. Mudeli tunnus
8. Kuupäev, kellaage
9. 2-1,2: UV skaala number (EN 170)
10. 4-5: IR skaala number (EN 171)
11. 5-2,5: Päikesekiirguse skaala number (EN 172)
12. 1: optikaklass
13. B: kaitse keskmise energiaga löökide eest
14. F: kaitse madala energiaga löökide eest
15. 3: kaitse vedelikupritsmete eest
16. 8: kaitse lühise elektrikaare eest
17. 9: kaitse sulametallitkade ja kuumade tahkete ainete läbitungimise eest
18. N: uduvastased omadused
19. Z87: põhiline loogikaitse
20. Z87+: põhiline ja kõrge loogikaitse
21. ANSI hoiatustekst

## EE

### KOKKUPANEKUJUHISED (B)

SAFE 1 - visiirilahendus peavõruga

kuulmekaitsetelele (B1)

SAFE 2 - visiirilahendus kaitsekiivritele ja

kuulmekaitsetelele (B2)

SAFE 3 - visiirikandur (B3)

Visiirid on mõeldud kasutamiseks ainult koos Hellbergi visiirikanduritega.

Heakskiidetud SAFE 2 kiivrikombinatsioonid leiata meie veebisaidilt: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### HOOLDUS

Visiiri tuleb pärast igat kasutuskorda pesta ja puhastada. Olge ettevaatlik ja jälgige, et visiirile ei tekiks kriimustusi. Parim on kasutada õrnatoimelist lahust seebi ja veega. Pühkige pehme lapiga. Ärge kasutage karedaid tekstiile, sest need võivad visiiri kriimustada. Visiiri korrapärane hooldamine ja pesemine tagavad parima kandmismugavuse. Kontrollige regulaarselt visiiri korrasolekut.

### HOUSTAMINE

Hoidke visiiri kuivas ja puhtas keskkonnas, eemal otsesest päikesevalgusest, nt originaalpakendis.

### KASUTUSIGA

Visiiri kasutusega on raske ennustada. Vallistingimustes kasutamise korral on soovitatav visiir välja vahetada hiljemalt kahe aasta möödumisel esimesest kasutuskorrrast. Karmide töötingimuste puhul võib osutuda vajalikuks visiir sagedamini välja vahetada. Kahjustunud, kriimustatud või löökidest mõjutatud visiir tuleb kohe välja vahetada.

### HOIATUS

- See toode ei asenda ohutuid töövõtteid.
- Suurel kiirusel paiskuvate osakeste toime korral võib mõju edasi kanduda, kui visiiri kantakse tavaliste prillide peal, põhjustades ohtu kandjale. Kui löögi märgistusele F või B ei järgne vahetult täht T, tohib visiiri kasutada kaitseks suurel kiirusel paiskuvate osakeste eest ainult toatemperatuuril.
- Võrkvisiir ei kaitse vedelikupritsete (sh sulametal), kuumade tahkete ainete, elektriliste ohtude, infrapuna- ja ultraviolettkiirguse eest. Samuti ei paku visiir piisavat kaitset suurel kiirusel paiskuvate osakeste eest, nt metsatöösaaigide või lõikemasinatega töötamisel. Soovitame kasutada täiendavat silmade kaitset (kaitseprille), mis vastavad standardile EN 166 või muudele asjakohastele direktiividele.

- Vältige visiiri kokkupuudet terava otsaga või teravate esemetega (kettisae kett, metalltööriistad jm) ja agressiivsete ainetega, nagu agressiivsed puhastusvahendid, happed, õlid, lahustid, kütused jms.
- Samuti vältige kontakti kuumade ainete (heitgaasid jm) ja muude kuumaalikatega (lahitne tuli, pliit jms).
- Kui koos kasutatakse erineva märgistusega tooteid, kohaldatakse kõige madalama ohutusklassi märgistust. Visiirid sümboliga 9 (sulametalli tilgad) on mõeldud kasutamiseks koos kanduriga, millel on märgis F või B ja sümbol 9. Visiirid sümboliga 8 (lühise elektrikaar) on mõeldud kasutamiseks filtriga skaalast nr: 2–1,2 või 3–1,2 paksusega 1,4 mm.
- Mistahes visiiri muudatused võivad halvendada selle kaitsetoimet. Seepärast ärge muutke visiiri mingil moel. Kui visiiri on muudetud, tuleb see kohe kasutusest kõrvaldada.
- Ohu korral tuleb alati kasutada näokaitset.
- Nahaga kokkupuutuv materjal võib mõnel kasutajal põhjustada allergilisi reaktsioone.

Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.

**SAFE SEJAS AIZSARDZĪBA**

Ar šo uzņēmums Hellberg Safety AB paziņo, ka sejas aizsargs SAFE atbilst Regulai (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) un citām attiecīgajām direktīvām, kas attiecas uz CE marķējuma prasību izpildi. ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šādā interneta adresē: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Hellbergs sejas aizsardzības sistēma SAFE ir paredzēta valkātāja sejas un acu aizsardzībai pret triecieniem, šķakatām un/vai starojumu, ja tā tiek uzlikta un lietota saskaņā ar šīm lietošanas instrukcijām. Nodrošinātais aizsardzības līmenis ir atzīmēts uz sešsega un tā turētāja. Pārlicinieties, vai saprotat šim produktam lietoto marķējumu, un pirms izvēles vienmēr veiciet riska novērtējumu.

Ir svarīgi ievērot lietošanas norādījumus, lai negūtu nopietnas traumas.

Testa institūts: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Somija, pilnvarotā iestāde Nr. 0403

**SEJSEGA STANDARTI**

Sietveida sešsegi ir apstiprināti saskaņā ar EN 1731:2006, kas ir Eiropas standarts sietveida acu un sejas aizsardzībai. Vienlaidu sešsegi ir apstiprināti saskaņā ar EN 166:2001, kas ir Eiropas standarts acu un sejas aizsardzībai, un EN 170, EN 171, EN 172 piemērojamajām daļām.

**Citi piemērojamie standarti**

ANSI Z87.1-2003 = Amerikas valsts standarts  
CSA Z94.3-2007 = Kanādas standarts

**SEJSEGA TEHNISKIE DATI****Daļas Nr.: 20912-001, tērauda siets**

Gaismas caurlaidība: 70 %, garums 185 mm, svars: 52 g

**Daļas Nr.: 20915-001, gravēts siets**

Gaismas caurlaidība: 85 %, garums 185 mm, svars: 42 g

**Daļas Nr.: 20923-001, neilona siets**

Gaismas caurlaidība: 55 %, garums 185 mm, svars: 36 g

**Daļas Nr.: 20930-001, caurspīdīgs polikarbonāts**

Garums 200 mm, biežums: 1 mm, svars: 74 g

**Daļas Nr.: 20931-001, zaļš polikarbonāts**

Garums 200 mm, biežums: 1 mm, svars: 74 g

**Daļas Nr.: 20933-001, caurspīdīgs acetāts, pretsvišanas pārklājums**

Garums 200 mm, biežums: 1 mm, svars: 90 g

**Daļas Nr.: 20939-001, caurspīdīga polikarbonāta zoda aizsargs**

Garums 220 mm, biežums: 1 mm, svars: 110 g

**Daļas Nr.: 20940-001, caurspīdīgs polikarbonāts, pretsvišanas pārklājums**

Garums 250 mm, biežums: 1 mm, svars: 96 g

**Daļas Nr.: 20942-001, polikarbonāts ar zeltītu pārklājumu**

Garums 250 mm, biežums: 1 mm, svars: 96 g

**Daļas Nr.: 20967-001, caurspīdīgs polikarbonāts**

Garums 200 mm, biežums: 1,5 mm

Svars: 116 g

**SEJSEGU TURĒTĀJI**

20902-001, SAFE 1 turētājs

20901-001, SAFE 2, standarta taisns

20901-010, SAFE 2, standarta ar zemu nagu

20901-501, SAFE 2 FLEX, taisns

20901-510, SAFE 2 FLEX, ar zemu nagu

61100-001, SAFE 3 turētājs

**SEJSEGU MARKĒJUMI UN LIETOŠANAS JOMA**

Tīkla sešsegi ir piemēroti tādiem pielietojumiem kā mežistrādes un zāles/dzīvzoga apgriešanas darbiem. Vienlaidu sešsegi ir piemēroti būvdarbiem un vispārējai industriālajai lietošanai.

Plašāka informācija par ieteikumiem konkrētiem okulāriem vai lietojumiem ir pieejama no ražotāja.

**Marķējumi (A)**

1. Atbilstības marķējums
2. Ražotāja identifikācija (HS = Hellberg drošība)
3. Eiropas standarts
4. Amerikas valsts standarts
5. Kanādas standarts
6. Sešsega rāmja materiāls
7. Modeļa identifikācija
8. Datuma pulkstenis
9. 2-1.2: UV skalas numurs (EN 170)
10. 4-5: IR skalas numurs (EN 171)
11. 5-2.5: saules atspīduma skalas numurs (EN 172)
12. 1: optiskā vērtējuma klase
13. B: aizsardzība pret vidējas enerģijas triecieniem
14. F: aizsardzība pret zemas enerģijas triecieniem
15. 3: aizsardzība pret šķidrumu šķakatām
16. 8: aizsardzība pret īssavienojuma elektrisko loku
17. 9: noturība pret kausēta metāla pilieniem un karstu cietvielu iekļūšanu
18. N: pretaisvīšanas īpašības
19. Z87: aizsardzība pret pamata triecieniem
20. Z87+: aizsardzība pret pamata un spēcīgiem triecieniem
21. ANSI brīdinājuma teksts

**SALIKŠANAS INSTRUKCIJAS (B)**

SAFE 1 — *sejsega risinājums galvas saišu veida dzirdes aizsargiem (B1)*

SAFE 2 — *sejsega risinājums aizsargķiverēm un dzirdes aizsardzībai (B2)*

SAFE 3 — *sejsega turētājs (B3)*

Sejsegus var izmantot tikai kopā ar Hellberg sejsegu turētājiem.

SAFE 2 ķiveres apstiprinātās kombinācijas skatiet mūsu tīmekļa vietnē [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

**APKOPE**

Sejsegs ir jāmazgā un jātīra pēc katras lietošanas reizes. Obligāti jāraugās, lai sejsegs nebūtu saskrāpēts. Vislabāk ieteicams lietot maigu ziepjūdu šķīdumu. Noslaukiet ar mīkstu drānu. Nelietojiet cietas drānas, jo tās var saskrāpēt sejsegu. Regulāra sejsega kopšana un tīrīšana nodrošina ērtu valkāšanu. Pārlicinieties, vai sejsega derīgums tiek regulāri pārbaudīts.

**GLABĀŠANA**

Sejsegs jāglabā sausā un tīrā vietā, kas pasargāta no tiešiem saules stariem, piemēram, oriģinālajā iepakojumā.

**IZTURĪBA**

Sejsega darbmūža ilgumu ir grūti prognozēt. Izmantojot ārpus telpām, ieteicams mainīt sejsegu vismaz divus gadus pēc pirmās lietošanas. Izmantojot sejsegu skarbos ekspluatācijas apstākļos, tas, iespējams, jāmaina biežāk. Bojāts, saskrāpēts vai triecienam pakļauts sejsegs nekavējoties jānomaina.

**BRĪDINĀJUMS**

- Šis produkts nevar aizvietot drošības tehnikas ievērošanu.
- Valkājot zem sejsega parastās brilles, lielātruma daļiņu ietiekšanās gadījumā trieciena spēks var tikt nodots lietotājam, apdraudot viņa veselību. Ja tieši aiz triecienizturības klases marķējuma F vai B nav burta T, sejsegu drīkst izmantot aizsardzībai pret lielātruma daļiņām tikai istabas temperatūrā.
- Sietveida sejsegs neaizsargā pret šķidruma šļakatām (tostarp kausēta metāla), karstām cietvielām, elektriskiem apdraudējumiem, infrasarkanu un ultravioleto starojumu. Tas nenodrošina arī pienācīgu aizsardzību pret daļiņām, kas triecas ar lielu ātrumu, piemēram, strādājot ar ripzāģiem vai nogriešanas frēzmašīnām. Iesakām lietot papildu aizsargus acīm (aizsargbrilles), kas atbilst EN166 standartam vai citai atbilstoši direktīvai.

- Nepieļaujiet šī sejsega saskari ar smailiem vai asiem priekšmetiem (piemēram, motorzāģa ķēdi vai metāla instrumentiem) vai agresīvām vielām, piemēram, agresīviem mazgāšanas līdzekļiem, skābēm, eļļām un šķīdinātājiem, karstiem.
- Jāizvairās arī no saskares ar daļiem priekšmetiem (piemēram, izplūdes gāzēm) un no citiem siltuma avotiem (piemēram, atklātas liesmas vai pīts).
- Vienlaicīgi lietojot izstrādājumus ar dažādām drošības atzīmēm, ir piemērojama atzīme ar zemāko drošības klasi. Sejsegi ar simbolu 9 (izkusuša metāla plieni) ir jāuzstāda turētājā ar marķējumu F vai B, kam pievienots simbols 9. Sejsegiem ar simbolu 8 (īssavienojuma elektriskais loks) jābūt aprīkotiem ar filtru, kura skalas numurs ir 2-1,2 vai 3-1,2, un to nepieciešamais biezums ir 1,4 mm.
- Jebkura sejsega modifikācija var mazināt aizsargefektu, tāpēc to nekādi nepārveidojiet. Ja aizsargs ir pārveidots, tas ir nekavējoties jālikvidē.
- Svarīgi vienmēr lietot sejas aizsargu visos apdraudējumu gadījumos.
- Materiāls, kas nonāk saskarē ar ādu, dažiem lietotājiem var izraisīt alerģiskas reakcijas.

Papildinformācija ir pieejama no ražotāja.

**SAFE - VEIDO APSAUGA**

Šia deklaracija bendrovė „Hellberg Safety AB“ deklaruoja, kad veido apsaugos priemonė SAFE atitinka AAP reglamentą ES 2016/425 ir kitas atitinkamas direktyvas, siekiant įgyvendinti CE ženkliniui keliamus reikalavimus. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas šiuo interneto adresu: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Bendrovės „Hellberg“ SAFE veido apsaugos sistema siekiama apsaugoti apsaugą dėvinčio asmens veidą ir akis nuo poveikio, tikslų ir (arba) spinduliavimo, kai ta sistema yra sumontuota ir naudojama laikantis šių naudotojų instrukcijų. Teikiamas apsaugos lygis nurodytas žymėse ant antveidžio ir laikiklio. Įsitinkinkite, kad suprantate ant produkto nurodytą žymėjimą ir visada prieš pasirinkdami įvertinkite riziką.

Svarbu, kad būtų laikomasi naudotojo instrukcijų. Jų nesilaikant galimi rimti sužalojimai.

Bandymus atlikęs institutas: Suomijos profesinės sveikatos institutas (Finnish Institute of Occupational Health (FIOH)), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Suomija (Finland), Notifikuotosios įstaigos Nr. 0403

**ANTVEIDŽIO STANDARTAI**

Tinkliniai antveidžiai yra patvirtinti pagal EN 1731:2006, Europos standartą, taikomą tinklinei akių ir veido apsaugai. Visiškai antveidžiai yra patvirtinti pagal EN 166:2001, Europos standartą, taikomą akių ir veido apsaugai, ir atitinkamas standartų EN 170, EN 171, EN 172 dalis.

**Kiti taikomi standartai**

ANSI Z87.1-2003 = Amerikos nacionalinis standartas  
CSA Z94.3-2007 = Kanados standartas

**ANTVEIDŽIO TECHINIAI DUOMENYS**

**Dalies Nr.: 20912-001 plieno tinklelis**  
Šviesos pralaidumas: 70 %, ilgis 185 mm, svoris: 52g

**Dalies Nr.: 20915-001 graviruotas tinklelis**  
Šviesos pralaidumas: 85%, ilgis 185 mm, svoris: 42g

**Dalies Nr.: 20923-001 Nailoninis tinklelis**  
Šviesos pralaidumas: 55%, ilgis 185mm, svoris: 36g

**Dalies Nr.: 20930-001 Skaidrus polikarbonatas**  
Ilgis 200 mm, storis: 1 mm, svoris: 74g

**Dalies Nr.: 20931-001 Žalias polikarbonatas**  
Ilgis 200 mm, storis: 1 mm, svoris: 74g

**Dalies Nr.: 20933-001 Skaidrus acetatas, nerasojantis**  
Ilgis 200 mm, storis: 1 mm, svoris: 90g

**Dalies Nr.: 20939-001 Skaidrus polikarbonatas, smarko apsauga**  
Ilgis 220 mm, storis: 1 mm, svoris: 110g

**Dalies Nr.: 20940-001 Skaidrus polikarbonatas, nerasojantis**  
Ilgis 250 mm, storis: 1 mm, svoris: 96g

**Dalies Nr.: 20942-001 Polikarbonatas, dengtas auksu**  
Ilgis 250 mm, storis: 1 mm, svoris: 96g

**Dalies Nr.: 20967-001 Skaidrus polikarbonatas**  
Ilgis 200 mm, storis: 1,5 mm, svoris: 116g

**ANTVEIDŽIO LAIKIKLIAI**

20902-001 SAFE 1 laikiklis  
20901-001 SAFE 2 standartinis, tiesus  
20901-010 SAFE 2 standartinis, žemos viršūnės  
20901-501 SAFE 2 FLEX tiesus  
20901-510 SAFE 2 FLEX žemos viršūnės  
61100-001 SAFE 3 laikiklis

**ANTVEIDŽIO ŽYMĖJIMAI IR NAUDOJIMO SRITIS**

Tinkliniai antveidžiai tinkami tokiems darbams, kaip miškininkystės darbai ir žolės / gyvatvorių pjovimas. Visiškai antveidžiai yra tinkami statybos darbams ir bendrai pramoninei paskirčiai.

Daugiau informacijos apie rekomendacijas konkrečioms okuliarams ar darbams gali pateikti gamintojas.

**Ženkliniai (A)**

1. Atitikties žyma
2. Gamintojo identifikavimo duomenys (HS= „Hellberg Safety“)
3. Europos standartas
4. Amerikos nacionalinis standartas
5. Kanados standartas
6. Antveidžio rėmo medžiaga
7. Modelio identifikavimas
8. Datos laikrodys
9. 2-1,2: UV skalės numeris (EN 170)
10. 4-5: IR skalės numeris (EN 171)
11. 5-2,5: Saulės atspindžio skalės numeris (EN 172)
12. 1: optinio vertinimo klasė
13. B: apsauga nuo vidutinio energijos poveikio
14. F: apsauga nuo žemo energijos poveikio
15. 3: apsauga nuo skystų purslų
16. 8: apsauga nuo trumpojo jungimo elektros lanko
17. 9: atsparumas išsilydžiusio metalo lašeliams ir karštų kietųjų medžiagų praskisverbimui
18. N: nerasojimo savybės
19. Z87: Apsauga nuo bazinio poveikio
20. Z87+: Apsauga nuo bazinio ir didelio poveikio
21. ANSI įspėjimo tekstas

**SURINKIMO INSTRUKCIJOS (B)**

SAFE 1 - Antveidžio sprendimas galvos juostos stiliaus klausos apsaugos priemonėms (B1)  
 SAFE 2 - Antveidžio sprendimas apsauginiams šalmams ir klausos apsaugos priemonėms (B2)  
 SAFE 3 - Antveidžio laikiklis (B3)

Antveidžiai gali būti naudojami tik su „Hellberg“ antveidžių laikikliais.

Patvirtintiems SAFE 2 šalčių deriniams žr. mūsų interneto svetainę: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

**TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

Antveidį reikia plauti ir valyti po kiekvieno naudojimo. Reikia saugotis, kad neįbrėžti antveidžio. Geriausia naudoti švelnų muilo ir vandens tirpalą. Valykite švelniu audeklu. Venkite šiurkščių audeklų, kadangi jie gali subraižyti antveidį. Nuolatinė antveidžio priežiūra ir valymas užtikrina didelį patogumą dėvint. Pasirūpinkite, kad antveidis būtų reguliariai patikrinamas, ar nereikalinga techninė priežiūra.

**SANDĖLIAVIMAS**

Antveidis turi būti laikomas sausoje, švarioje aplinkoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pavyzdžiui, savo originalioje pakuotėje.

**PATVARUMAS**

Sunku numatyti antveidžio tinkamumo naudoti laiką. Naudojant lauke, rekomenduojama antveidį keisti bent po dvejų metų po pirmojo panaudojimo. Esant sudėtingoms naudojimo sąlygoms, antveidį gali reikėti keisti dažniau. Pažeistą, įbrėžtą ar kitaip paveiktą antveidį reikėtų pakeisti tuoj pat.

**ISPĖJIMAS**

- Šis produktas negali atstoti saugių darbo metodų.
- Nešiojant antveidį ant standartinių regos akinų, dideliu greičiu skriejančių dalelių smūgio jėgos gali būti perduodamos akiniams ir kelti pavojų akiniams nešiojančiam asmeniui. Jei iš karto po atsparumo smūgiams žymens „F“ arba „B“ nėra raidės „T“, antveidį galima naudoti apsaugai nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių tik kambario temperatūroje.
- Tinklinis antveidis neapsaugo jūsų nuo skystų purslų (įskaitant išlydytą metalą), karštų kietųjų medžiagų, infraraudonosios ir ultravioletinės spinduliuotės. Antveidis taip pat neapsaugo nuo dideliu greičiu metamų dalelių, pvz., dirbant su krūmapjovėmis ar pjaustytuvais. Rekomenduojame naudoti papildomą akių apsaugą (apsauginius akinius), atitinkančią EN166 arba kitos atitinkamos direktyvos reikalavimus.

- Pasirūpinkite, kad antveidis neturėtų sąlyčio su mažais arba aštriais daiktais (grandininiais pjūklais, metaliniais įrankiais ir kt.) arba agresyviomis medžiagomis, pavyzdžiui, agresyviais plovikliais, rūgštimis, alyvomis, tirpikliais, degalais ir kt..
- Taip pat reikėtų vengti sąlyčio su karštais daiktais (išmetimo ir kt.) ir karščio šaltiniais (atvira ugnimi, virykle ir kt.).
- Naudojant kelis gaminius su skirtingomis žymėmis, taikoma žemiausios saugumo klasės žymė. Antveidžius, pažymėtus simboliu „9“ (išsilydžiusio metalo lašeliai) reikia tvirtinti prie laikiklio, paženklinto „F“ arba „B“ kartu su simboliu „9“. Antveidžiuose, paženklintuose simboliu „8“ (trumpojo jungimo elektros lankas), turi būti įtaisytas filtras, kurio skalės numeris yra 2–1,2 arba 3–1,2, o storis – 1,4 mm.
- Bet kokie antveidžio pakeitimai gali sumažinti apsaugojamąjį poveikį. Antveidžio niekaip nekeiskite. Jei antveidis buvo pakeistas, jį būtina nedelsiant atiduoti į atliekas.
- Svarbu visada dėvėti veido apsaugą, kai kyla pavojai.
- Medžiagos, patekusios ant odos, kai kuriems naudotojams gali sukelti alerginę reakciją.

Daugiau informacijos galite gauti iš gamintojo.

**SAFE - ANSIGTSSKÆRM**

Hellberg Safety AB erklærer hermed, at ansigtsskærmen SAFE er i overensstemmelse med forordning 2016/425 om personlige værnemidler, så kravene til CE-mærkning er opfyldt. EU-overensstemmelseserklæringen kan ses i sin fuldstændighed her: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Hellbergs SAFE ansigtsskærmsserie beskytter brugerens ansigt og øjne mod slag, stænk og/eller stråling, når produktet sidder korrekt og bruges i overensstemmelse med nærværende brugsvejledning. Beskyttelsesniveauet angives af et mærke på visiret og holderen. Kontrollér, at du forstår mærkningen på visiret, og foretag altid en risikovurdering inden valg af personlige værnemidler.

Det er vigtigt, at brugsvejledningen følges. I modsat fald kan det medføre alvorlig personskade.

Testinstitut: Det finske arbejdsmiljøinstitut (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, bemyndiget organ nr. 0403

**VISIRSTANDARDE**

Visir med net godkendes i henhold til EN 1731:2006, der er den europæiske standard for øjenværn og ansigtsskærme med net. Massive visirer godkendes i henhold til EN 166:2001, der er den europæiske standard for øjenværn og ansigtsskærme, samt de relevante dele af EN 170, EN 171 og EN 172.

**Andre gældende standarder**

ANSI Z87.1-2003 = amerikansk standard  
CSA Z94.3-2007 = canadisk standard

**VISIRETS TEKNISKE SPECIFIKATIONER****Produktnr.: 20912-001 stålnet**

Lystransmission: 70 %, længde 185 mm, vægt: 52 g

**Produktnr.: 20915-001 net, ætset**

Lystransmission: 85 %, længde 185 mm, vægt: 42 g

**Produktnr.: 20923-001 nylonnet**

Lystransmission: 55 %, længde 185 mm, vægt: 36 g

**Produktnr.: 20930-001 polycarbonat, klar**

Længde 200 mm, tykkelse: 1 mm, vægt: 74 g

**Produktnr.: 20931-001 polycarbonat, grøn**

Længde 200 mm, tykkelse: 1 mm, vægt: 74 g

**Produktnr.: 20933-001 acetat, klar, antidug**

Længde 200 mm, tykkelse: 1 mm, vægt: 90 g

**Produktnr.: 20939-001 polycarbonat, klar, hagebeskyttelse**

Længde 220 mm, tykkelse: 1 mm, vægt: 110 g

**Produktnr.: 20940-001 polycarbonat, klar, antidug**

Længde 250 mm, tykkelse: 1 mm, vægt: 96 g

**Produktnr.: 20942-001 polycarbonat, guldbelagt**

Længde 250 mm, tykkelse: 1 mm, vægt: 96 g

**Produktnr.: 20967-001 polycarbonat, klar**

Længde 200 mm, tykkelse: 1,5 mm,  
Vægt: 116 g

**VISIRHOLDER**

20902-001 SAFE 1 holder  
20901-001 SAFE 2 standard, lige  
20901-010 SAFE 2 standard, lav model  
20901-501 SAFE 2 FLEX lige  
20901-510 SAFE 2 FLEX, lav model  
61100-001 SAFE 3 holder

**VISIRMÆRKNINGER OG ANVENDELSESOMRÅDE**

Visirer med net er velegnede til eksempelvis skovbrugsarbejde og græsslåning/hækklipping.

De massive visirer er velegnede til bygge-/ anlægsarbejde samt generelt industriel anvendelse.

Yderligere oplysninger om bestemte øjenværn eller anvendelsesområder fås hos producenten.

**Mærkning (A)**

1. Overensstemmelsesmærkning
2. Angivelse af producent (HS= Hellberg Safety)
3. Europæisk standard
4. Amerikansk standard
5. Canadisk standard
6. Visirrammens materiale
7. Modelangivelse
8. Tidsangivelse
9. 2-1,2: Tal på skala for ultraviolet stråling (EN 170)
10. 4-5: Tal på skala for infrarød stråling (EN 171)
11. 5-2,5: Tal på skala for solbeskyttelse (EN 172)
12. 1: Optisk klassificering
13. B: Beskyttelse mod mellemhårde slag
14. F: Beskyttelse
15. 3: Beskyttelse mod væskesprøjt
16. 8: Beskyttelse mod lysbuer ved kortslutning
17. 9: Beskyttelse mod dråber af smeltet metal samt gennemtrængning af meget varme faste partikler
18. N: Antidug-egenskaber
19. Z87: Grundlæggende beskyttelse mod slag
20. Z87+: Grundlæggende og omfattende beskyttelse mod slag
21. ANSI-advarselstekst

### **SAMLEVEJLEDNING (B)**

SAFE 1 - *Visirløsning til høreværn med pandebånd (B1)*

SAFE 2 - *Visirløsning til sikkerhedshjelme og høreværn (B2)*

SAFE 3 - *Visirholder (B3)*

Visirerne kan kun bruges sammen med Hellberg visirholdere.

Se de sikkerhedsgodkendte SAFE 2 hjelmkombinationer på vores hjemmeside: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### **VEDLIGEHOLDELSE**

Visiret skal vaskes og rengøres, hver gang det har været i brug. Undgå, at visiret bliver ridset. Det er bedst at bruge en mild vand-/sæbeopløsning. Aftør med en blød klud. Undgå brug af hårde klude, da de kan ridse visiret. Regelmæssig vedligeholdelse og rengøring af visiret sikrer en høj grad af brugerkomfort. Sørg for, at visiret efterses regelmæssigt for brugbar tilstand.

### **OPBEVARING**

Visiret skal opbevares under tørre og rene forhold uden direkte sollys, f.eks. i originalemballagen.

### **HOLDBARHED**

Det er vanskeligt at forudse visirets levetid. Når det bruges udendørs, anbefales det, at visiret udskiftes senest to år efter ibrugtagningen. Hyppigere udskiftning kan være påkrævet under mere krævende driftsforhold. Er visiret blevet beskadiget, ridset eller har været udsat for slag, skal det straks udskiftes.

### **ADVARSEL**

- Dette produkt kan ikke erstatte sikre arbejdsmetoder.
- Ved eksponering for partikler ved høj hastighed kan slagene overføres ved brug af et visir uden på almindelige briller, hvilket udgør en fare for brugeren. Hvis mærkningen F eller B for slag ikke straks efterfølges af bogstavet T, bør visiret kun bruges som beskyttelse mod partikler ved høj hastighed ved stuetemperatur.
- Visirer med net beskytter ikke mod væskesprøjt (herunder smeltet metal), meget varme faste partikler, elektrisk fare samt infrarød og ultraviolet bestråling. Visiret yder heller ikke tilstrækkelig beskyttelse mod partikler der udskydes ved høj fart, f.eks. ved arbejde med buskryddere eller afskæremaskiner. Vi anbefaler brug af yderligere øjenværn (sikkerhedsbriller), der er i overensstemmelse med EN166 eller lignende relevant direktiv.

- Undgå, at visiret kommer i kontakt med spidse eller skarpe genstande (motorsavskæder, metalværktøj etc.) eller aggressive stoffer såsom aggressive rengøringsmidler, syre, olie, opløsningsmidler, brændstof etc.
- Kontakt med meget varme partikler (udstødning etc.) og andre varmekilder (åben ild, ovne etc.) bør undgås.
- Ved kombination af produkter med forskellige mærkninger gælder den laveste sikkerhedsklassificering. Visirer med symbolet 9 (dråber af smeltet metal) skal monteres på en holder med mærkningen F eller B sammen med symbolet 9. Visirer med symbolet 8 (lysbue ved kortslutning) skal udstyres med et filter med skalatallene: 2-1,2 eller 3-1,2 og en tykkelse på 1,4 mm.
- Enhver form for ændring af visiret kan forringe den beskyttende virkning. Foretag derfor ikke nogen form for ændringer af visiret. Er der foretaget ændringer af visiret, skal det straks kasseres.
- Det er vigtigt, at at du altid anvender ansigtsskærmen, når en potentiel fare forekommer.
- Materialer, der kommer i kontakt med huden, kan forårsage allergiske reaktioner hos nogle brugere.

Yderligere oplysninger fås hos producenten.

**SAFE - ANSIKTSKYDD**

Härmed försäkras Hellberg Safety AB att ansiktsskyddet SAFE uppfyller förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning och andra relevanta direktiv om CE-märkning. Denna EU-försäkras om överensstämmelse finns i sin helhet på följande webbadress: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Hellbergs SAFE-ansiktsskydd ska skydda användarens ansikte och ögon från slag, stänk och/eller strålning när de är korrekt monterade och används enligt bruksanvisningen. Skydds-nivån anges på visiret och hållaren. Se till att du förstår märkningen på produkten och gör alltid en riskanalys innan du väljer produkt.

Det är viktigt att följa bruksanvisningen. Om den ignoreras kan det leda till allvariga skador.

Testinstitut: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsingfors, Finland, det anmälda organets nr 0403

**STANDARDS FÖR VISIR**

Nätvisiren är godkända enligt EN 1731:2006, EUs standard för ögon- och ansiktsskydd av nättyp. Solida visir är godkända enligt EN 166:2001, EUs standard för ögonskydd och vissa delar i EN 170, EN 171, EN 172.

**Andra gällande standarder**

ANSI Z87.1-2003 = amerikansk nationell standard  
CSA Z94.3-2007 = kanadensisk standard

**TEKNISKA DATA FÖR VISIR****Artikelnr: 20912-001 stål nät**

Ljustransmittans 70 %, längd 185 mm, vikt 52 g

**Artikelnr: 20915-001 etsat nät**

Ljustransmittans 85 %, längd 185 mm, vikt 42 g

**Artikelnr: 20923-001 nylonnät**

Ljustransmittans 55 %, längd 185 mm, vikt 36 g

**Artikelnr: 20930-001 klar polykarbonat**

längd 200 mm, tjocklek 1 mm, vikt 74 g

**Artikelnr: 20931-001 grön polykarbonat**

längd 200 mm, tjocklek 1 mm, vikt 74 g

**Artikelnr: 20933-001 klar acetat, imskyddat**

längd 200 mm, tjocklek 1 mm, vikt 90 g

**Artikelnr: 20939-001 klar polykarbonat hakskydd**

längd 220 mm, tjocklek 1 mm, vikt 110 g

**Artikelnr: 20940-001 klar polykarbonat, imskyddat**

längd 250 mm, tjocklek 1 mm, vikt 96 g

**Artikelnr: 20942-001 polykarbonat, förgyllt**

längd 250 mm, tjocklek 1 mm, vikt 96 g

**Artikelnr: 20967-001 klar polykarbonat**

längd 200 mm, tjocklek 1,5 mm, vikt 116 g

**VISIRHÅLLARE**

20902-001 SAFE 1 hållare

20901-001 SAFE 2 standard rak

20901-010 SAFE 2 standard försänt

20901-501 SAFE 2 FLEX rak

20901-510 SAFE 2 FLEX försänt

61100-001 SAFE 3 hållare

**VISIRMÄRKNING OCH ANVÄNDNINGSSOMRÅDE**

Nätvisir används för exempelvis skogsarbete och gräs-/häckklippning. Solida visir används för exempelvis byggarbete och allmänna industriarbeten.

Mer information om ögonskydd eller användningsområden kan fås av tillverkaren.

**Märkning (A)**

1. Försäkras om överensstämmelse
2. Tillverkar-ID (HS= Hellberg Safety)
3. EU-standard
4. Amerikansk nationell standard
5. Kanadensisk standard
6. Visirramens material
7. Modellbeteckning
8. Datummärkning
9. 2-1.2: UV-nummer (EN 170)
10. 4-5: IR-nummer (EN 171)
11. 5-2.5: Bländningsindex (EN 172)
12. 1: optisk klass
13. B: skydd mot medelhög slagenergi
14. F: skydd mot låg slagenergi
15. 3: skydd mot vätskestänk
16. 8: skydd mot ljusbågar
17. 9: skydd mot smältmetallstänk och heta vätskor
18. N: imskyddsegenskaper
19. Z87: grundläggande skydd mot slag
20. Z87+: grundläggande och högt skydd mot slag
21. ANSI-varningstext

**MONTERINGSANVISNINGAR (B)**

SAFE 1 - visirlösning för hörselskydd med hjässsbygel (B1)

SAFE 2 - visirlösning för skyddshjälm och hörselskydd (B2)

SAFE 3 - visirhållare (B3)

Visiren kan bara användas i kombination med Hellbergs visirhållare.

## SE

Mer information om godkända SAFE 2  
hjälmkombinationer finns på vår webbplats [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### UNDERHÅLL

Visiret måste tvättas och rengöras efter varje användning. Var försiktig så att visiret inte repas. Använd en mild tvättlösning med såpa och vatten. Torka med en mjuk trasa. Använd inte grova trasor eftersom de kan repa visiret. För att visiret ska vara bekvämt och säkert att använda måste det underhållas och rengöras regelbundet. Kontrollera regelbundet att visiret är lämpligt att använda.

### FÖRVARING

Förvara visiret på en torr och ren plats och utsätt det inte för direkt solljus. Förvara det helst i originalförpackningen.

### HÅLLBARHET

Det är svårt att förutsäga visirets livslängd. Om det används utomhus bör det bytas ut minst vartannat år. Det kan behöva bytas ut oftare om det används under svåra arbetsförhållanden. Byt genast ut visiret om det är skadat, repat eller har utsatts för våld.

### VARNING!

- Den här produkten ersätter inte säkert arbete.
- Om visiret träffas av partiklar med hög fart kan kraften överföras även när man använder ett visir över vanliga glasögon och användaren kan skadas. Om visiret är märkt med F eller B men inte direkt åtföljt av T, får visiret bara användas mot partiklar med hög hastighet i rumstemperatur.
- Nätvisir skyddar inte mot vätskestänk (inklusive smält metall), heta material, elektriska risker, infraröd och ultraviolett strålning. Visiret skyddar inte heller mot partiklar som slungas ut med hög hastighet, till exempel när man arbetar med motorsåg eller kapmaskiner. Vi rekommenderar att ytterligare ögonskydd (skyddsglasögon) används enligt EN166 eller andra gällande direktiv.
- Låt inte visiret komma i kontakt med spetsiga eller vassa föremål (motorsåg, metallverktyg etc.) eller aggressiva ämnen som aggressiva rengöringsmedel, syra, olja, lösningsmedel, bränsle etc.
- Undvik även kontakt med heta föremål (avgasrör etc.) och andra värmekällor (öppen eld, spisar etc.).
- Vid kombinationer av produkter med olika märkning gäller den lägsta säkerhetsklassen. Visir med symbol 9 (smältmetallstänk) måste fästas i en hållare som är märkt med F eller B och symbol 9. Visir med symbol

8 (ljusbågar) måste förses med ett filter med en skala på 2-1,2 eller 3-1,2 och som är 1,4 mm tjockt.

- Om visiret modifieras kan det försämrade skyddseffekten. Gör därför inga ändringar på visiret. Visiret måste genast kasseras om det har modifierats.
- Det är viktigt att ansiktsskyddet alltid används när fara föreligger.
- Material som kommer i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner hos vissa användare.

Mer information kan fås av tillverkaren.

NO

### **SAFE – ANSIKTSVERN**

Herved erklærer Hellberg Safety AB at ansiktsvernet SAFE er i samsvar med PPE-forskriften 2016/425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merking. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Hellbergs SAFE ansiktsvernssystem er ment å beskytte brukerens ansikt og øyne mot støt, sprut og/eller stråling når det tilpasses og brukes i henhold til denne bruksanvisningen. Nivået av beskyttelse som utstyret gir er angitt med en merking på visiret og holderen. Forsikre deg om at du forstår merkingen som er brukt på produktet ditt, og foreta alltid en risikovurdering før du foretar et valg.

Det er viktig at bruksanvisningen følges. Hvis ikke, kan det oppstå alvorlige personskader.

Testinstittut: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsingfors, Finland, teknisk kontrollorgan nr. 0403

### **VISIRSTANDARDER**

Nettingvisirer er godkjent i henhold til EN 1731:2006, den europeiske standarden for øye- og ansiktsvern av nettingtype. Faste visirer er godkjent ifølge EN 166:2001, den europeiske standarden for øye- og ansiktsvern, og gjeldende deler av EN 170, EN 171, EN 172.

### **Andre gjeldende standarder**

ANSI Z87.1-2003 = amerikansk nasjonal standard  
CSA Z94.3-2007 = kanadisk standard

### **TEKNISKE DATA FOR VISIRER**

**Delenr.: 20912-001 Stålnetting**  
Lysgjennomgang: 70 %, lengde 185 mm, vekt: 52 g

**Delenr.: 20915-001 Etsett netting**  
Lysgjennomgang: 85 %, lengde 185 mm, vekt: 42 g

**Delenr.: 20923-001 Nylonnetting**  
Lysgjennomgang: 55 %, lengde 185 mm, vekt: 36 g

**Delenr.: 20930-001 Gjennomsiktig polykarbonat**  
Lengde 200 mm, tykkelse: 1 mm, vekt: 74 g

**Delenr.: 20931-001 Grønn polykarbonat**  
Lengde 200 mm, tykkelse: 1 mm, vekt: 74 g

**Delenr.: 20933-001 Gjennomsiktig acetat, anti-tåke**  
Lengde 200 mm, tykkelse: 1 mm, vekt: 90 g

**Delenr.: 20939-001 Hakebeskyttelse i gjennomsiktig polykarbonat**  
Lengde 220 mm, tykkelse: 1 mm, vekt: 110 g

**Delenr.: 20940-001 Gjennomsiktig polykarbonat, anti-tåke**

Lengde 250 mm, tykkelse: 1 mm, vekt: 96 g

**Delenr.: 20942-001 Polykarbonat, forgylt**  
Lengde 250 mm, tykkelse: 1 mm, vekt: 96 g

**Delenr.: 20967-001 Gjennomsiktig polykarbonat**  
Lengde 200 mm, tykkelse: 1,5 mm,  
Vekt: 116 g

### **VISIRHOLDERE**

20902-001 SAFE 1 holder  
20901-001 SAFE 2 Standard rett  
20901-010 SAFE 2 Standard lav topp  
20901-501 SAFE 2 FLEX Rett  
20901-510 SAFE 2 FLEX lav topp  
61100-001 SAFE 3 holder

### **VISIRMERKING OG BRUKSOMRÅDE**

Nettingvisirene er egnet for bruksområder som skogsarbeid og gress-/hekkklipping. De faste visirene er egnet for byggarbeid og generelle bruksområder i industrien.

Mer informasjon om anbefaling av bestemte okularer eller bruksområder er tilgjengelig fra produsenten.

### **Merking (A)**

1. Samsvarsmærke
2. Identifisering av produsenten (HS = Hellberg Safety)
3. Europeisk standard
4. Amerikansk nasjonal standard
5. Kanadisk standard
6. Materiale som visirets innfatning består av
7. Modellidentifikasjon
8. Dato/klokkeslett
9. 2-1-2: Ultrafiolett filter (EN 170)
10. 4-5: Infrarødt filter (EN 171)
11. 5-2-5: Solfilter (EN 172)
12. 1: optisk klassifisering
13. B: beskyttelse mot støt med middels energi
14. F: beskyttelse mot støt med lav energi
15. 3: beskyttelse mot væskesprut
16. 8: beskyttelse mot kortslutningslysbus
17. 9: motstand mot smeltede metalldråper og inntrengning av varme faststoffer
18. N: anti-tåkeegenskaper
19. Z87: Grunnleggende støtbeskyttelse
20. Z87+: Grunnleggende og høy støtbeskyttelse
21. ANSI-advarselstekt

NO

### MONTERINGSANVISNING (B)

SAFE 1 – *Visirløsning for hørselsvern med hodebøyle (B1)*

SAFE 2 – *Visirløsning for vernehjelm og hørselsvern (B2)*

SAFE 3 – *Visirholder (B3)*

Visirene kan kun brukes sammen med Hellbergs visirholdere.

Du finner godkjente hjelmkombinasjoner for SAFE 2 på nettstedet vårt: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### VEDLIKEHOLD

Visiret må vaskes og rengjøres etter hver bruk. Pass på at du ikke riper opp visiret. Det er best å bruke en mild løsning av såpe og vann. Tørk med en myk klut. Unngå harde kluter, da de kan rive visiret. Regelmessig vedlikehold og rengjøring av visiret sikrer høy komfort under bruk. Sørg for at visiret regelmessig blir inspisert for å sikre at det fungerer som det skal.

### OPPBEVARING

Visiret må oppbevares i et tørt og rent miljø uten direkte sollys, f.eks. i originalemballasjen.

### SLITESTYRKE

Det er vanskelig å forutsi hvor lange levetid et visir har. Når det brukes utendørs, anbefales det å bytte ut visiret minst to år etter første bruk. Visiret må kanskje byttes oftere under mer krevende bruksforhold. Et visir som har blitt skadet, rippet eller utsatt for støt, skal erstattes umiddelbart.

### ADVARSEL

- Dette produktet er ingen erstatning for sikre arbeidsmetoder.
- Når det utsettes for høyhastighetspartikler, kan det bli overført støt når et visir brukes over standard oftalmiske briller, noe som skaper fare for brukeren. Hvis støtmerkingen F eller B ikke følges umiddelbart av bokstaven T, skal visiret kun brukes mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.
- Nettingvisiret beskytter ikke mot væskesprut (inkludert smeltet metall), varme faststoffer, elektriske farer, infrarød og ultrafiolett stråling. Visiret gir heller ikke tilstrekkelig beskyttelse mot partikler som slynges ut ved høy hastighet, f.eks. når du arbeider med ryddesager eller kuttemaskiner. Vi anbefaler bruk av ytterligere øyevern (vernebriller) som er i samsvar med EN166 eller annet egnet direktiv.

- Ikke la visiret komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander (motorsagkjede, metallverktøy, osv.) eller aggressive stoffer som aggressive vaskemidler, syrer, oljer, løsemidler, drivstoff, osv.
- Kontakt med varme gjenstander (ekskos, osv.) og andre kilder til varme (åpen ild, komfyr, osv.) skal også unngås.
- Ved en kombinasjon av produkter med forskjellig merking gjelder den laveste sikkerhetsklassemerkingen. Visirer med symbol 9 (smeltede metalldråper) må monteres på en holder merket med F eller B sammen med symbol 9. Visirer med symbol 8 (kortslutningslysbue) må utstyres med en filter av typen: 2-1,2 eller 3-1,2 og ha en tykkelse på 1,4 mm.
- Eventuelle endinger av visiret kan forringe beskyttelseeffekten. Visiret må derfor ikke endres på noen måte. Hvis visiret er endret, må det kastes umiddelbart.
- Det er viktig at du alltid bruker ansiktsvernet ditt der det er fare for at risiko kan oppstå.
- Material som kommer i kontakt med huden, kan forårsake allergiske reaksjoner for noen brukere.

Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.

**SAFE-KASVOSUOJAIN**

Hellberg Safety AB vakuuttaa, että SAFE-kasvosuojain täyttää CE-merkinnän vaatimukset henkilönsuojainasetuksen 2016/425 ja muiden sovellettavien direktiivien mukaisesti. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa osoitteessa [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Hellbergin SAFE-kasvosuojainjärjestelmä on tarkoitettu suojaamaan sen käyttäjän kasvoja ja silmiä esineiden iskuilta sekä roiskeilta ja säteilyltä, kun suojain on kiinnitetty ja sitä käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Suojaustaso on merkitty visiiriin ja runkoon. Varmista, että ymmärrät käyttämäsi tuotetta koskevan merkinnän ja teet aina riskinarvioinnin ennen tuotteen valintaa.

On tärkeää, että käyttöohjeita noudatetaan. Ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Testauslaitos: Suomen työterveyslaitos, PL 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, ilmoitettu laitos nro 0403.

**VISIIRIÄ KOSKEVAT STANDARDIT**

Verkkovisiirit on hyväksytty verkkotyypisiä silmä- ja kasvosuojaimia koskevan eurooppalaisen standardin EN 1731:2006:n mukaisesti. Umpivisiirit on hyväksytty silmä- ja kasvosuojaimia koskevan eurooppalaisen standardin EN 166:2001:n sekä standardien EN 170, EN 171 ja EN 172 sovellettavien osien mukaisesti.

**Muut sovellettavat standardit**

ANSI Z87.1-2003 = amerikkalainen kansallinen standardi

CSA Z94.3-2007 = kanadalainen standardi

**VISIIRIN TEKNISET TIEDOT****Osanumero 20912-001 Teräsverkko**

Valonläpäisy 70 %, pituus 185 mm, paino 52 g

**Osanumero 20915-001 Etsattu verkko**

Valonläpäisy 85 %, pituus 185 mm, paino 42 g

**Osanumero 20923-001 Nailonverkko**

Valonläpäisy 55 %, pituus 185 mm, paino 36 g

**Osanumero 20930-001 Kirkas polykarbonaatti**

Pituus 200 mm, paksuus 1 mm, paino 74 g

**Osanumero 20931-001 Vihreä polykarbonaatti**

Pituus 200 mm, paksuus 1 mm, paino 74 g

**Osanumero 20933-001 Kirkas asetaatti, huurtumaton**

Pituus 200 mm, paksuus 1 mm, paino 90 g

**Osanumero 20939-001 Kirkas polykarbonaatti, leukasuoja**

Pituus 220 mm, paksuus 1 mm, paino 110 g

**Osanumero 20940-001 Kirkas polykarbonaatti, huurtumaton**

Pituus 250 mm, paksuus 1 mm, paino 96 g

**Osanumero 20942-001 Polykarbonaatti, kullattu**

Pituus 250 mm, paksuus 1 mm, paino 96 g

**Osanumero 20967-001 Kirkas polykarbonaatti**

Pituus 200 mm, paksuus 1,5 mm, paino 116 g

**VISIIRIRUNGOT**

20902-001 SAFE 1 -runko

20901-001 SAFE 2 Standard, suora

20901-010 SAFE 2 Standard, matala kärki

20901-501 SAFE 2 FLEX, suora

20901-510 SAFE 2 FLEX, matala kärki

61100-001 SAFE 3 -runko

**VISIIRIN MERKINNÄT JA KÄYTTÖALIA**

Verkkovisiirit soveltuvat käytettäväksi esimerkiksi metsätoissa sekä nurmikkoa ja pensasaitoja leikattaessa. Umpivisiirit soveltuvat käytettäväksi rakennustoissa ja tavallisissa teollisuustoissa.

Lisätietoja suojuksista tiettyihin käyttökohteisiin saa valmistajalta.

**Merkinnät (A)**

1. Vaatimustenmukaisuusmerkki
2. Valmistajan tunnistie (HS = Hellberg Safety)
3. Eurooppalainen standardi
4. Amerikkalainen kansallinen standardi
5. Kanadalainen standardi
6. Visiirirungon materiaali
7. Mallitunniste
8. Valmistusajankohdan merkintä
9. 2-1,2: ultraviolettasteikon numero (EN 170)
10. 4-5: infrapuna-asteikon numero (EN 171)
11. 5-2,5: Auringonhämkäisyasteikon numero (EN 172)
12. 1: optinen luokitus
13. B: suojaus keskiviomakkailla iskuilla
14. F: suojaus pienillä iskuilla
15. 3: suojaus nesteroiseilla
16. 8: suojaus oikosulun aiheuttamilta valokaariilta
17. 9: sulametalipisaroiden ja kuumien kiinteiden aineiden tunkeutumisen kestävä
18. N: huurtumattomuusominaisuudet
19. Z87: suojaus tavallisilla iskuilla
20. Z87+: suojaus tavallisilla ja voimakkailla iskuilla
21. ANSI-varoitusteksti

**KOKOONPANO-OHJEET (B)**

SAFE 1 - Visiiriratkaisu sankatyypisiin kuulonsuojaimiin (B1)  
SAFE 2 - Visiiriratkaisu turvakypäriin ja kuulonsuojaimiin (B2)  
SAFE 3 - Visiirirunko (B3)

Visiirejä voidaan käyttää vain Hellbergin visiirirunkojen kanssa.

Hyväksytyjen SAFE 2 -kypäräyhdistelmien osalta ks. [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

**HUOLTO**

Pese ja puhdista visiiri jokaisen käytön jälkeen. Varo naarmuttamasta visiiriä. Käytä puhdistamiseen mieluiten mietoja saippualliuosta ja vettä. Kuivaa visiiri pehmeällä liinalla. Vältä karheiden liinojen käyttöä, sillä ne voivat naarmuttaa visiiriä. Visiirin säännöllinen huolto ja puhdistus takaavat käyttökäytävyyden. Huolehdi visiirin säännöllisestä tarkastuksesta sen toimivuuden varmistamiseksi.

**SÄILYTYS**

Säilytä visiiri kuivassa ja puhtaassa ympäristössä poissa suorasta auringonvalosta esimerkiksi alkuperäispakkauksessaan.

**KÄYTTÖIKÄ**

Visiirin käyttöikä on vaikea ennustaa. Kun visiiriä käytetään ulkona, on suositeltavaa, että se vaihdetaan viimeistään kahden vuoden kuluttua käytön aloittamisesta. Visiirin vaihtaminen voi olla tarpeen tätä useammin, jos sitä käytetään vaativissa olosuhteissa. Vaurioitunut, naarmuuntunut tai iskulle altistunut visiiri on vaihdettava välittömästi.

**VAROITUS**

- Tämä tuote ei korvaa turvallisia työskentelytekniikoita.
- Nopeasti lentävät kappaleet voivat synnyttää iskuja, jos visiiriä käytetään tavallisten silmälasien päällä, mistä voi aiheutua vaaraa käyttäjälle. Jos iskua koskevan merkinnän F tai B jälkeen ei ole heti merkintää T, visiiriä saa käyttää vain suojaamaan nopeasti lentäviä kappaleita huoneenlämpötilassa.
- Verkkoviisiiri ei suojaa nesteroiseilta (mukaan lukien sula metalli), kuumilta kiinteiltä aineilta, sähköön aiheuttamilta vaaroilta eikä infrapuna- ja ultraviolettisäteilyltä. Visiiri ei myöskään suojaa asianmukaisesti nopeasti lentäviä kappaleita, esimerkiksi puhdistettaessa sahaus-

tai katkaisukoneita. Suosittelemme silmien lisäsuojaukseen esimerkiksi standardin EN166 tai muun sovellettavan direktiivin mukaisia suojalaseja.

- Varo visiirin joutumista kosketuksiin pistävien tai terävien esineiden (sahan teräketju, metallityökalu tms.) tai syövyttävien aineiden (voimakkaat puhdistusaineet, hapot, öljyt, liuotteet, polttoaineet tms.) kanssa.
- Vältä myös kosketusta kuumiin esineisiin (pakuputki tms.) ja muihin lämmönlähteisiin (avotuli, liesi tms.).
- Jos kyseessä on tuotteiden yhdistelmä ja tuotteilla on eri merkinnät, sovelletaan alinta turvaluokitusta. Visiirit, joihin on merkitty numero 9 (sulametalipisarat), on kiinnitettävä runkoon, joihin on merkitty kirjain F tai B ja numero 9. Visiirit, joihin on merkitty numero 8 (oikosulun aiheuttama valokaari), on kiinnitettävä suodattimeen, jonka asteikkonumero on 2-1,2 tai 3-1,2 ja paksuus 1,4 mm.
- Visiiriin tehdyt muutokset voivat heikentää suojaustehoa. Sen vuoksi visiiriä ei saa muuttaa millään tavalla. Jos visiiriin on tehty muutoksia, se on poistettava käytöstä välittömästi.
- On tärkeää, että käytät kasvosuojainta aina, kun on olemassa loukkaantumisvaara.
- Ihon kanssa kosketuksiin joutuva materiaali voi aiheuttaa joillekin allergisia reaktioita.

Lisätietoja on saatavissa valmistajalta.

**SAFE - ANDLITSHLÍFAR**

Hér með lýsir Hellberg Safety AB, því yfir að SAFE-andlitshlíffarnar samræmast reglugerð Evrópusambandsins 2016/425 um hlífðarbúnað og einnig öðrum viðeigandi tilskipunum og uppfyllir því kröfur fyrir CE-merki. ESB-samræmisyfirlýsinguna má finna í heild sinni á eftirfarandi vefslóð: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

SAFE-andlitshlíffarnar frá Hellbergs eru til að verja andlit og augu notanda fyrir höggum, slettum og/eða geislun þegar notendur setja andlitshlíffarnar upp og nota í samræmi við þessar notkunarleiðbeiningar. Verndastigið er tilgreint á merkingu á andlitshlífinni og festingunum. Kynnið ykkur merkinguna á vörinni og gerði áhættumat áður en varan er keypt.

Mikilvægt er að fylgja notkunarleiðbeiningunum. Alvarlegt líkamstjón getur hlöstit af ef þeim er ekki fylgt.

Prófunarstofa: Finnsla vinnueftirlitið (FIOH), Pósthólf 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finnlandi, tilkynntur aðili nr. 0403

**STAÐLAR FYRIR ANDLITSHLÍFAR**

Andlitshlífar með vírneti eru samþykktar samkvæmt EN 1731:2006, evrópustaðlinum fyrir augnhlífar og andlitshlífar af vírnetsgerð. Gegnheilar andlitshlífar eru samþykktar samkvæmt EN 166:2001, evrópustaðlinum fyrir augnhlífar og andlitshlífar og viðeigandi hlutum staðla EN 170, EN 171, EN 172.

**Aðrir gildandi staðlar**

ANSI Z87.1-2003 = Bandarískur staðall  
CSA Z94.3-2007 = Kanadískur staðall

**TÆKNILÝSING Á ANDLITSHLÍFINNI****Hlutanúmer: 20912-001 Vírnet úr stáli**

Gegnheypni ljóss: 70%, Lengd 185 mm, þykkt: 52g

**Hlutanúmer: 20915-001 Vírnet úr ryðfríu stáli**

Gegnheypni ljóss: 85%, Lengd 185 mm, þykkt: 42g

**Hlutanúmer: 20923-001 Nælonnet**

Gegnheypni ljóss: 55%, Lengd 185 mm, þykkt: 36g

**Hlutanúmer: 20930-001 Glært pólýkARBónat**

Lengd 200 mm, þykkt: 1 mm, þyngd: 74g

**Hlutanúmer: 20931-001 Grænt pólýkARBónat**

Lengd 200 mm, þykkt: 1 mm, þyngd: 74g

**Hlutanúmer: 20933-001 Glært asetat, með móðuvörn**

Lengd 200 mm, þykkt: 1 mm, þyngd: 90g

**Hlutanúmer: 20939-001 Glært pólýkARBónat hökuvörn**

Lengd 220 mm, þykkt: 1 mm, þyngd: 110g

**Hlutanúmer: 20940-001 Glært pólýkARBónat, móðuvörn**

Lengd 250 mm, þykkt: 1 mm, þyngd: 96g

**Hlutanúmer: 20942-001 Gullhúðað pólýkARBónat**

Lengd 250 mm, þykkt: 1 mm, þyngd: 96g

**Hlutanúmer: 20967-001 Glært pólýkARBónat**

Lengd 200 mm, þykkt: 1,5 mm,

Þyngd: 116g

**FESTINGAR OG GJARDIR FYRIR ANDLITSHLÍFAR**

20902-001 SAFE 1 gjörð

20901-001 SAFE 2 Standard, fyrir hefðbundinn öryggishjál

20901-010 SAFE 2 Standard Low, fyrir öryggishjál

með lægra der

20901-501 SAFE 2 FLEX, fyrir hefðbundna öryggishjálma

20901-510 SAFE 2 FLEX, fyrir öryggishjálma með

lægra der

61100-001 SAFE 3, gjörð

**MERKINGAR Á ANDLITSHLÍFUM OG NOTKUNARSVIÐ**

Andlitshlífar með vírneti henta til að mynda við skógarhögg og garðslát/trjáklippingar. Gegnheilu andlitshlíffarnar henta við byggingarvinnu og til almennrar notkunar í iðnaði.

Frekari upplýsingar og ráðleggingar um tiltekna gerðir af andlitshlífum og notkunarvið fást hjá framleiðanda.

**Merkingar (A)**

1. Samræmismerki
2. Auðkenning framleiðanda (HS= Hellberg Safety)
3. Evrópustaðall
4. Bandarískur staðall
5. Kanadískur staðall
6. Smíðaeftirlit grindarinnar utan um andlitshlífinna
7. Auðkenning tegundar
8. Dagsetning og tími
9. 2-1,2: Mælikvarði á útfjólublátt ljós nr. (EN 170)
10. 4-5: Litrófsgreining á útfjólublátt ljósi nr. (EN 171)
11. 5-2,5: Mælikvarði á endurskinni sólar nr. (EN 172)
12. 1: flokkur ljósmælingar
13. B: vörn gegn meðal miklu höggi
14. F: vörn gegn mjög litlu höggi
15. 3: vörn gegn vökvasettum
16. 8: vörn gegn skammhlaupi rafmagnsljósþoga
17. 9: vörn gegn dropum úr bráðuðum máli og gegnþrengingu heitra þurrefna
18. N: móðuvörn
19. Z87: Lágmarksvörn gegn höggi
20. Z87+: Vörn gegn litlu og mjög miklu höggi
21. Viðvöruntexti ANSI

## IS

### LEIÐBEININGAR UM SAMSETNINGU (B)

SAFE 1 - Andlitshlíf fyrir heymarhlífur sem eru festar við gjörð (B1)

SAFE 2 - Andlitshlíf fyrir öryggishjálma og heymarhlífur (B2)

SAFE 3 - Gjörð fyrir andlitshlíf (B3)

Andlitshlífnar er einungis hægt að nota ásamt festingum frá Hellberg.

Frekari upplýsingar um notkun á SAFE 2 og öryggishjálma er að finna á vefsvæði okkar: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

### VIÐHALD

Skolið og þrifið andlitshlíflina eftir hverja notkun. Gætið þess að rispa ekki andlitshlíflina. Ráðlagt er að nota milda sápu og vatn til að þrifa andlitshlíflina. Þurrkið af andlitshlíflinni með mjúkum klút. Notið ekki hrjúfa klúta þar sem þeir gætu rispað andlitshlíflina. Hafið í huga að þægilegra er að nota andlitshlíflina þegar henni er haldið vel við og hún er þriffin reglulega. Skoðið andlitshlíflina reglulega og athugið hvort hún virki sem skyldi.

### GEYMSLA

Geymið andlitshlífnar á þurrum og hreinum stað, fjarri sólarljósi, t.d. í upprunalegum umbúðum.

### ENDINGARTÍMI

Mjög erfitt er að spá fyrir um endingartíma andlitshlífla. Við mikla notkun atandyra er ráðlagt að skipta um andlitshlíflina a.m.k. eftir tveggja ára notkun. Hugsanlega þarf að skipta oftar um andlitshlíflina þegar unnið er við mjög erfiðar aðstæður. Skiptið umsvifalaust um andlitshlíflina sem hefur skemmst, rispast eða orðið fyrir höggi.

### VIÐVÖRUN

- Þessi vara kemur aldrei í staðinn fyrir öruggt verklag.
- Þegar agnir lenda á andlitshlíflinni á mikilli ferð getur komið högg á venjuleg gleraugu sem notandi ber undir andlitshlíflinni og slíkt getur verið hættulegt fyrir notanda andlitshlíflunnar. Þegar stafurinn T er ekki beint á eftir merkingunni F eða B á andlitshlíflinni skal aðeins nota hana sem vörn gegn ögnum á mikilli ferð við stofuhita.
- Andlitshlíflin úr vímeti veitir ekki vörn gegn vökvasettum (þ.m.t. bráðnuðum málmum), heitum þurffnum, hættu vegna rafmagns, innrauðri og útfjóluðri geislun. Andlitshlíflin veitir heldur ekki fullnægjandi vörn gegn ögnum sem fljúga um á miklum hraða, t.d. þegar unnið er með sláttuorf eða sagir. Við mælum með því að nota einnig

augnhlífar (öryggisgleraugu) samkvæmt EN166-staðlinum og öörum viðeigandi tilskipunum.

- Gætið að þessi andlitshlíf komist hvorki í snertingu við oddhvasa eða beitta hluti (vélsagarkeðjur, málmahöld o.s.frv.) né ætandi efni eins og ætandi hreinsiefni, sýrur, olíur, leysiefni, eldsneyti o.s.frv.
- Einnig skal gæta þess að andlitshlíflin komist ekki í snertingu við heita hluti (útblastursrör o.s.frv.) og aðra hitagjafa (opinn eld, bræðsluofna o.s.frv.)
- Þegar andlitshlíflin er notuð ásamt öörum öryggishlíflum með ólíkar merkingar skal taka mið af merkingunni í lægsta öryggisflokknum. Andlitshlíflar merktar með táknum 9 (dropar af bráðnuðum málmum) verður að festa við gjörð sem ber merkið F eða B ásamt táknum 9. Koma verður fyrir síu í andlitshlíflar merktar með táknum 8 (skammhlaup rafmagnsþjósþoga), með mælikvarða nr.: 2-1,2 or 3-1,2 og vera 1,4 mm á þykkt.
- Breytingar á andlitshlíflinni geta dregið úr vörminni sem hún veitir. Þar af leiðandi skal ekki gera breytingar á andlitshlíflinni á nokkurn hátt. Farga verður andlitshlíflinni umsvifalaust ef henni hefur verið breytt á nokkurn hátt.
- Afar mikilvægt er að nota andlitshlíflina öllum stundum við hættulegar vinnuáðstæður.
- Efni sem komast í snertingu við húðina geta hugsanlega valdið ofnæmisviðbrögðum hjá sumum notendum.

Frekari upplýsingar fást hjá framleiðanda.

**SAFE - ЗАЩИТА ЛИЦА**

Настоящим мы, компания Hellberg Safety AB, заявляем, что данные устройство для защиты лица SAFE соответствуют Директиве по СИЗ 2016/425 и другим применимым директивам, необходимым для выполнения требований маркировки CE. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на следующем сайте: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc).

Система защиты лица SAFE компании Hellbergs предназначена для защиты лица и глаз от ударов, брызг и излучения при условии установки и применения в соответствии с данными инструкциями пользователя. Уровень обеспечиваемой защиты указан в маркировке щитка и поддерживающего устройства. Убедитесь, что вы понимаете маркировку, наносимую на ваше изделие, и перед его выбором всегда оценивайте степень риска.

Для применения очень важно соблюдать эти инструкции. Невыполнение этого требования может привести к серьезным травмам.

Испытательная организация: Финский институт техники безопасности Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Финляндия, номер аккредитованного органа сертификации 0403

**СТАНДАРТЫ НА ЩИТКИ**

Сетчатые щитки соответствуют EN 1731:2006, европейскому стандарту на защиту глаз и лица в сетчатом исполнении. Сплошные щитки соответствуют EN 166:2001, европейскому стандарту на защиту глаз и лица и соответствующим частям EN 170, EN 171, EN 172.

**Прочие применимые стандарты**

ANSI Z87.1-2003 = Американский национальный стандарт  
CSA Z94.3-2007 = Канадский стандарт

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ЩИТКА****Артикул: 20912-001 Стальная сетка**

Светопропускание: 70%, длина: 185 мм, масса: 52 г

**Артикул: 20915-001 Протравленная сетка**

Светопропускание: 85%, длина: 185 мм, масса: 42 г

**Артикул: 20923-001 Нейлоновая сетка**

Светопропускание: 55%, длина: 185 мм, масса: 36 г

**Артикул: 20930-001 Прозрачный поликарбонат**

Длина: 200 мм, толщина: 1 мм, масса: 74 г

**Артикул: 20931-001 Зеленый поликарбонат**

Длина: 200 мм, толщина: 1 мм, масса: 74 г

**Артикул: 20933-001 Прозрачная пластика на ацетатной основе, противотуманный**

Длина: 200 мм, толщина: 1 мм, масса: 90 г

**Артикул: 20939-001 Дуга для защиты подбородка, прозрачный поликарбонат**

Длина: 220 мм, толщина: 1 мм, масса: 110 г

**Артикул: 20940-001 Прозрачный поликарбонат, противотуманный**

Длина: 220 мм, толщина: 1 мм, масса: 96 г

**Артикул: 20942-001 Поликарбонат, золотое напыление**

Длина: 220 мм, толщина: 1 мм, масса: 96 г

**Артикул: 20967-001 Прозрачный поликарбонат**

Длина: 200 мм, толщина: 1,5 мм, масса: 116 г

**ДЕРЖАТЕЛИ ЩИТКА**

20902-001 Поддерживающее устройство SAFE 1  
20901-001 SAFE 2, стандартный, без смещения  
20901-010 SAFE 2, стандартный, с небольшим отводом  
20901-501 SAFE 2 FLEX, без смещения  
20901-510 SAFE 2 FLEX, с небольшим отводом  
61100-001 Поддерживающее устройство SAFE 3

**МАРКИРОВКА ЩИТКА И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Сетчатые щитки подходят для таких применений, как лесохозяйственные работы, подрезка лужаек и живой изгороди. Сплошные щитки подходят для строительных работ и для промышленного применения общего назначения.

Дополнительные сведения о рекомендациях конкретного назначения или приложений указываются производителем.

**Маркировка (A)**

1. Знак соответствия ЕС
2. Идентификация производителя (HS= Hellberg Safety)
3. Европейский стандарт
4. Американский национальный стандарт
5. Канадский стандарт
6. Материал рамки щитка
7. Идентификация модели
8. Значок даты изготовления
9. 2-1,2: показатель ослабления УФ-излучения
10. 4-5: показатель ослабления ИК-излучения
11. 5-2,5: показатель слепимости солнечного света (EN 172)
12. 1: класс номинальных оптических параметров
13. B: защита от ударов энергии среднего уровня
14. F: защита от ударов низкой энергии
15. 3: защита от жидких капель
16. 8: защита от воздействия дуговой разряд при коротком замыкании

- 17. 9: стойкость к каплям расплавленного металла и глубина проникания горячих предметов
- 18. N: противотуманные свойства
- 19. Z87: Базовая защита от удара
- 20. Z87+: Базовая защита от удара и защита от сильных ударов
- 21. Предупредительная надпись в соответствии с ANSI

#### **ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ (B)**

SAFE 1 - *Установка щитка на защитные наушники с несущей лентой (B1)*

SAFE 2 - *Установка щитка на предохранительные шлемы и защитные наушники (B2)*

SAFE 3 - *Поддерживающее устройство щитка (B3)*

Эти щитки могут применяться только совместно с поддерживающим устройством щитка компании Hellberg.

Утвержденные комбинации изделия SAFE 2 со шлемом см. на сайте: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

#### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

После каждого использования щиток должен мыться и очищаться. Не царапайте щиток во время ухода за ним. Лучше всего использовать мягкий мыльный раствор и воду. Протирайте мягкой тканью. Не используйте жесткие ткани, поскольку они могут оцарапать щиток. Регулярное обслуживание и очистка щитка гарантируют высокий уровень комфорта при ношении. Убедитесь, что щиток регулярно проверяется на надежность.

#### **ХРАНЕНИЕ**

Щиток должен храниться в сухом и чистом месте, где на них не должен попадать прямой солнечный свет, например, в оригинальной упаковке.

#### **СРОК СЛУЖБЫ**

Трудно прогнозировать срок службы щитка. При использовании вне помещения рекомендуется заменять щиток по крайней мере раз в два года с момента ввода в эксплуатацию. В случае суровых условий эксплуатации щиток, возможно, придется менять почаще. Поврежденный, поцарапанный или подвергшийся удару щиток должен быть заменен немедленно.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Это изделие не подходит в качестве средства для обеспечения безопасного производства работ.
- Когда попадают частицы с высокими скоростями, они могут пройти через защитный щиток и попасть на обычные оптические очки, что создает опасность для владельца. Если стелька воздействия

маркирована символом F или В при отсутствии буквы Т около него, защитный щиток следует использовать только для высокоскоростных частиц при комнатной температуре.

- Щиток в сетчатом исполнении не защищает от разбрызгиваемой среды (включая жидкий металл), горячих предметов, опасности поражения электрическим током, инфракрасного и ультрафиолетового излучения. Кроме того, щиток не обеспечивает достаточной защиты от частиц, выбрасываемых с большой скоростью, например, при освобождении пил или при работе режущих механизмов. Рекомендуем дополнительно использовать средства для защиты глаз (защитные очки), отвечающие требованиям EN166.
- Не позволяйте прикасаться к щитку заостренными или заточенными объектами (цепная пила, металлорежущие инструменты и т.п.) или агрессивным веществам, таким как абразивные чистящие средства, кислоты, масла, растворители, топливо и т.п.
- Контакты с горячими объектами (выхлопная труба и т.п.) и другие источники тепла (открытый огонь, печь и т.п.) также должны быть исключены.
- При объединении изделий разных марок класс безопасности соответствует самому нижнему классу безопасности из этих марок. Защитные щитки с символом 9 (капли расплавленного металла) должны наноситься на держатель F или В вместе с цифрой 9. Защитные щитки с символом 9 (электродугровая сварка) должны иметь фильтр с плотностью 2-1,2 или 3-1,2 и толщиной 1,4 мм.
- Любые изменения щитка могут привести к ухудшению предохранительного эффекта. По этой причине никогда не модифицируйте этот щиток. Если щиток модифицирован, его следует немедленно утилизировать.
- Очень важно всегда использовать средства защиты при возможности появления риска опасности.
- Материал, соприкасающийся с кожей, у некоторых пользователей может вызвать аллергическую реакцию.

Дополнительную информацию можно получить у производителя.

• تجنب ملامسة هذا القناع لأجسام معدنية أو الحادة (سلسلة المنشار الكهربائي، والأوتار المعدنية، وما إلى ذلك) أو المواد القاسية مثل المنظفات القوية والأمحاض والزيوت والمذيبات والوقود وما إلى ذلك.

• كما يجب تجنب ملامسة المواد الساخنة (مثل العادم وما شابه) ومصادر الحرارة الأخرى (الليهب المكشوف والموقد وما إلى ذلك).

• في حالة الجمع بين منتجات ذات علامات مختلفة، تسري علامة فئة السلامة الأقل. يجب تركيب الأقنعة المميّزة بالرمز ٩ (أقنعات المعدن المنصهرة) على حامل مميّز بالحرف F أو B بالإضافة إلى الرمز ٩. يجب تركيب الأقنعة المميّزة بالرمز ٨ (قوس كهربائي لدائرة قصيرة) مع فلتّر بترقم مقياس: ١,٢-٢، ١,٢-٣، ١,٤-٤ مم.

• قد تؤدي أي تعديلات على القناع إلى إضعاف التأثير الوقائي. وبالتالي، تجنب تعديل الوافي بأي حال من الأحوال. إذا تم تعديل الوافي، يجب التخلص منه على الفور.

• من الضروري ارتداء وافي الوجه الخاص بك في جميع الأوقات عند حدوث مخاطر.

• قد تؤدي المواد التي تلامس الجلد إلى تعريض بعض المستخدمين إلى ردود فعل تحسسية.

تتوفر المزيد من المعلومات من الشركة المصنعة.

- تعليمات المجموعة (B)
- 1 - SAFE حل قناع لواقبات السمع من نمط عصاية الرأس (B١)
- 2 - SAFE حل قناع لحوذات السلامة وواقبات السمع (B٢)
- 3 - SAFE حامل قناع (B٣)

يمكن استخدام الأقنعة مع حمالات الأتقنة مع **Helberg** فقط.

لمجموعات الخوذ 2 SAFE المتعددة، انظر موقعنا الإلكتروني: [www.helbergsafety.com/doc](http://www.helbergsafety.com/doc)

#### الصيانة

يجب غسل القناع وتنظيفه بعد كل استخدام. يجب توخي الحذر لضمان عدم خدش القناع من الأفضل استخدام محلول معتدل من الصابون والماء. اسمحه بقطعة قماش ناعمة. تجنب استخدام الأقمشة الخشنة التي قد تخدش القناع. إن الصيانة الدورية والتنظيف المستمر للقناع من شأنه أن يضمن تحقيق مستوى عالٍ من الراحة عند الارتداء. تأكد من فحص القناع بشكل منتظم لضمان صلاحية استخدامه.

#### التخزين

يجب تخزين القناع في بيئة نظيفة وجافة بعيداً عن ضوء الشمس المباشر، على سبيل المثال في عبوته الأصلية.

#### المتانة

يصعب التنبؤ بعمر القناع. عند استخدامه في الخارج، يوصى باستبدال القناع بعد عامين على الأقل من الاستخدام الأول. قد يلزم استبدال القناع بشكل متكرر في ظروف التشغيل القاسية. ينبغي استبدال القناع الذي يتعرض للتلف أو الخدش أو الارتطام على الفور.

#### تحذير

• إن هذا المنتج لا يغي عن تقنيات العمل الآمنة.

• في حالة التعرض لجسيمات عالية السرعة، فقد ينتقل التأثير عند ارتداء قناع فوق نظارات قياسية، مما يمثل خطراً على المرء. إذا لم يكن التأثير المميّز بالعلامة F أو B متبوعاً مباشرة بالحرف T، فيجب استخدام القناع فقط عند وجود جسيمات عالية السرعة في درجة حرارة الغرفة.

• لا يوفر القناع الشبكي الحماية من رذاذ السوائل (بما في ذلك المعادن المنصهرة) والمواد الصلبة الساخنة والمخاطر الكهربائية والإشعاعات تحت الحمراء وفوق البنفسجية. كما لا يوفر القناع القدر الكافي من الحماية المناسبة من الجسيمات المغزوفة بسرعة عالية، على سبيل المثال، عند العمل باستخدام مشابير القطع والتنظيف أو ماكينات القطع. إننا نوصي باستخدام وافي إضافي للعينين (نظارات سلامة) يمتلك للمعيار EN١٦٦ أو لأي توجيه آخر مناسب.

رقم الجزء: -SAFE واقى الوجه  
Hellberg Safety AB، أن واقى الوجه SAFE يتوافق مع  
تعليمات PPE ٢٠١٦/٤٢٥ والتوجيهات الأخرى المناسبة للوقاية بمتطلبات

رقم الجزء: ٢٠١٢-٩٤٠، بولي كربونات شفاف، مضاد للضباب  
الطول ٢٥٠ مم، السمك: ١ مم، الوزن: ٩٦ جم

رقم الجزء: ٢٠١٢-٩٤٢، بولي كربونات، مطلي بالذهب  
الطول ٢٥٠ مم، السمك: ١ مم، الوزن: ٩٦ جم

رقم الجزء: ٢٠١٢-٩٦٧، بولي كربونات شفاف  
الطول ٢٠٠ مم، السمك: ١ مم، الوزن: ١١٦ جم

#### حملات الأقفعة

٢٠١٢-٩٠٢ SAFE ١ حامل  
٢٠١٢-٩٠١ SAFE ٢ قياسي مستقيم  
٢٠١٢-٩٠١ SAFE ٢ قياسي بقعة منخفضة  
٢٠١٢-٩٠١ SAFE ٢ مرز بقعة منخفضة  
٢٠١٢-٩٠١ SAFE ٢ مرز بقعة منخفضة  
٢٠١٢-٩١١ SAFE ٣ حامل

علامات القناع ومجال الاستخدام  
الأقفعة الشبكية مناسبة لبعض التطبيقات مثل أعمال الغابات وتجهيز

المحاثش/الشجيرات. الأقفعة الصلبة مناسبة لأعمال البناء والتطبيقات  
الصناعية العامة.

توفر الشركة المصنعة مزيد من المعلومات حول التوصية بشأن دعوات  
عينية أو تطبيقات معينة.

#### العلامات (أ)

١. علامة المطابقة
٢. تعريف الشركة المصنعة (HS= Hellberg)
٣. المعيار الأوروبي (Safety)
٤. المعيار الوطني الأمريكي
٥. المعيار الكندي
٦. مادة إطار القناع
٧. معرف الطراز
٨. ساعة التاريخ
٩. 1-2: رقم مقياس الأشعة فوق البنفسجية (EN 170)
١٠. 4-5: رقم مقياس الأشعة تحت الحمراء (EN 171)
١١. 2-5: رقم مقياس توضع الشمس (EN 172)
١٢. 1: فئة التصنيف البصري
١٣. B: الحماية من تأثيرات الطاقة المتوسطة
١٤. F: الحماية من تأثيرات الطاقة المنخفضة
١٥. الحماية من رذاذ السوائل
١٦. 8: الحماية من القوس الكهربائي للدائرة القصيرة
١٧. 9: مقاومة قطرات المعادن المنصهرة واختراق المواد الصلبة الساخنة
١٨. N: خصائص مضادة للضباب
١٩. Z87: حماية أساسية من الارتطام
٢٠. Z87+: حماية أساسية وعالية من الارتطام
٢١. نص تحذير ANSI

إن نظام واقى الوجه Hellbergs SAFE مخصص من أجل توفير الحماية  
لوجه وبعينى المرتدي من الصدمات وأو الرذاذ وأو الإشعاع عند تركيبه  
وإستخدامه وفقاً لتعليمات المستخدم هذه. ويُشار إلى مستوى الحماية الذي يتم  
توفيره بعلامة على القناع والحامل. تأكد من فهم العلامة الموضوعه على  
منتجك وقم دائماً بإجراء تقييم للمخاطر قبل الاختيار.

من المهم أن يتم اتباع تعليمات المستخدم. وقد يؤدي عدم الامتثال لذلك إلى  
التعرض لإصابة خطيرة.

معد الاختبارات: المعهد الفنلندي للصححة المهنية (FIOH)، ص.ب.Box  
Helsinki, Finland, (٠٢٥١-B), FI ٤١ Topeliuksenkatu ٤٠  
٠٤٠٣. Notified body

#### معايير القناع

إن الأقفعة الشبكية معتمدة من EN ٢٠٠٦:١٧٣١، المعيار الأوروبي  
لواقى الوجه والعينين من النوع الشبكي. إن الأقفعة الصلبة معتمدة من EN  
166:2001، المعيار الأوروبي لواقى الوجه والعينين، والأجزاء المطبقة  
من EN 170، EN 171، EN 172.

#### المعايير الأخرى المطبقة

ANSI Z87.1-2003 = المعيار الوطني الأمريكي  
CSA Z94.٢-٢٠٠٧ = المعيار الكندي

#### البيانات الفنية للقناع

رقم الجزء: ٢٠١٢-٩١٢، شبكة فولانية  
تفادية الضوء: ٧٠٪، الطول ١٨٥ مم، الوزن: ٥٢ جم

رقم الجزء: ٢٠١٢-٩١٥، شبكة محفورة  
تفادية الضوء: ٨٥٪، الطول ١٨٥ مم، الوزن: ٤٢ جم

رقم الجزء: ٢٠١٢-٩٢٣، شبكة من النايلون  
تفادية الضوء: ٥٥٪، الطول ١٨٥ مم، الوزن: ٣٦ جم

رقم الجزء: ٢٠١٢-٩٣٠، بولي كربونات شفاف  
الطول ٢٠٠ مم، السمك: ١ مم، الوزن: ٤٤ جم

رقم الجزء: ٢٠١٢-٩٣١، بولي كربونات أخضر  
الطول ٢٠٠ مم، السمك: ١ مم، الوزن: ٧٤ جم

رقم الجزء: ٢٠١٢-٩٣٣، أسيتات شفاف، مضاد للضباب  
الطول ٢٠٠ مم، السمك: ١ مم، الوزن: ٩٠ جم



**Hellberg**

*Hellberg Safety AB, Stakebergsv. 2,*

*S-443 61 Stenkullen, Sweden*

*T: +46 (0)302 244 50*

*Mail: [info@hellbergsafety.se](mailto:info@hellbergsafety.se)*

*[www.hellbergsafety.com](http://www.hellbergsafety.com)*